



Operating Manual

# SingleLine SCOUT

Integrated Personal Alert Safety System (PASS)



Order No.: 10186539/02

[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





For the Declaration of Conformity, please visit the product page on [MSAsafety.com](https://www.MSA.com).

	Page
<b>GB</b>	1–18
<b>DE</b>	19–36
<b>ES</b>	37–54
<b>FR</b>	55–72
<b>IT</b>	73–90
<b>NL</b>	91–108
<b>PL</b>	109–126



*The Safety Company*

Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Switzerland

© MSA 2018 All rights reserved





## Contents

<b>1</b>	<b>Safety Regulations</b> .....	<b>4</b>
1.1	Correct Use .....	4
1.2	Liability Information .....	4
1.3	Lung Governed Demand Valve .....	4
<b>2</b>	<b>Description</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Use</b> .....	<b>8</b>
4.1	Switching on .....	8
4.2	Switching off .....	8
4.3	Pressure Status Message .....	8
4.4	Battery Life Indication .....	9
4.5	Initiating Manual Alarm Calls during Use .....	9
4.6	Cancelling Alarms .....	9
4.7	Using a Safety Key .....	9
4.8	Illuminating the Gauge .....	9
<b>5</b>	<b>Cleaning and Maintenance</b> .....	<b>12</b>
5.1	Cleaning .....	12
5.2	Maintenance .....	12
<b>6</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Markings, Certificates and Approvals</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Ordering Information</b> .....	<b>17</b>



GB





## Safety Regulations

### 1 Safety Regulations

#### 1.1 Correct Use

The SingleLine SCOUT, in this manual also referred to as device, is a personal monitoring unit that monitors the proper functioning of a respiratory protective device. It displays the current operating data of the respiratory protective device and signals the danger conditions (visually and acoustically).

It is imperative that this operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed. Furthermore, the national regulations applicable in the user's country must be taken into account for a safe use.



#### WARNING!

This product is supporting life and health. Inappropriate use, maintenance or servicing may affect the function of the device and thereby seriously compromise the user's life.

Before use, the product operability must be verified. The product must not be used if the function test is unsuccessful, it is damaged, a competent servicing/maintenance has not been made, genuine MSA spare parts have not been used.

Alternative use, or use outside this specification will be considered as non-compliance. This also applies especially to unauthorised alterations to the product and to commissioning work that has not been carried out by MSA or authorised persons.

#### 1.2 Liability Information

MSA accepts no liability in cases where the device has been used inappropriately or not as intended. The selection and use of the device are the exclusive responsibility of the individual operator.

Product liability claims, warranties and guarantees made by MSA with respect to the device are voided, if it is not used, serviced or maintained in accordance with the instructions in this manual.

#### 1.3 Lung Governed Demand Valve

The use of lung governed demand valves carrying short medium pressure lines (50 cm +/- 5 cm) is mandatory to reduce snagging risk.



GB

	Description
--	-------------

**2 Description**

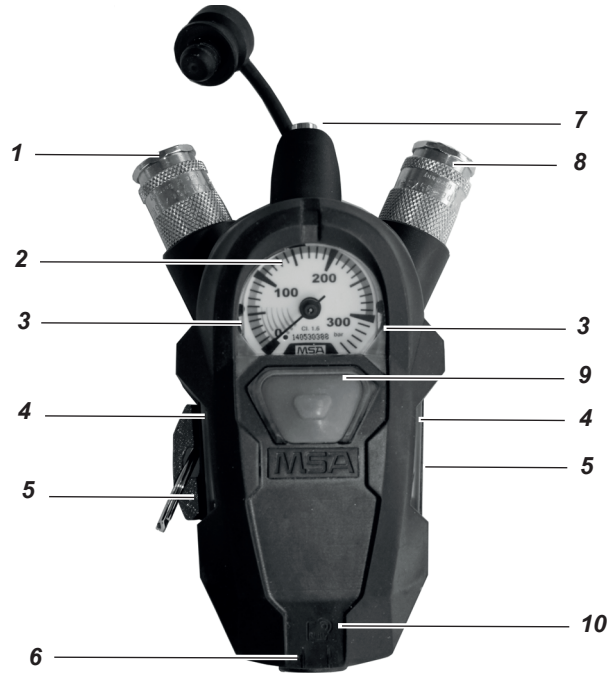


Fig. 1 Overview SingleLine SCOUT

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Second connection (optional)                             | 6 Battery life indication             |
| 2 Pressure gauge   | 7 Warning device (signal whistle)     |
| 3 Pressure gauge lightning                                 | 8 Lung governed demand valve coupling |
| 4 Buddy lights   | 9 Alarm button                        |
| 5 Sound channel & safety key holder with safety key (left) | 10 Data transmission active           |

The SingleLine SCOUT (see Fig. 1) is connected at the end of the SingleLine of an applicable MSA SCBA. It consists of the pressure gauge (2), the coupling for the lung governed demand valve (8) as well as an acoustic warning device (7) (signal whistle). It triggers a continuous warning signal when the cylinder pressure drops below  $55 \pm 5$  bar. The second connection (1) connects a second lung governed demand valve (e.g. rescue kit or RespiHood).

The device monitors the proper functioning of the respiratory protective device. It displays the current operating data of the respiratory protective device and signals the danger conditions (visually and acoustically). In addition, the device automatically triggers an alarm if the apparatus user is not moving and provides the opportunity for manual alarm triggering.

In the event of pressure alarm, motionless alarm or a manual alarm activation via button, bright red LEDs - buddy lights (4) - mounted on both sides of the device flash and are visible from the outside.

The device is equipped with an internal data memory for saving the operational data for more than 30 sessions with up to 20 min working time.



SingleLine SCOUT	5
------------------	---



## Installation

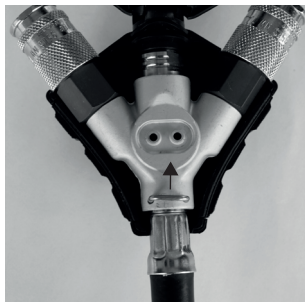
### 3 Installation

#### Disassembling SingleLine Gauge

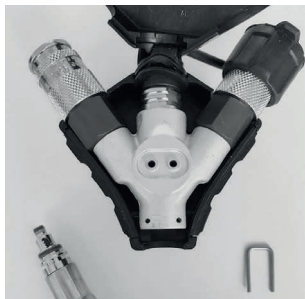
For disassembling the SingleLine gauge, a Torx spanner and a small screw driver are required.



- (1) Unscrew the back cover of the SingleLine gauge with a Torx T10 spanner.



- (2) Lift the back cover.



- (3) Remove the U-clip with a small screw driver.



- (4) Pull the SingleLine manifold out.



GB



#### CAUTION!

The screws are not reusable and **MUST** be replaced with new ones after each disassembly.

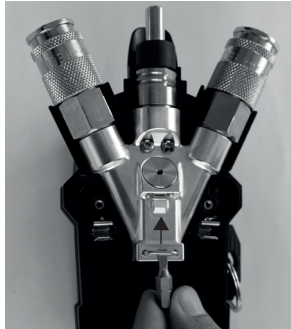


## Installation

### Assembling SingleLine SCOUT

For assembling the device, a Torx spanner and a small screw driver are required.

- (1) Unscrew the battery cover of the device with a Torx T10 spanner.
- (2) Remove the battery cover.



- (3) Remove the U-clip with a small screw driver.



- (4) Push the SingleLine into the attachment point.
- (5) Secure the SingleLine with the U-clip.

- (6) Insert the batteries. Follow insert direction printed in battery compartment. Only use certified batteries (see chapter 7).
- (7) Close the battery compartment with a Torx T10 spanner (0.7 Nm).
- (8) Perform a tightness check (see chapter 4.1).

GB



## Use

## 4 Use

### 4.1 Switching on

- (1) Open compressed air cylinder.
- (2) If pressure > 15 bar, SingleLine SCOUT starts up.
  - a) Electronic component check:

*All LEDs are flashing once, an acoustic signal sounds and the gauge LEDs light up green. The device is ready for use.*

*If only red LEDs light up and no acoustic signal sounds, do not use the device. There is an electrical damage.*
  - b) Optional: Press manual alarm button within first 30 seconds after self test was confirmed. Double press the manual alarm button to start the internal tightness check of the system (No dropping pressure > 10 bar from initial pressure - 60 seconds).

*Self test is starting; red and yellow LEDs are flashing while the test is running.*

*If there is no pressure drop within 60 seconds, the device tightness is confirmed by an acoustic sound and green gauge lights flashing.*

*If the pressure drop is > 10 bar within 60 seconds, the test is stopped with an acoustic sound and red LEDs flashing. The device is not tight. Do not use the device.*
- (3) If pressure < 15 bar, SingleLine SCOUT does not start up.

*If only red LEDs light up and no acoustic signal sounds, the pressure level or battery capacity might be too low.*

### 4.2 Switching off

Switching off the SingleLine SCOUT is only possible in the pressure-free status. The device is considered to be pressure-free if the measured pressure is less than 15 bar.

- (1) Close the valve(s) of the compressed air cylinder(s) and vent the compressed air breathing apparatus via the lung governed demand valve (see operating manual for compressed air breathing apparatus).

*An acoustic signal sounds between 60 and 0 bar.*
- (2) Push the alarm button twice.

*The pressure alarm switches off.*
- (3) Push the alarm button twice.

*An acoustic signal sounds.*

*The device switches off.*

### 4.3 Pressure Status Message

While operating, the device makes an acoustic sound at the following pressure thresholds:

- 1st pressure threshold – Single beep
- 2nd pressure threshold – Double beep
- 60 bar – Signal whistle – double beep repeated until confirmed with double press below 15 bar

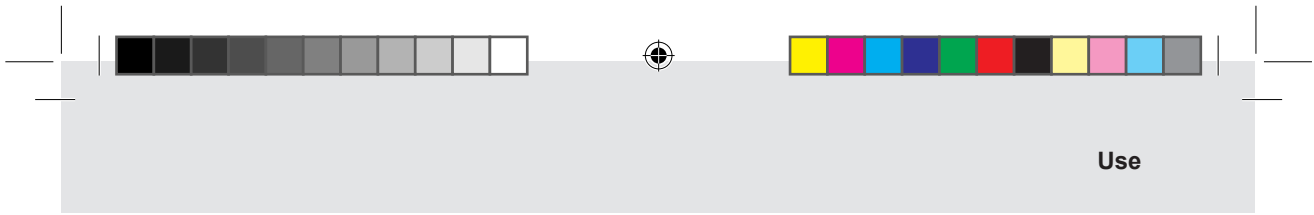
These thresholds can be changed using the MSA A2 Software in combination with 10181672 as PC interface.

See MSA A2 Software for more details.



GB





#### 4.4 Battery Life Indication

The battery life of the device is indicated as follows:

- Batteries are OK – The device starts in SCOUT Mode. The green battery life indication blinks for 100 ms every 45 seconds.
- Batteries are empty
  - In Standby: The red battery life indication LED blinks for 100 ms every 30 seconds.
  - During start-up: The device does not start properly. All red LEDs incl. battery life indicator lighten up and an acoustic signal sounds.

If the battery power level cannot be measured anymore, the device will not start.

In all cases, the batteries must be exchanged.

#### 4.5 Initiating Manual Alarm Calls during Use

- (1) Push the manual alarm button until the alarm sounds and buddy lights are turned on.

#### 4.6 Cancelling Alarms

- (1) Push the alarm button twice.  
*The alarm turns off.*

#### 4.7 Using a Safety Key

The SingleLine SCOUT can be used with a safety key (10186697).

##### Motion Detection

The device automatically detects if a key is placed in its holder. If a key is detected during start up, the motion detection is deactivated and can be activated by removing the key.

All warnings and alarms related to the motion detector are deactivated.

##### Muted Alarms during Rapid Intervention Team (RIT) Missions

The key can be used during RIT missions to mute device alarms while they are active by pushing the key in the holder of the device in alarm state.

Pressure warnings and pressure alarm sounds will still occur.

#### 4.8 Illuminating the Gauge

- (1) Lift up the gauge from the chest over an angle of 90°.
  - The gauge lightning turns on.*



## Use

### Alarm Statuses

Alarm	LEDs	Acoustic
1st threshold	Gauge green lighted and blinking	1 Beep
2nd threshold	Gauge yellow lighted and blinking	2 Beep
≤ 60 bar	Gauge red & buddy lights lighted and blinking	2 Beep
Battery warning	Bottom red	None
Manual alarm	Gauge red & buddy lights lighted and blinking	Distinct pattern
Motion pre-alarm	Gauge red & buddy lights lighted and blinking	Increasingly louder consecutive variable tones
Motion alarm	Gauge red & buddy lights lighted and blinking	Distinct pattern

The user can acknowledge an alarm after it is triggered.

Alarm	Acknowledge
1st threshold	Not necessary, since short acoustic signal.
2nd threshold	Not necessary, since short acoustic signal.
≤ 60 bar	Confirmation only possible below 15 bar pressure: Push the alarm button twice. Pneumatic whistle cannot be confirmed. Alarm will continuously appear.
Battery warning	Exchange batteries – outside of hazardous area only Replacing the battery after the operation.
Manual alarm	Push the alarm button twice.
Motion pre-alarm	Movement of SingleLine SCOUT
Motion alarm	Push the alarm button twice.

### Cylinder Pressure Display

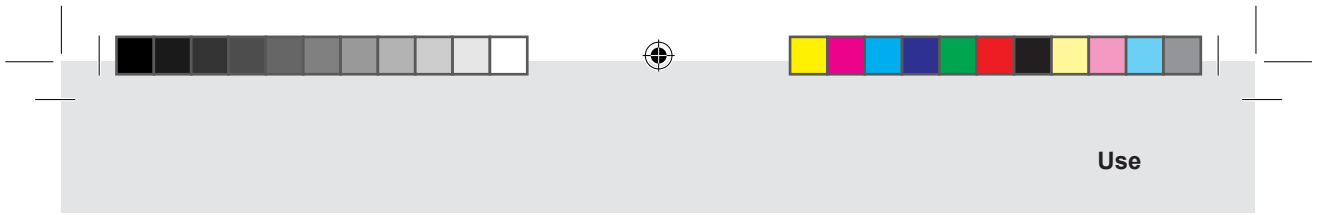
The cylinder pressure is displayed via the integrated analogue gauge and additionally detected from an internal pressure sensor. Current pressure can be read from the gauge using the imprinted scale.

The up-to-date filling level of the compressed air cylinders is displayed in 3 stages, in accordance with the following coding, using 3 LEDs on each side of the gauge when the device is lifted from the user's chest.

Following thresholds represent the standard setting and can be changed using MSA A2 Software in combination with 10181672 as PC interface.

See MSA A2 Software for more details.

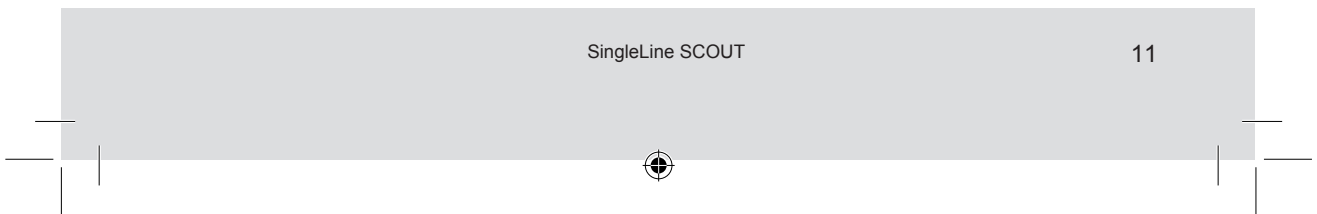
GB



Pressure level in compressed air cylinder	LED display	Visual representation
> 100 bar	2 green LEDs	
< 100 bar and > 60 bar	2 yellow LEDs	
< 60 bar (warning signal/pressure alarm)	2 red LEDs 2 buddy lights	

**Reading out the Device using the MultiTAG-USB (125 kHz/13,56 MHz/NFC)**

It is possible to read out the data from the SingleLine SCOUT. Settings can be changed to a certain extent and reloaded back to the device. This is done by loading the MSA A2 Software on the PC. See connected software manual in application software "SingleLine SCOUT".



## Cleaning and Maintenance

### 5 Cleaning and Maintenance

#### 5.1 Cleaning



#### WARNING!

Do not use any organic cleaning material for the cleaning of the individual components, such as nitro thinners, alcohol, white spirit, petrol etc.

The device components should be cleaned after each operation and, if badly contaminated, with a damp cloth (tepid water) and a little detergent. The device does not need to be removed from the pneumatics for cleaning.

#### 5.2 Maintenance

The device is largely maintenance-free. It is recommended that the device is subject to regular visual inspections to check whether there are any faults or damage.

If there are any faults, the device must be replaced. The device must not be repaired by the user. Repairs must only be carried out by the manufacturer or by a repair service authorized by the manufacturer.

##### Exchanging the Batteries

Due to storage and delivery times, it might be necessary to exchange batteries before putting the device into first service.

The charging status of the batteries is monitored by the device. Low battery conditions can be recognised by the user:

- In Standby: The red battery life indication LED blinks for 100 ms every 30 seconds.
- During start-up: The device does not start properly. All red LEDs incl. battery life indicator lighten up and an acoustic signal sounds.

If the battery power level cannot be measured anymore, the device will not start.

In all cases, the batteries must be exchanged.

Use approved batteries only. The usage of non-approved or old batteries is notified by the device and announced during the automatic start-up after inserting the batteries. Only remove batteries if they have to be exchanged and battery state has been discovered to low for operation by the device.

Update date and time settings after battery exchange using MSA A2 Software.

It is recommended that the batteries be changed at least once a year or if indicated to do so by the LED or on the display.

The device is designed to provide an operational time of 500 hours or 1 year stand by, the operational time might vary depending to incident conditions and usage.



#### WARNING!

Remove batteries if device is stored for more than one year.

Never change batteries in hazardous areas. There is a danger of explosion since the batteries can cause sparks when being changed! Danger of injury!

Check the polarity of the batteries when replacing. Incorrect polarity connection can lead to damage to the device or impairment of the operability of the device.

GB

## Cleaning and Maintenance

### NOTICE

The maximum locking torque for the battery cover is 0.7 Nm. Do not overtighten, otherwise the inserts can be pulled out!

The device shall only be operated with the following battery types:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Open the battery compartment with a Torx T10 spanner.
  - (2) Replace the batteries with new ones.
  - (3) Refit the cover of the battery compartment. Whilst doing so, check the sealing for damage and dirt. If the battery cover is damaged, please contact the MSA service. Maximum locking torque for battery cover: 0.7 Nm. If the sealing is not damaged or soiled, the battery cover is not twisted or warped and the screws are not overtightened, the device is water tight and ready to use.

After changing the batteries, the device will perform an electronic self test.

Connect to MSA A2 Software using the service mode to make sure time and date settings are up to date.

### Maintenance and Test Schedules

Type of work	Before use	After use	Annually	Every 12 years
Changing the batteries <sup>1</sup>			X	
Cleaning		X		
Basic overhaul by manufacturer				X

<sup>1</sup> In any case, change the batteries if low battery alarm is indicated.

### Start without Pressure

Long press of manual alarm button in standby activates the device in full alarm without pressure.

### Service mode

Pressing manual alarm button for more than 10 seconds in standby activates the service mode.

Service mode can be used in combination with MSA A2 Software to change device settings and read out log memory.

For more information, see MSA A2 Software.

GB



## Technical Data

### 6 Technical Data


High pressure	:	200 bar resp. 300 bar
Medium pressure	:	5 bar to 9 bar
Operating	:	-30 °C to +60 °C
Storage	:	0 °C to +40 °C
Dimensions	:	Length: 180 mm Width: 110 mm Height: 65 mm
Approvals	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga PPE EN 137:2007, Typ 2
Batteries (Approved)	:	Recommended for use: Type AA, Energizer L91 Ultimate Lithium for use between -30 °C and +60 °C  Alternative use with limited operation temperature range: Type AA/6106, VARTA (Professional) Lithium for use between -20 °C and +60 °C



## Markings, Certificates and Approvals

### 7 Markings, Certificates and Approvals

Marking, Certificates and Approvals according to the Directive 2014/34/EU (ATEX) and National Standards

Manufacturer:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Product:	
EU-Type Examination Certificate:	BVS 17 ATEX E 094
Standards:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Marking:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Battery	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Specific Conditions for Safe Use:

- Read the safety instructions before use.
- Use only one battery type in the same device.
- Do not open in hazardous area.

Quality Assurance Notification: 0158

Year of Manufacture: see Label

Serial No.: see Label

GB



## Markings, Certificates and Approvals

### Marking and Certificates according to IECEx

Manufacturer:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Product:	
IECEx-Type Examination Certificate:	IECEx BVS 17.0085
Standards:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Marking	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Battery	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

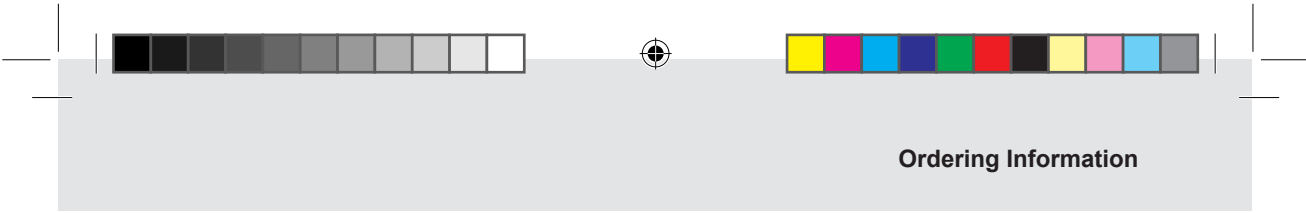
### Specific Conditions for Safe Use:

- Read the safety instructions before use.
- Use only one battery type in the same device.
- Do not open in hazardous area.

Quality Assurance Notification:	0158
Year of Manufacture:	see Label
Serial No.:	see Label

GB





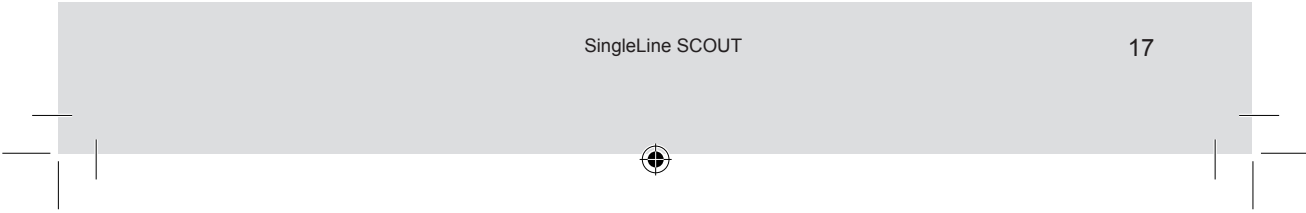
**Ordering Information**

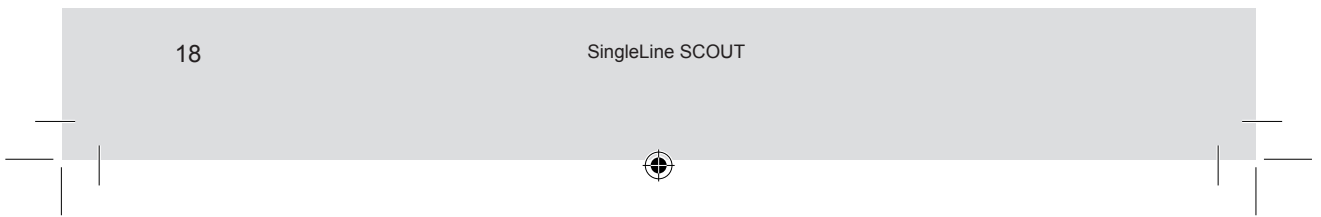
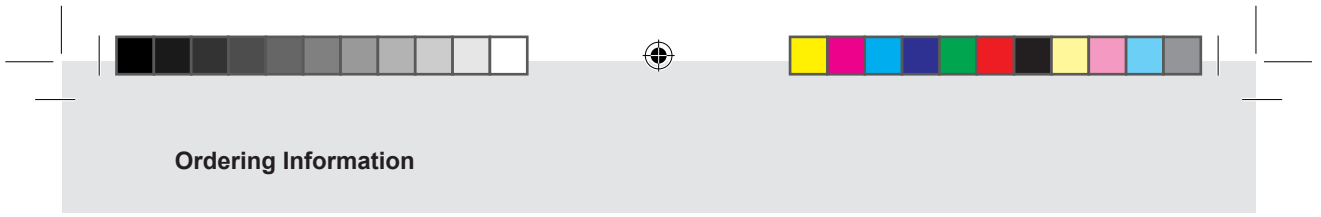
**8 Ordering Information**

Description	Part number
SingleLine SCOUT with 2 medium pressure connections - without SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT with 1 medium pressure connection - without SingleLine	10184951
Battery AA, Energizer L91 Ultimate, 4 pcs.	10185625-SP
SingleLine SCOUT RFID Kit	10189001
SingleLine SCOUT safety key, set of 10 pcs.	10186697
ATO configured AirGo, AirMaXX	



GB







**MSA**  
The Safety Company



Gebrauchsanleitung

# SingleLine SCOUT

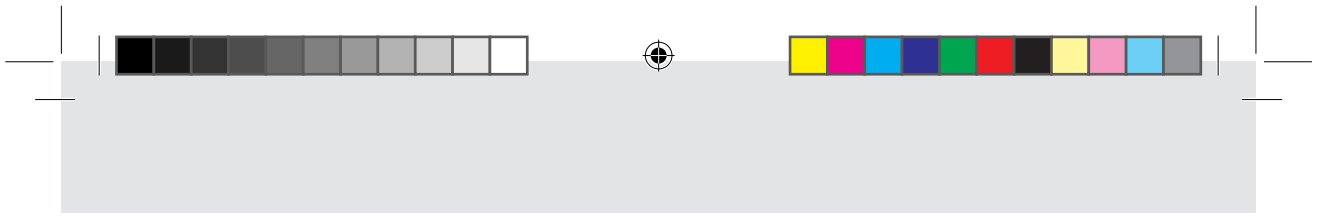
Integriertes Warn- und Sicherheitssystem



Bestellnummer: 10186539/02

[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





Informationen zur Konformitätserklärung finden Sie auf der Produktseite unter [MSAsafety.com](https://www.MSAafety.com).



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Schweiz

© MSA 2018 Alle Rechte vorbehalten



## Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheitsvorschriften</b> .....	<b>22</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	22
1.2	Haftungsausschluss .....	22
1.3	Lungenautomat .....	22
<b>2</b>	<b>Beschreibung</b> .....	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>24</b>
<b>4</b>	<b>Verwendung</b> .....	<b>26</b>
4.1	Einschalten .....	26
4.2	Ausschalten .....	26
4.3	Druckstatusmeldung .....	26
4.4	Batteriestandsanzeige .....	27
4.5	Manuellen Alarm im Betrieb auslösen .....	27
4.6	Alarmer abbrechen .....	27
4.7	Verwendung eines Sicherheitsschlüssels .....	27
4.8	Beleuchtung des Manometers .....	27
<b>5</b>	<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>30</b>
5.1	Reinigung .....	30
5.2	Wartung .....	30
<b>6</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>Kennzeichnungen, Prüfbescheinigungen und Zulassungen</b> .....	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>Bestellangaben</b> .....	<b>35</b>



DE



## Sicherheitsvorschriften

### 1 Sicherheitsvorschriften

#### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das SingleLine SCOUT, in diesem Handbuch auch als „Gerät“ bezeichnet, ist eine persönliche Überwachungseinheit, welche die ordnungsgemäße Funktion eines Atemschutzgeräts überwacht. Es zeigt die aktuellen Betriebsdaten des Atemschutzgeräts an und meldet Gefahrensituationen (optisch und akustisch).

Diese Gebrauchsanleitung muss vor Benutzung des Produkts gelesen und immer beachtet werden. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Produkts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwendungsland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb der Geräte zu berücksichtigen.



#### WARNUNG!

Dieses Produkt ist eine lebensrettende und gesundheitserhaltende Schutzvorrichtung. Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Instandhaltung kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen und dadurch Menschenleben ernsthaft gefährden.

Vor dem Einsatz muss die Funktionsfähigkeit des Produkts überprüft werden. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden, wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war, Beschädigungen bestehen, eine fachkundige Wartung / Instandhaltung fehlt oder wenn keine MSA Originalersatzteile verwendet wurden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Produkt und für Instandsetzungsarbeiten, die nicht von MSA oder autorisiertem Personal durchgeführt wurden.

#### 1.2 Haftungsausschluss

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Nutzung des Geräts übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung des Geräts liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Gerät übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.

#### 1.3 Lungenautomat

Die Verwendung von Lungenautomaten mit kurzer Mitteldruckleitung (50 cm ± 5 cm) ist zwingend erforderlich, um Hängenbleiben zu vermeiden.



DE



## 2 Beschreibung

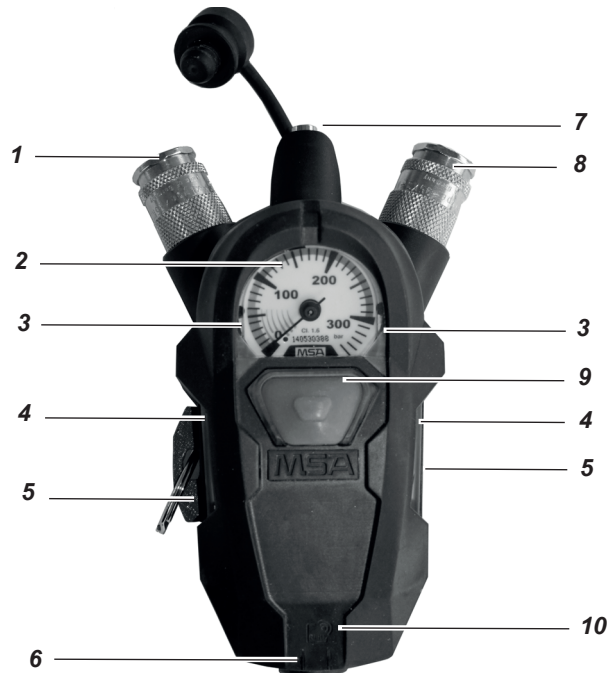


Abb. 1 Übersicht SingleLine SCOUT

- |   |  |    |                                |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Zweitanschluss (optional)  | 6  | Batteriestandsanzeige          |
| 2 | Manometer  | 7  | Warneinrichtung (Signalpfeife) |
| 3 | Manometerbeleuchtung   | 8  | Kupplung Lungenautomat         |
| 4 | Buddylights  | 9  | Alarntaste                     |
| 5 | Tonkanal und Sicherheitsschlüsselaufnahme mit Sicherheitsschlüssel (links) | 10 | Datenübertragung aktiv         |

Das SingleLine SCOUT (siehe Abb. 1) ist am Ende der SingleLine eines verwendbaren MSA-Pressluftatmers angeschlossen. Es besteht aus dem Manometer (2), der Kupplung für den Lungenautomaten (8) sowie einer akustischen Warneinrichtung (7) (Signalpfeife). Diese gibt beim Absinken des Flaschendruckes unter  $55 \pm 5$  bar ein kontinuierliches Warnsignal ab. Der Zweitanschluss (1) dient zum Anschließen eines zweiten Lungenautomaten (z. B. Rettungsset oder RespiHood).

Das Gerät überwacht die ordnungsgemäße Funktion des Atemschutzgeräts. Es zeigt die aktuellen Betriebsdaten des Atemschutzgeräts an und meldet Gefahrensituationen (optisch und akustisch). Außerdem alarmiert das Gerät automatisch bei Bewegungslosigkeit des Geräteträgers und bietet die Möglichkeit der manuellen Alarmauslösung.

Im Fall eines Alarms wegen niedrigen Drucks, Bewegungslosigkeit oder manueller Alarntastenauslösung blinken helle rote LEDs – oder Buddylights (4) – von außen sichtbar an beiden Seiten des Geräts.

Das Gerät ist mit einem internen Datenspeicher ausgestattet, der für die Speicherung der Betriebsdaten für mehr als 30 Sitzungen mit bis zu 20 min Arbeitszeit vorgesehen ist.

## Installation

### 3 Installation

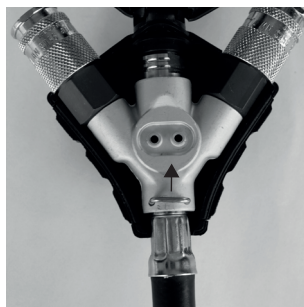
#### Demontage des SingleLine-Manometers

Zur Demontage des SingleLine-Manometers sind ein Torxschlüssel und ein kleiner Schraubendreher erforderlich.



(1) Schrauben Sie die hintere Abdeckung des SingleLine-Manometers mit einem Torx-T10-Schlüssel ab.

(2) Heben Sie die hintere Abdeckung ab.



(3) Entfernen Sie den U-Clip mit einem kleinen Schraubendreher.



(4) Ziehen Sie das SingleLine-Kombimanometer heraus.

DE



**VORSICHT!**

Die Schrauben können nicht erneut verwendet werden und **MÜSSEN** nach jedem Auseinanderbauen durch neue Schrauben ersetzt werden.

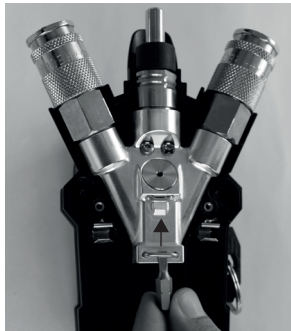


## Installation

### Zusammenbau des SingleLine SCOUT

Zum Zusammenbau des Geräts sind ein Torxschlüssel und ein kleiner Schraubendreher erforderlich.

- (1) Schrauben Sie den Batteriedeckel des Geräts mit einem Torx-T10-Schlüssel ab.
- (2) Entfernen Sie den Batteriedeckel.



- (3) Entfernen Sie den U-Clip mit einem kleinen Schraubendreher.



- (4) Drücken Sie das SingleLine in den Befestigungspunkt.
- (5) Sichern Sie das SingleLine mit dem U-Clip.

- (6) Legen Sie die Batterien ein. Halten Sie sich an die auf dem Batteriefach aufgedruckte Einlegerichtung. Verwenden Sie nur zertifizierte Batterien (siehe Kapitel 7).
- (7) Schließen Sie das Batteriefach mit einem Torx-T10-Schlüssel (0,7 Nm).
- (8) Führen Sie eine Dichtprüfung durch (siehe Kapitel 4.1).

DE



## Verwendung

### 4 Verwendung

#### 4.1 Einschalten

- (1) Öffnen Sie die Druckluftflasche.
- (2) Bei einem Druck über 15 bar startet SingleLine SCOUT.
  - a) Prüfung der elektronischen Bauteile:

*Alle LEDs blinken einmalig, ein akustisches Signal ertönt und die LEDs am Manometer leuchten grün auf. Das Gerät ist einsatzbereit.*

*Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn nur rote LEDs aufleuchten und kein akustisches Signal ertönt. Es liegt ein elektronischer Schaden vor.*
  - b) Optional: Drücken Sie nach der Bestätigung des Selbsttests innerhalb von 30 Sekunden die manuelle Alarmtaste.

Drücken Sie die manuelle Alarmtaste zweimal zum Starten der internen Systemdichtheitsprüfung (Kein Druckabfall über 10 bar unter den Anfangsdruck in 60 Sekunden).

*Der Selbsttest startet; während des Tests blinken die roten und gelben LEDs.*

*Wenn innerhalb von 60 Sekunden kein Druckabfall eintritt, wird die Dichtheit des Geräts durch ein akustisches Signal und grüne Manometer-Lampen bestätigt.*

*Wenn der Druckabfall innerhalb von 60 Sekunden über 10 bar beträgt, wird der Test mit einem akustischen Signal und rot blinkenden LEDs beendet. Das Gerät ist nicht dicht. Verwenden Sie das Gerät nicht.*
- (3) Bei einem Druck unter 15 bar startet SingleLine SCOUT nicht.

*Wenn nur die roten LEDs aufleuchten und kein akustisches Signal ertönt, könnten der Druck oder der Batterieladestand zu gering sein.*

#### 4.2 Ausschalten

Das Ausschalten des SingleLine SCOUT ist nur in drucklosem Zustand möglich. Das Gerät gilt als drucklos, wenn der gemessene Druck kleiner als 15 bar ist.

- (1) Schließen Sie das/die Ventil(e) der Druckluftflasche(n) und entlüften Sie den Pressluftatmer über den Lungenautomaten (siehe Gebrauchsanleitung für Pressluftatmer).

*Ein akustisches Signal ertönt zwischen 60 und 0 bar.*
- (2) Drücken Sie die Alarmtaste zweimal.

*Der Druckalarm geht aus.*
- (3) Drücken Sie die Alarmtaste zweimal.

*Ein akustisches Signal ertönt.*

*Das Gerät schaltet ab.*

#### 4.3 Druckstatusmeldung

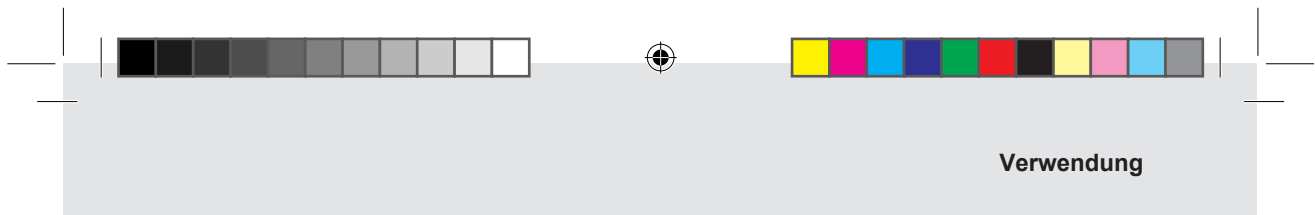
Im Betrieb gibt das Gerät bei folgenden Druckschwellen ein akustisches Signal aus:

- 1. Druckschwelle – Einfacher Piepton
- 2. Druckschwelle – Doppelter Piepton
- 60 bar – Signalpfeife – Doppelter Piepton wird wiederholt, bis er mit doppeltem Drücken unter 15 bar bestätigt wird

Diese Schwellenwerte können mit der Software MSA A2 in Verbindung mit 10181672 als PC-Schnittstelle verändert werden.

Näheres siehe Software MSA A2.

DE



#### 4.4 Batteriestandsanzeige

Der Batterieladestand des Gerätes wird wie folgt angezeigt:

- Batterien sind in Ordnung – Das Gerät startet im SCOUT-Modus. Die grüne Batteriestandsanzeige blinkt alle 45 Sekunden 100 ms lang.
- Die Batterien sind vollständig leer
  - Im Bereitschaftsmodus: Die rote Batteriestands-LED blinkt alle 30 Sekunden 100 ms lang.
  - Beim Starten: Das Gerät startet nicht ordnungsgemäß. Alle roten LEDs leuchten einschließlich der Batteriestandsanzeige, und ein akustisches Signal ertönt.

Wenn der Batterieladestandard nicht mehr messbar ist, startet das Gerät nicht.

In jedem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.

#### 4.5 Manuellen Alarm im Betrieb auslösen

(1) Drücken Sie die manuelle Alarntaste, bis der Alarm ertönt und die Buddylights aufleuchten.

#### 4.6 Alarme abbrechen

(1) Drücken Sie die Alarntaste zweimal.

*Der Alarm wird ausgeschaltet.*

#### 4.7 Verwendung eines Sicherheitsschlüssels

Das SingleLine SCOUT kann mit Sicherheitsschlüssel (10186697) verwendet werden.

##### Bewegungserkennung

Das Gerät erkennt automatisch, wenn sich ein Schlüssel in der Aufnahme befindet. Wenn beim Starten ein Schlüssel erkannt wird, wird die Bewegungserkennung deaktiviert und kann durch Entfernen des Schlüssels wieder aktiviert werden.

Alle Warnungen und Alarme der Bewegungserkennung werden deaktiviert.

##### Stummgeschaltete Alarme bei Einsätzen von Schnelleinsatzteams

Der Schlüssel kann bei Einsätzen von Schnelleinsatzteams verwendet werden, um im Alarmzustand aktive Gerätealarme durch Drücken des Schlüssels in die Aufnahme stummzuschalten.

Druckwarnungen und -alarmsignale treten weiterhin auf.

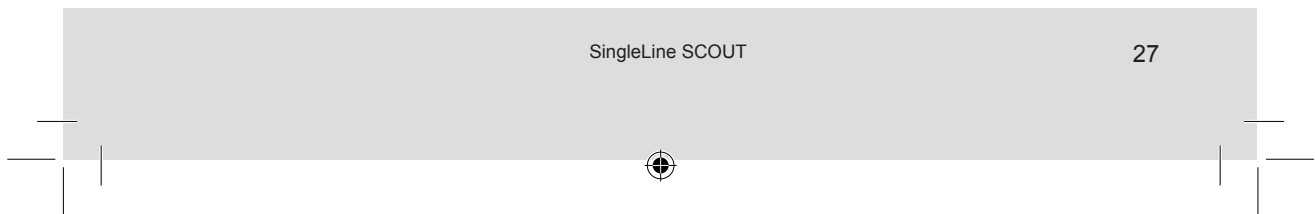
#### 4.8 Beleuchtung des Manometers

(1) Heben Sie das Manometer im Winkel von 90 Grad von der Brust an.

*Die Beleuchtung des Manometers leuchtet auf.*



DE



## Verwendung

### Alarmzustände

Alarm	LEDs	Akustisch
1. Schwellenwert	Manometerbeleuchtung blinkt grün	Ein Piepton
2. Schwellenwert	Manometerbeleuchtung blinkt gelb	Zwei Pieptöne
≤ 60 bar	Manometer leuchtet rot und Buddy-lights blinken	Zwei Pieptöne
Batteriewarnung	Unterseite rot	Keine
Manueller Alarm	Manometer leuchtet rot und Buddy-lights blinken	Bestimmtes Signalmuster
Bewegungsvoralarm	Manometer leuchtet rot und Buddy-lights blinken	Lauter werdende Folge unterschiedlicher Töne
Bewegungsalarm	Manometer leuchtet rot und Buddy-lights blinken	Bestimmtes Signalmuster

Der Geräteträger kann einen Alarm nach seiner Auslösung bestätigen.

Alarm	Bestätigung
1. Schwellenwert	Nicht nötig, da kurzes akustisches Signal.
2. Schwellenwert	Nicht nötig, da kurzes akustisches Signal.
≤ 60 bar	Bestätigung nur möglich unterhalb von 15 bar Druck: Drücken Sie die Alarntaste zweimal. Pneumatische Pfeife kann nicht bestätigt werden. Alarm tritt kontinuierlich auf.
Batteriewarnung	Batterien austauschen – nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen Auswechseln der Batterie nach dem Einsatz.
Manueller Alarm	Drücken Sie die Alarntaste zweimal.
Bewegungsvoralarm	Bewegung des SingleLine SCOUT
Bewegungsalarm	Drücken Sie die Alarntaste zweimal.

### Flaschendruckanzeige

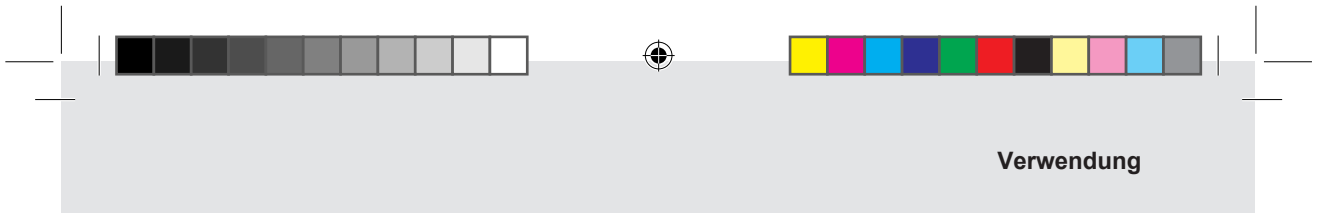
Der Flaschendruck wird über das integrierte analoge Manometer angezeigt und außerdem von einem internen Drucksensor gemessen. Der aktuelle Druck kann anhand der aufgedruckten Skala vom Manometer abgelesen werden.

Der aktuelle Füllstand der Druckluftflaschen wird mit folgender Kodierung mit den drei LEDs an beiden Seiten des Manometers in drei Stufen angezeigt, wenn das Gerät von der Brust des Trägers angehoben wird.

Die folgenden Schwellenwerte sind die Standardeinstellung und können mit der Software MSA A2 in Verbindung mit 10181672 als PC-Schnittstelle verändert werden.

Näheres siehe Software MSA A2.

DE

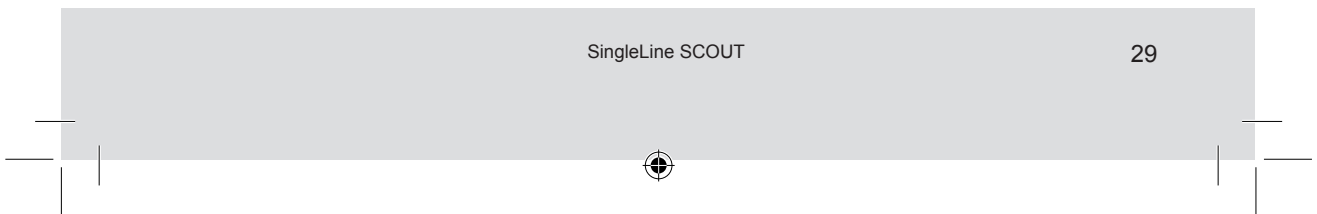


Druckzustand der Druckluftflasche	LED-Anzeige	Visuelle Darstellung
< 100 bar	zwei grüne LEDs	
< 100 bar und > 60 bar	zwei gelbe LEDs	
< 60 bar (Warnsignal / Druckalarm)	zwei rote LEDs zwei Buddylights	

**Auslesen des Geräts mit dem MultiTAG-USB (125 kHz / 13,56 MHz / NFC)**

Die Daten können aus dem SingleLine SCOUT ausgelesen werden. Die Einstellungen können bis zu einem gewissen Grad geändert und dann wieder in die Einheit überspielt werden. Dies erfolgt durch Laden der Software MSA A2 auf den PC.

Siehe verbundenes Software-Handbuch über die Anwendungssoftware „SingleLine SCOUT“.



## Reinigung und Wartung

### 5 Reinigung und Wartung

#### 5.1 Reinigung



#### WARNUNG!

Benutzen Sie zum Reinigen der einzelnen Komponenten keine organischen Reinigungsmittel wie Nitroverdünnung, Alkohol, Spiritus, Benzin usw.

Die Gerätekomponenten müssen nach jedem Einsatz und bei starker Verschmutzung mit einem feuchten Lappen (lauwarmes Wasser) und etwas Spülmittel gereinigt werden. Das Gerät muss zum Reinigen nicht von der Pneumatik getrennt werden.

#### 5.2 Wartung

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Es wird empfohlen, das Gerät einer regelmäßigen Sichtprüfung zu unterziehen und auf Mängel oder Schäden zu prüfen.

Bei Mängeln muss das Gerät ausgetauscht werden. Das Gerät darf nicht vom Benutzer repariert werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von einem durch den Hersteller autorisierten Reparaturdienst durchgeführt werden.

##### Batteriewechsel

Aufgrund der Lager- und Lieferzeiten kann es notwendig sein, die Batterien auszutauschen, bevor das Gerät erstmalig eingesetzt wird.

Der Ladezustand der Batterien wird durch das Gerät überwacht. So erkennt der Benutzer einen niedrigen Batterieladezustand:

- Im Bereitschaftsmodus: Die rote Batteriestands-LED blinkt alle 30 Sekunden 100 ms lang.
- Beim Starten: Das Gerät startet nicht ordnungsgemäß. Alle roten LEDs leuchten einschließlich der Batteriestandsanzeige, und ein akustisches Signal ertönt.

Wenn der Batterieladezustand nicht mehr messbar ist, startet das Gerät nicht.

In jedem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Verwenden Sie nur zugelassene Batterien. Bei Verwendung nicht zugelassener oder alter Batterien gibt das Gerät bei der automatischen Inbetriebnahme nach dem Einlegen der Batterien eine entsprechende Meldung aus. Nehmen Sie nur dann Batterien heraus, wenn sie ausgetauscht werden müssen und festgestellt wurde, dass der Batteriestatus für den Betrieb des Geräts nicht ausreicht.

Aktualisieren Sie nach dem Batteriewechsel die Datums- und Zeiteinstellungen mit der MSA-A2-Software.

Es wird empfohlen, die Batterien mindestens einmal jährlich auszutauschen bzw. bei Aufforderung durch die LED oder das Display.

Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von 500 Stunden oder für 1 Jahr Bereitschaftsmodus ausgelegt. Die Betriebszeit hängt von den Einsatz- und Verwendungsbedingungen ab.



#### WARNUNG!

Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät länger als ein Jahr gelagert wird.

Wechseln Sie niemals Batterien in explosionsgefährdeten Bereichen. Es besteht Explosionsgefahr, da die Batterien beim Wechseln Funken schlagen können! Verletzungsgefahr!

Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung. Falsche Polung kann zu Geräteschäden oder Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit des Gerätes führen.

DE

## Reinigung und Wartung

### ACHTUNG!

Das maximale Verriegelungsdrehmoment für den Batteriedeckel beträgt 0,7 Nm. Ziehen Sie nicht zu fest an, da sonst die Einsätze herausgezogen werden können!

Das Gerät darf nur mit folgenden Batterietypen betrieben werden:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Torx-T10-Schlüssel.
  - (2) Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.
  - (3) Befestigen Sie wieder den Batteriefachdeckel. Kontrollieren Sie dabei die Dichtung auf Beschädigung und Verschmutzung. Wenn der Batteriedeckel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den MSA-Kundendienst. Maximales Verriegelungsdrehmoment des Batteriedeckels: 0,7 Nm. Wenn die Dichtung nicht beschädigt oder verschmutzt, der Batteriedeckel nicht verdreht oder verzogen und die Schrauben nicht zu fest angezogen sind, ist das Gerät wasserdicht und einsatzbereit.

Nach dem Batteriewechsel führt das Gerät einen elektronischen Selbsttest durch.

Stellen Sie im Servicemodus eine Verbindung zur MSA-A2-Software her, um sicherzustellen, dass die Zeit- und Datumseinstellungen aktuell sind.

### Wartungs- und Prüfpläne

Art der Arbeit	Vor der Verwendung	Nach der Verwendung	Jährlich	Alle 12 Jahre
Batteriewechsel <sup>1</sup>			X	
Reinigung		X		
Grundüberholung durch Hersteller				X

<sup>1</sup> Wechseln Sie in jedem Fall die Batterie aus, wenn ein Alarm wegen niedrigen Batteriestands angezeigt wird.

### Start ohne Druck

Langes Drücken der manuellen Alarmtaste im Bereitschaftsmodus aktiviert den Hauptalarm des Geräts ohne Druck.

### Wartungsmodus

Durch Drücken der manuellen Alarmtaste für mindestens zehn Sekunden im Bereitschaftsmodus wird der Wartungsmodus aktiviert.

Der Wartungsmodus kann in Verbindung mit der Software MSA A2 verwendet werden, um die Geräteeinstellungen zu ändern und den Protokollspeicher auszulesen.

Nähere Informationen finden Sie unter Software MSA A2.

DE



## Technische Daten

### 6 Technische Daten

Hochdruck	:	200 bar bzw. 300 bar
Mitteldruck	:	5 bar bis 9 bar
Betrieb	:	-30 °C bis +60 °C
Lagerung	:	0 °C bis +40 °C
Abmessungen	:	Länge: 180 mm Breite: 110 mm Höhe: 65 mm
Zulassungen	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga PPE EN 137:2007, Typ 2
Batterien (zugelassen)	:	Zum Gebrauch empfohlen: Typ AA, Energizer L91 Ultimate Lithium, zur Verwendung zwischen -30 °C und +60 °C

Alternativ zur Verwendung mit eingeschränktem Betriebstemperaturbereich:

Typ AA/6106, VARTA (Professional) Lithium, zur Verwendung zwischen -20 °C und +60 °C



DE





## Kennzeichnungen, Prüfbescheinigungen und Zulassungen

### 7 Kennzeichnungen, Prüfbescheinigungen und Zulassungen

Kennzeichnungen, Bescheinigungen und Zulassungen gemäß Richtlinie 2014/34/EU (ATEX)

Hersteller:	MSA Europe GmbH Schlüsselstrasse 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Produkt:	SingleLine SCOUT
EU-Typ Prüfbescheinigung:	BVS 17 ATEX E 094
Normen:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Kennzeichnung:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batterie	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Besondere Bedingungen für die sichere Nutzung:

- Lesen Sie vor der Benutzung die Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie in einem Gerät nur Batterien gleichen Typs.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen öffnen.

Qualitätssicherungs-  
mitteilung: 0158

Herstellungsjahr: siehe Aufkleber

Serien-Nr.: siehe Aufkleber

DE



## Kennzeichnungen, Prüfbescheinigungen und Zulassungen

### Kennzeichnungen und Bescheinigungen gemäß IECEx

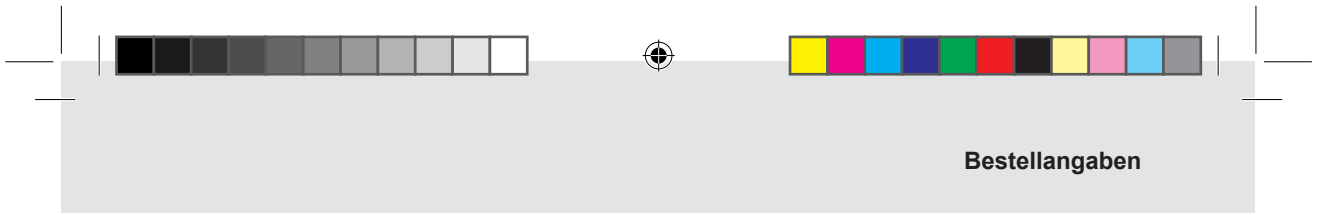
Hersteller:	MSA Europe GmbH Schlüsselstrasse 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Produkt:	SingleLine SCOUT
IECEx-Typ Prüfbescheinigung:	IECEx BVS 17.0085
Normen:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Kennzeichnung	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batterie	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

### Besondere Bedingungen für die sichere Nutzung:

- Lesen Sie vor der Benutzung die Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie in einem Gerät nur Batterien gleichen Typs.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen öffnen.

Qualitätssicherungs- mitteilung:	0158
Herstellungsjahr:	siehe Aufkleber
Serien-Nr.:	siehe Aufkleber

DE

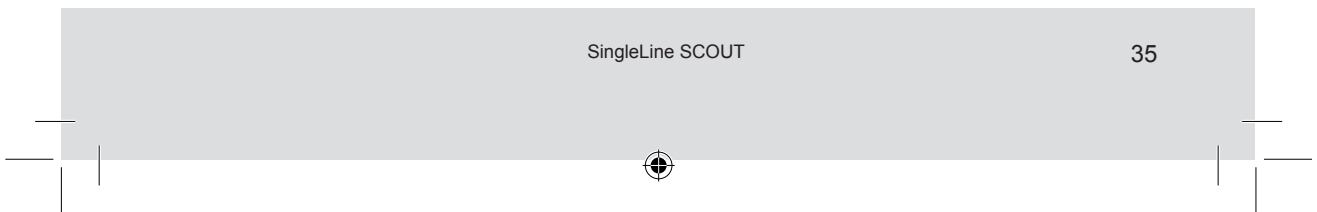


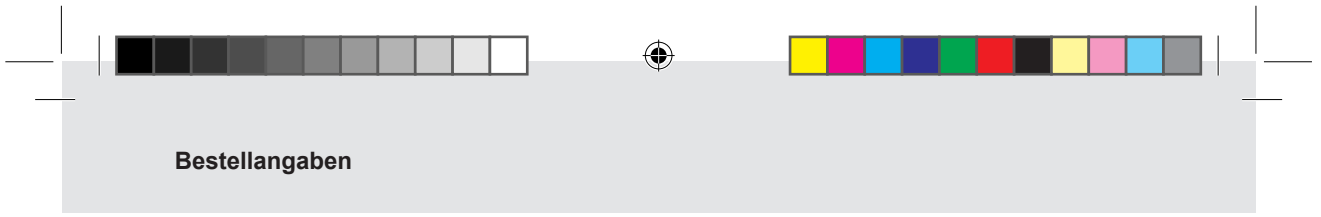
## 8 Bestellangaben

Beschreibung	Artikelnummer
SingleLine SCOUT mit zwei Mitteldruckanschlüssen – ohne SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT mit einem Mitteldruckanschluss – ohne SingleLine	10184951
Batterie AA, Energizer L91 Ultimate, 4 Stück	10185625-SP
SingleLine SCOUT RFID-Satz	10189001
SingleLine SCOUT Sicherheitsschlüssel, Zehnersatz	10186697
ATO konfigurierte AirGo, AirMaXX	



DE

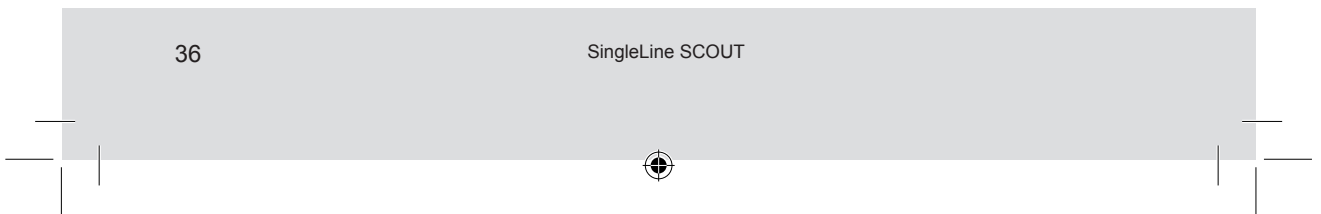




Bestellangaben



DE



36

SingleLine SCOUT



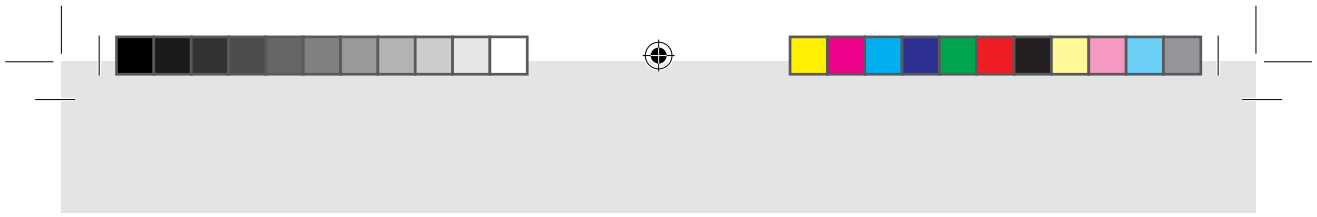
Manual de funcionamiento

# SingleLine SCOUT

Sistema de seguridad para alerta personal integrado (PASS)



N.º de referencia: 10186539/02



Para consultar la Declaración de conformidad, visite la página del producto en [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com).



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Suiza

© MSA 2018 Reservados todos los derechos



## Índice

<b>1</b>	<b>Normativas de seguridad</b> .....	<b>40</b>
1.1	Uso correcto .....	40
1.2	Información sobre responsabilidad .....	40
1.3	Regulador a demanda .....	40
<b>2</b>	<b>Descripción</b> .....	<b>41</b>
<b>3</b>	<b>Instalación</b> .....	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>Uso</b> .....	<b>44</b>
4.1	Encendido .....	44
4.2	Apagado .....	44
4.3	Mensaje de estado de presión .....	44
4.4	Indicación de carga de la batería .....	45
4.5	Inicio de llamadas de alarma manual durante el uso .....	45
4.6	Cancelación de las alarmas .....	45
4.7	Uso de una llave de seguridad .....	45
4.8	Iluminación del manómetro .....	45
<b>5</b>	<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>48</b>
5.1	Limpieza .....	48
5.2	Mantenimiento .....	48
<b>6</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>50</b>
<b>7</b>	<b>Marcas, certificados y homologaciones</b> .....	<b>51</b>
<b>8</b>	<b>Información para pedidos</b> .....	<b>53</b>



ES

## Normativas de seguridad

### 1 Normativas de seguridad

#### 1.1 Uso correcto

El SingleLine SCOUT, denominado en el presente manual simplemente dispositivo, es una unidad de control personal que controla el funcionamiento correcto de un equipo de protección respiratoria. Muestra los datos operativos actuales del equipo de protección respiratoria y avisa de situaciones de peligro (visual y acústicamente).

Para utilizar el equipo es obligatorio leer y cumplir lo descrito en este manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo. Además, para utilizar el equipo de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.



#### ADVERTENCIA!

Este producto es un dispositivo de protección que puede salvar la vida y proteger la salud. Tanto la reparación como el uso o el mantenimiento inadecuados del dispositivo pueden afectar a su funcionamiento y poner en serio peligro la vida del usuario.

Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. Queda terminantemente prohibido utilizar el producto si la prueba de funcionamiento no ha concluido con éxito, si existen daños, si el mantenimiento no ha sido llevado a cabo por parte de personal especializado o si no se han empleado piezas de repuesto originales de MSA.

Un uso diferente o fuera de esta especificación será considerado como no conforme al uso correcto. Esto mismo se aplica, de forma especial, a las modificaciones no autorizadas del producto y a los trabajos de puesta en funcionamiento que no hayan sido llevados a cabo por MSA o por personal autorizado.

#### 1.2 Información sobre responsabilidad

MSA no acepta ninguna responsabilidad en aquellos casos en los que el dispositivo haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines no previstos. La selección y el uso del dispositivo son responsabilidad exclusiva del operador.

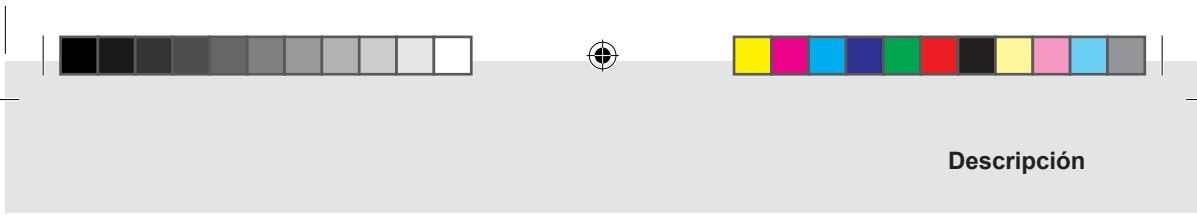
Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al dispositivo y el derecho de reclamación por defectos en el producto quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

#### 1.3 Regulador a demanda

Es obligatorio utilizar reguladores a demanda con líneas de media presión cortas (50 cm +/- 5 cm) para reducir el riesgo de enganche.

ES





## Descripción

### 2 Descripción

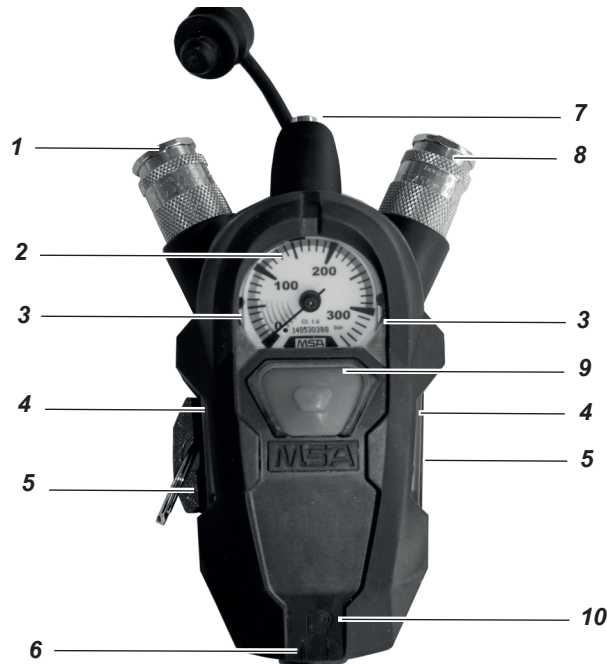


Fig. 1 Vista general del SingleLine SCOUT

- |   |  |
|---|--|
| 1 Segunda conexión (opcional)   | 6 Indicación de carga de la batería    |
| 2 Manómetro   | 7 Dispositivo de aviso (silbato)       |
| 3 Iluminación del manómetro   | 8 Conexión para el regulador a demanda |
| 4 Luces para auxilio  | 9 Pulsador de alarma                   |
| 5 Ranura acústica y ranura para llave de seguridad con llave de seguridad (izquierda) | 10 Transmisión de datos activa         |

El SingleLine SCOUT (véase Fig. 1) está conectado en el extremo del SingleLine de un equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido correspondiente de MSA. Está formado por un manómetro (2), la conexión para el regulador a demanda (8) y por un dispositivo de aviso acústico (7) (silbato). Emite una señal de aviso continua cuando la presión de la botella desciende de  $55 \pm 5$  bar. La segunda conexión (1) se conecta a un segundo regulador a demanda (por ejemplo, conjunto de rescate o RespiHood).

El dispositivo controla el funcionamiento correcto del equipo de protección respiratoria. Muestra los datos operativos actuales del equipo de protección respiratoria y avisa de situaciones de peligro (visual y acústicamente). Además, el dispositivo activa automáticamente una alarma si el usuario del equipo no se mueve y permite además la activación de una alarma manual.

En caso de activarse una alarma de presión, una alarma de ausencia de movimiento o una alarma manual a través del pulsador, los LED rojos, las luces para auxilio (4), montados en ambos laterales del dispositivo parpadean y pueden verse desde el exterior.

El dispositivo está equipado con una memoria de datos interna para guardar los datos operativos durante más de 30 sesiones de hasta 20 min de duración.

ES

## Instalación

### 3 Instalación

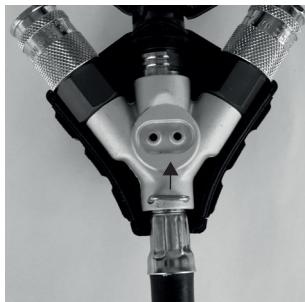
#### Desmontaje del manómetro SingleLine

Para desmontar el manómetro SingleLine se necesita una llave Torx y un destornillador pequeño.



- (1) Desatornille la tapa válvulas trasera del manómetro SingleLine con una llave Torx T10.

- (2) Levante la tapa válvulas.



- (3) Retire el clip en U con un destornillador pequeño.



- (4) Extraiga el distribuidor SingleLine.

ES



#### ATENCIÓN!

Los tornillos no son reutilizables y DEBEN sustituirse por unos nuevos después de cada desmontaje.

## Instalación

### Montaje del SingleLine SCOUT

Para montar el dispositivo se necesita una llave Torx y un destornillador pequeño.

- (1) Desatornille la tapa de las pilas del dispositivo con una llave Torx T10.
- (2) Quite la tapa de las pilas.



- (3) Retire el clip en U con un destornillador pequeño.



- (4) Presione el SingleLine en el punto de enganche.
- (5) Fije el SingleLine con el clip en U.

- (6) Inserte las pilas. Siga la dirección de inserción impresa en el compartimento de las pilas. Utilice exclusivamente pilas certificadas (véase el capítulo 7).
- (7) Cierre el compartimento de las pilas con una llave Torx T10 (0,7 Nm).
- (8) Realice una prueba de hermeticidad (véase el capítulo 4.1).

ES

## Uso

### 4 Uso

#### 4.1 Encendido

- (1) Abra la botella de aire comprimido.
- (2) Si la presión es > 15 bar, el SingleLine SCOUT arranca.
  - a) Comprobación de los componentes electrónicos:

*Todos los LED parpadean una vez, se emite una señal acústica y los LED del manómetro se encienden en verde. El dispositivo está listo para ser utilizado.*

*Si solo se encienden los LED rojos y no se emite una señal acústica, no utilice el dispositivo. Existe un fallo electrónico.*
  - b) Opcional: presione el pulsador de alarma manual durante los 30 segundos siguientes a confirmarse la autocomprobación automática.

Presione dos veces el pulsador de alarma manual para iniciar la prueba de hermeticidad interna del sistema (sin descenso de presión > 10 bar de la presión inicial en 60 segundos).  
*Se inicia la autocomprobación automática. Los LED rojos y amarillos parpadean durante la comprobación.*

*Si no se produce un descenso de la presión antes de transcurrir 60 segundos, la hermeticidad del dispositivo se confirma por una señal acústica, y las luces verdes del manómetro parpadean.*

*Si el descenso de la presión es > 10 bar antes de transcurrir 60 segundos, la comprobación se detiene con una señal acústica y los LED rojos parpadeando. El dispositivo no es estanco. No utilice el dispositivo.*
- (3) Si la presión es < 15 bar, el SingleLine SCOUT no arranca.

*Si solo se encienden los LED rojos y no se emite una señal acústica, el nivel de presión o la capacidad de las pilas pueden ser bajos.*

#### 4.2 Apagado

El SingleLine SCOUT solo puede apagarse en estado despresurizado. Se considera que el dispositivo está despresurizado si la presión medida es inferior a 15 bar.

- (1) Cierre el o los grifos de las botellas de aire comprimido y evacúe el aire del equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido a través del regulador a demanda (véase el manual de funcionamiento del equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido).

*Se emite una señal acústica entre 60 y 0 bar.*
- (2) Presione dos veces el pulsador de alarma.

*La alarma de presión se apaga.*
- (3) Presione dos veces el pulsador de alarma.

*Se emite una señal acústica.*

*El dispositivo se apaga.*

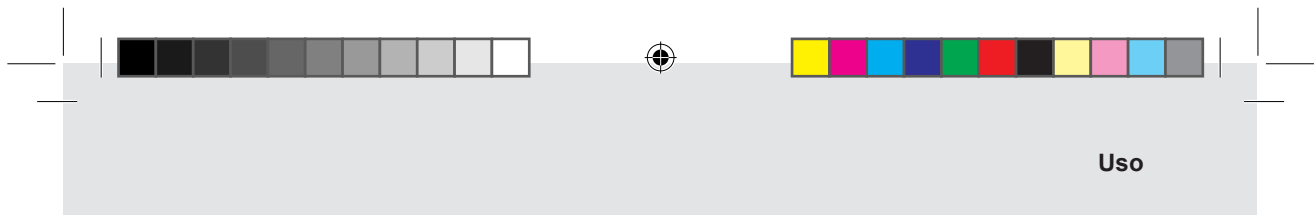
#### 4.3 Mensaje de estado de presión

Durante el funcionamiento, el dispositivo emite una señal acústica en los siguientes umbrales de presión:

- 1.er umbral de presión: pitido sencillo
- 2.º umbral de presión: pitido doble
- 60 bar: silbato: pitido doble repetido hasta confirmarse con dos pulsaciones por debajo de 15 bar

Estos umbrales pueden cambiarse con el software MSA A2 en combinación con 10181672 como interfaz para PC.

Véase el software MSA A2 para obtener más información.



#### 4.4 Indicación de carga de la batería

La vida útil de las pilas se indica de la siguiente manera:

- Las pilas están en correcto estado: el dispositivo arranca en el modo SCOUT. La indicación de carga de la batería verde parpadea durante 100 ms cada 45 segundos.
- Las pilas están agotadas
  - En modo standby: El LED de la indicación de carga de la batería roja parpadea durante 100 ms cada 30 segundos.
  - Durante el arranque: el dispositivo no arranca adecuadamente. Todos los LED rojos, incluido el indicador de vida útil de la batería, se iluminan, y suena una señal acústica.

Si ya no fuera posible medir el nivel de carga de la batería, el dispositivo no arrancará.

En todos los casos deberán sustituirse las pilas.

#### 4.5 Inicio de llamadas de alarma manual durante el uso

- (1) Presione el pulsador de alarma manual hasta que suene la alarma y hasta que se enciendan las luces para auxilio.

#### 4.6 Cancelación de las alarmas

- (1) Presione dos veces el pulsador de alarma.

*Las alarmas se apagan.*

#### 4.7 Uso de una llave de seguridad

El SingleLine SCOUT puede utilizarse con una llave de seguridad (10186697).

##### Detección de movimiento

El dispositivo detecta automáticamente si se ha colocado un llave en su ranura. Si se detecta una llave durante el arranque, la detección de movimiento se desactiva y puede activarse retirando la llave.

Todos los avisos y alarmas relativas al detector de movimiento están desactivados.

##### Alarmas silenciadas durante misiones del equipo de intervención rápida (RIT)

La llave puede utilizarse durante misiones de RIT para silenciar alarmas del dispositivo mientras están activas presionando la llave en la ranura del dispositivo en estado de alarma.

Los avisos de presión y las señales acústicas de alarma de presión continuarán activos.

#### 4.8 Iluminación del manómetro

- (1) Levante el manómetro del pecho por encima de un ángulo de 90°.

*La iluminación del manómetro se enciende.*

ES

## Uso

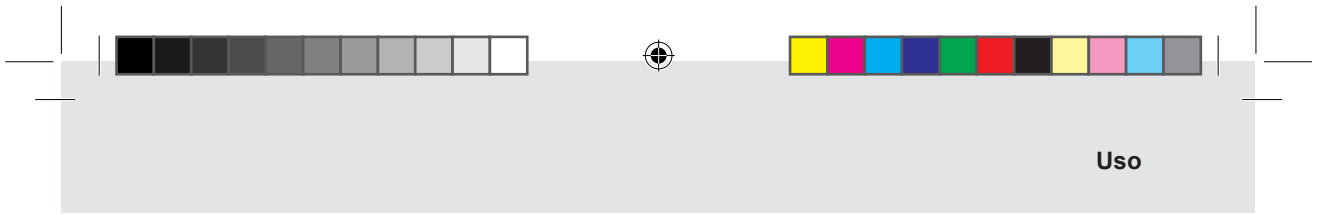
### Estados de alarma

Alarma	LED	Acústico
1.er umbral	Luz verde del manómetro encendida y parpadeando	1 pitido
2.º umbral	Luz amarilla del manómetro encendida y parpadeando	2 pitidos
≤ 60 bar	Luz roja del manómetro y luces para auxilio encendidas y parpadeando	2 pitidos
Advertencia de batería baja	Luz inferior roja	Ninguno
Alarma manual	Luz roja del manómetro y luces para auxilio encendidas y parpadeando	Patrón definido
Prealarma de movimiento	Luz roja del manómetro y luces para auxilio encendidas y parpadeando	Tonos variables consecutivos con volumen cada vez más alto
Alarma de movimiento	Luz roja del manómetro y luces para auxilio encendidas y parpadeando	Patrón definido

El usuario puede confirmar una alarma una vez activada.

Alarma	Confirmación
1.er umbral	No es necesaria al tratarse de una señal acústica corta.
2.º umbral	No es necesaria al tratarse de una señal acústica corta.
≤ 60 bar	Confirmación solo posible a una presión inferior a 15 bar: Presione dos veces el pulsador de alarma. El silbato neumático no puede confirmarse. La alarma se emitirá de forma continua.
Advertencia de batería baja	Cambiar las pilas, únicamente fuera del área peligrosa Sustituir las pilas al finalizar la intervención.
Alarma manual	Presione dos veces el pulsador de alarma.
Prealarma de movimiento	Movimiento del SingleLine SCOUT
Alarma de movimiento	Presione dos veces el pulsador de alarma.

ES



#### Visualización de la presión de la botella

La presión de la botella se indica a través del manómetro analógico integrado y además se detecta por un sensor de presión interno. La presión actual puede leerse en el manómetro empleando la escala impresa.

El nivel de llenado actualizado de las botellas de aire comprimido se muestra en 3 etapas, conforme a la siguiente codificación, por medio de 3 LED situados en cada lateral del manómetro cuando el dispositivo se levanta del pecho del usuario.

Los siguientes umbrales se corresponden con el ajuste estándar y pueden cambiarse con el software MSA A2 en combinación con 10181672 como interfaz para PC.

Véase el software MSA A2 para obtener más información.

Nivel de presión en la botella de aire comprimido	Indicador LED	Representación visual
> 100 bar	2 LED verdes	
< 100 bar y > 60 bar	2 LED amarillos	
< 60 bar (señal de aviso/alarma de presión)	2 LED rojos 2 luces para auxilio	

#### Lectura del dispositivo con el MultiTAG-USB (125 kHz/13,56 MHz/NFC)

Es posible leer los datos desde el SingleLine SCOUT. La configuración se puede cambiar hasta cierto punto y volver a cargarse en el dispositivo. Para ello se carga en el PC el software MSA A2.

Véase el manual de software conectado en el software de aplicación "SingleLine SCOUT".

ES

## Limpieza y mantenimiento

### 5 Limpieza y mantenimiento

#### 5.1 Limpieza



#### ADVERTENCIA!

Para limpiar los componentes individuales, no utilice ningún producto orgánico de limpieza como disolventes nitro, alcohol, aguarrás mineral, gasolina, etc.

Los componentes del dispositivo deben limpiarse con un paño húmedo (agua tibia) y un poco de detergente después de cada uso y si presentan una alta contaminación. No es necesario desconectar el dispositivo del sistema neumático para realizar la limpieza.

#### 5.2 Mantenimiento

En su mayor parte, el dispositivo no precisa de mantenimiento. Se recomienda realizar inspecciones visuales regulares del dispositivo para comprobar que no existan fallos ni daños.

Si presenta algún fallo, el dispositivo deberá sustituirse. El dispositivo no debe ser reparado por el usuario. Las reparaciones solo debe llevarlas a cabo el fabricante o un servicio de reparaciones autorizado por el fabricante.

##### Cambio de las pilas

Debido a los tiempos de almacenamiento y de entrega, puede ser necesario sustituir las pilas antes de poner el dispositivo en funcionamiento por primera vez.

El dispositivo controla el nivel de carga de las pilas. El usuario puede reconocer un nivel de carga baja de las pilas:

- En modo standby: El LED de la indicación de carga de la batería roja parpadea durante 100 ms cada 30 segundos.
- Durante el arranque: el dispositivo no arranca adecuadamente. Todos los LED rojos, incluido el indicador de vida útil de la batería, se iluminan, y suena una señal acústica.

Si ya no fuera posible medir el nivel de carga de la batería, el dispositivo no arrancará.

En todos los casos deberán sustituirse las pilas.

Utilice exclusivamente pilas homologadas. El dispositivo detecta el uso de pilas no homologadas o usadas y lo notifica durante el arranque automático tras introducir las pilas. Extraiga las pilas únicamente si fuera preciso sustituirlas, y si el nivel de las mismas fuera insuficiente para el funcionamiento del dispositivo.

Actualice los ajustes de la fecha y la hora tras cambiar las pilas utilizando el software MSA A2.

Se recomienda cambiar las pilas al menos una vez al año o cuando se indique por medio del LED o en la pantalla.

El dispositivo está diseñado para ofrecer un tiempo operativo de 500 horas o 1 año en standby. El tiempo operativo puede variar en función de las condiciones de las intervenciones y del uso.



#### ADVERTENCIA!

Retire las pilas si el dispositivo permanece almacenado durante más de un año.

No cambie nunca las pilas en áreas peligrosas. ¡Existe peligro de explosión ya que las pilas pueden generar chispas al cambiarlas! ¡Peligro de lesiones!

Compruebe la polaridad de las pilas cuando las sustituya. Una conexión con la polaridad incorrecta puede producir daños en el dispositivo o mermar la capacidad de funcionamiento del mismo.

ES



## Limpieza y mantenimiento

### INDICACIÓN

El par de apriete máximo para la cubierta de las pilas es de 0,7 Nm. No apriete en exceso los tornillos puesto que, de lo contrario, los insertos podrían salirse.

El dispositivo solo puede funcionar con los siguientes tipos de pilas:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Abra el compartimento de las pilas con una llave Torx T10.
  - (2) Sustituya las pilas por unas nuevas.
  - (3) Monte de nuevo la cubierta del compartimento de las pilas. Al hacerlo, compruebe que la junta no esté dañada ni sucia. Si la cubierta de las pilas está dañada, póngase en contacto con el servicio de MSA. Par de apriete máximo para la cubierta de las pilas: 0,7 Nm. Si la junta no está dañada ni sucia, la cubierta de las pilas no está torcida ni deformada y los tornillos no se han apretado en exceso, el dispositivo será estanco al agua y estará operativo.

Después de cambiar las pilas, el dispositivo efectuará una autocomprobación electrónica automática.

Realice la conexión al software MSA A2 utilizando el modo de servicio para asegurarse de que los ajustes de la fecha y la hora están actualizados.

### Planes de mantenimiento y comprobación

Tipo de trabajo	Antes del uso	Después del uso	Anualmente	Cada 12 años
Cambio de las pilas <sup>1</sup>			X	
Limpieza		X		
Revisión básica a realizar por el fabricante				X

<sup>1</sup> Cambiar las pilas siempre que lo indique la alarma de batería baja.

### Arrancar sin presión

Al presionar de forma prolongada el pulsador de alarma manual en standby, el dispositivo se activa en alarma plena sin presión.

### Modo de servicio

Al presionar el pulsador de alarma manual durante más de 10 segundos en standby se activa el modo de servicio.

El modo de servicio puede utilizarse en combinación con el software MSA A2 para cambiar los ajustes del dispositivo y leer la memoria de registros.

Para obtener más información, véase el software MSA A2.

ES



## Datos técnicos

### 6 Datos técnicos

Presión alta	:	200 bar o 300 bar
Media presión	:	5 bar a 9 bar
Funcionamiento	:	de -30 °C a +60 °C
Almacenamiento	:	de 0 °C a +40 °C
Dimensiones	:	Largo: 180 mm Ancho: 110 mm Alto: 65 mm
Homologaciones	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga PPE EN 137:2007, tipo 2
Pilas (homologadas)	:	Recomendadas para el uso: Tipo AA, Energizer L91 Ultimate Lithium para el uso entre -30 °C y +60 °C  Uso alternativo con rango de temperatura de funcionamiento limitado: Tipo AA/6106, VARTA (Professional) Lithium para el uso entre -20 °C y +60 °C




ES



50

SingleLine SCOUT



## Marcas, certificados y homologaciones

### 7 Marcas, certificados y homologaciones

Marcado, certificados y homologaciones conforme a la Directiva 2014/34/UE (ATEX) y a las normativas nacionales

Fabricante:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Producto:	SingleLine SCOUT
Tipo UE Certificado de examen:	BVS 17 ATEX E 094
Normas:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Marcado:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Pila	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Condiciones específicas para un uso seguro:

- Leer las instrucciones de seguridad antes de usar el dispositivo.
- Usar solo un tipo de pilas en el mismo dispositivo.
- No abrir el dispositivo en un área peligrosa.

Notificación de aseguramiento de calidad: 0158

Año de fabricación: Véase la etiqueta

N.º de serie: Véase la etiqueta

ES



## Marcas, certificados y homologaciones

### Marcado y certificados conformes a IECEx

Fabricante:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Producto:	SingleLine SCOUT
Tipo IECEx Certificado de examen:	IECEx BVS 17.0085
Normas:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Marcado	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Pila	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

### Condiciones específicas para un uso seguro:

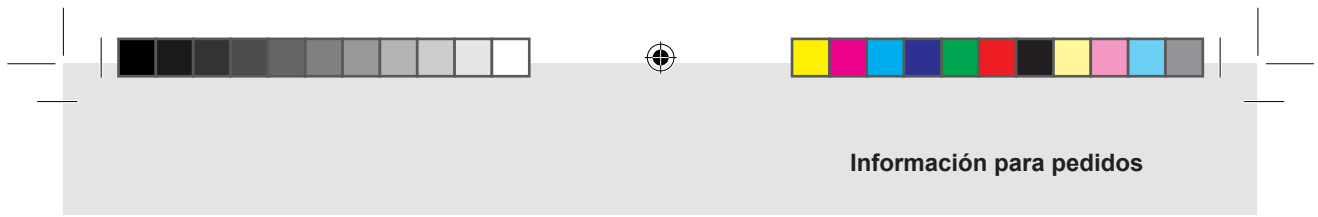
- Leer las instrucciones de seguridad antes de usar el dispositivo.
- Usar solo un tipo de pilas en el mismo dispositivo.
- No abrir el dispositivo en un área peligrosa.

Notificación de aseguramiento  
de calidad: 0158

Año de fabricación: Véase la etiqueta

N.º de serie: Véase la etiqueta

ES

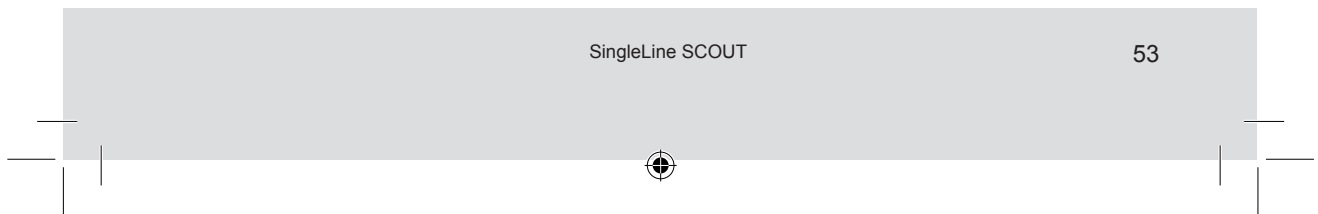


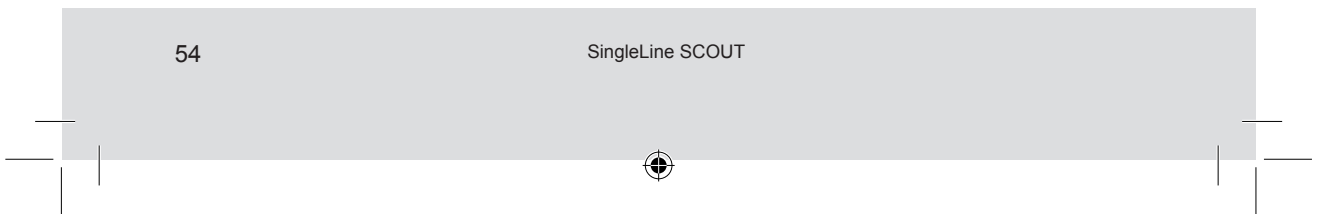
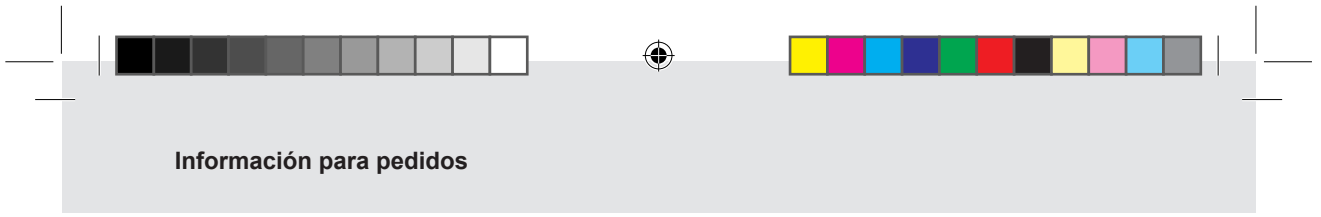
## 8 Información para pedidos

Descripción	Número de referencia
SingleLine SCOUT con 2 conexiones de media presión, sin SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT con 1 conexión de media presión, sin SingleLine	10184951
Pila AA, Energizer L91 Ultimate, 4 uds.	10185625-SP
Kit SingleLine SCOUT RFID	10189001
Llave de seguridad SingleLine SCOUT, juego de 10 uds.	10186697
AirGo con configuración ATO, AirMaXX	



ES







Manuel d'utilisation

# SingleLine SCOUT

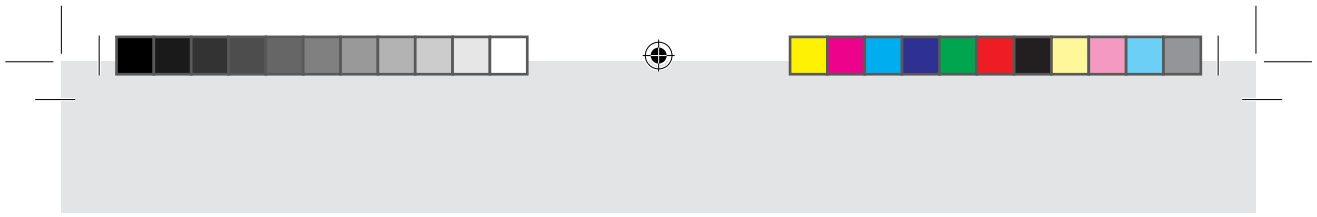
Système intégré de sécurité et d'alerte personnelle



Réf. : 10186539/02

[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter la page produit sur le site [MSAsafety.com](https://www.MSAafety.com).



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Suisse

© MSA 2018 Tous droits réservés



## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de Sécurité</b> .....	<b>58</b>
1.1	Utilisation correcte .....	58
1.2	Informations concernant la responsabilité .....	58
1.3	Soupape à la demande .....	58
<b>2</b>	<b>Description</b> .....	<b>59</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>60</b>
<b>4</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>62</b>
4.1	Mise sous tension .....	62
4.2	Arrêt de l'appareil .....	62
4.3	Message sur le statut de pression .....	62
4.4	Indicateur de charge des piles .....	63
4.5	Déclenchement des appels d'alarme manuelle durant l'utilisation ..	63
4.6	Acquittement des alarmes .....	63
4.7	Utilisation d'une clé de neutralisation .....	63
4.8	Éclairage du manomètre .....	63
<b>5</b>	<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>66</b>
5.1	Nettoyage .....	66
5.2	Entretien .....	66
<b>6</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>68</b>
<b>7</b>	<b>Marquages, certifications et approbations</b> .....	<b>69</b>
<b>8</b>	<b>Références de commande</b> .....	<b>71</b>

## Consignes de Sécurité

### 1 Consignes de Sécurité

#### 1.1 Utilisation correcte

Le SingleLine SCOUT, également désigné par « l'appareil » dans le présent manuel, est une unité de surveillance personnelle contrôlant le bon fonctionnement de l'appareil de protection respiratoire. Il affiche les données actuelles de fonctionnement de l'appareil de protection respiratoire et signale (visuellement et acoustiquement) les conditions dangereuses.

Il est impératif que ce manuel d'utilisation soit lu et respecté lors de l'utilisation du produit. Les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent tout particulièrement être lues et respectées avec soin. Par ailleurs, les réglementations nationales applicables dans le pays de l'utilisateur doivent être prises en compte pour une utilisation sans risque.



#### AVERTISSEMENT!

Ce produit est un dispositif de sécurité qui peut sauver la vie ou protéger la santé. Toute utilisation, maintenance ou réparation inappropriée de l'appareil peut altérer son fonctionnement et par conséquent mettre la vie humaine en grave danger.

Avant utilisation, il est impératif de s'assurer du bon fonctionnement du produit. Le produit ne peut en aucun cas être utilisé si le test de fonctionnement n'a pas été satisfaisant, si des dommages sont constatés, si une opération de réparation ou de maintenance avait dû être réalisée par un technicien compétent ou si des pièces différentes des pièces de rechange originales de MSA ont été utilisées.

Toute utilisation alternative ou non décrite dans ces caractéristiques sera considérée comme un non-respect des consignes. Ceci s'applique particulièrement aux modifications non autorisées effectuées sur le produit et à une mise en service qui n'aurait pas été réalisée par MSA ou par des personnes agréées.

#### 1.2 Informations concernant la responsabilité

MSA se dégage de toute responsabilité en cas de problème causé par une mauvaise utilisation de l'appareil ou pour un usage non prévu dans ce manuel. Le choix et l'utilisation de l'appareil sont placés sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel.

Les réclamations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA concernant cet appareil sont nulles et non avenues s'il n'est pas utilisé, entretenu ou maintenu conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

#### 1.3 Soupape à la demande

L'utilisation de soupapes à la demande avec flexible « moyenne pression » d'une longueur de 50 cm (+/- 5 cm) est obligatoire, ceci afin de réduire les risques d'accrochage.

FR

## 2 Description

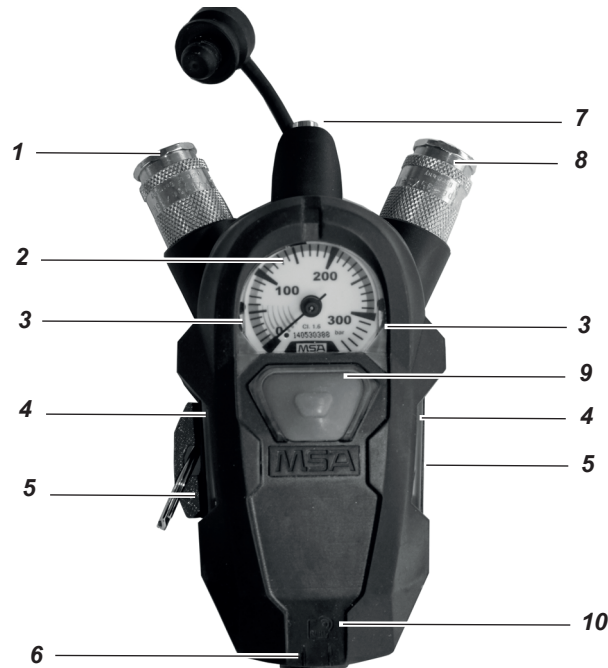


Fig. 1 Vue d'ensemble SingleLine SCOUT

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Seconde connexion (optionnelle)  | 6  | Indicateur de charge des piles             |
| 2 | Manomètre analogique   | 7  | Système d'avertissement (sifflet d'alarme) |
| 3 | Éclairage de manomètre   | 8  | Raccord de la soupape à la demande         |
| 4 | Voyants lumineux   | 9  | Bouton d'alarme                            |
| 5 | Canal sonore et emplacement de clé de neutralisation avec clé de neutralisation (gauche) | 10 | Transmission des données active            |

Le SingleLine SCOUT (voir Fig. 1) est connecté à l'extrémité de la SingleLine sur un ARI MSA utilisable. Il comporte le manomètre (2), le raccord de la soupape à la demande (8) ainsi qu'un dispositif d'avertissement acoustique (7) (sifflet d'alerte). Il émet un signal d'avertissement continu lorsque la pression de la bouteille chute en dessous de  $55 \pm 5$  bar. La seconde connexion (1) permet de relier une seconde soupape à la demande (par ex. kit de secours ou RespiHood).

L'appareil contrôle le bon fonctionnement de l'appareil de protection respiratoire. Il affiche les données actuelles de fonctionnement de l'appareil de protection respiratoire et signale (visuellement et acoustiquement) les conditions dangereuses. De plus, l'appareil déclenche automatiquement une alarme si l'utilisateur de l'appareil ne se déplace pas et permet de déclencher manuellement une alarme.

En cas d'alerte de pression, d'alerte d'immobilité ou d'activation manuelle de l'alarme par le biais du bouton, de puissantes LED rouges appelées voyants lumineux (4) et installées des deux côtés de l'appareil clignotent et sont visibles depuis l'extérieur.

L'appareil est doté d'une mémoire interne permettant de sauvegarder les données de fonctionnement pour plus de 30 sessions avec un temps de travail pouvant atteindre 20 min.

## Installation

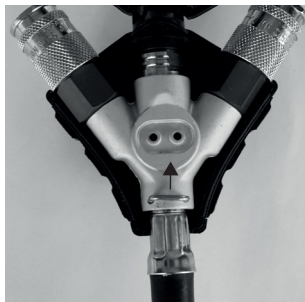
### 3 Installation

#### Démontage du boîtier multiple SingleLine

Une clé Torx et un petit tournevis sont nécessaires pour démonter le boîtier multiple SingleLine.



- (1) Dévissez le cache arrière du boîtier multiple SingleLine à l'aide d'une clé Torx T10.



- (2) Soulevez le cache arrière.



- (3) Retirez le cavalier à l'aide d'un petit tournevis.



- (4) Sortez le boîtier multiple SingleLine.



#### ATTENTION!

Les vis ne sont pas réutilisables et doivent impérativement être remplacées par de nouvelles après chaque démontage.

FR

## Installation

### Montage SingleLine SCOUT

Une clé Torx et un petit tournevis sont nécessaires pour monter l'appareil.

- (1) Dévissez le cache des piles de l'appareil à l'aide d'une clé Torx T10.
- (2) Retirez le cache des piles.



- (3) Retirez le cavalier à l'aide d'un petit tournevis.



- (4) Enfoncez le flexible SingleLine dans le point de fixation.
- (5) Fixez le flexible SingleLine à l'aide du cavalier.

- (6) Insérez les piles. Suivez la direction d'insertion imprimée dans le compartiment des piles. Utilisez exclusivement des piles certifiées (voir chapitre 7).
- (7) Fermez le compartiment des piles à l'aide d'une clé Torx T10 (0,7 Nm).
- (8) Effectuez un test d'étanchéité (voir chapitre 4.1).

FR

## Utilisation

### 4 Utilisation

#### 4.1 Mise sous tension

- (1) Ouvrez la/les bouteille/s d'air comprimé.
- (2) Si la pression est supérieure à 15 bar, le SingleLine SCOUT s'active.
  - a) Contrôle de composant électronique :

*Toutes les LED clignotent simultanément, un signal acoustique retentit et les LED du manomètre s'allument en vert. L'appareil peut être utilisé.*

*Si seules les LED rouges s'allument et qu'aucun signal acoustique ne retentit, n'utilisez pas l'appareil. Il y a un défaut électronique.*
  - b) En option : Appuyez sur le bouton d'alarme manuelle dans les 30 secondes après confirmation de l'auto-test.

Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme manuelle pour démarrer le test d'étanchéité interne du système (aucune chute de pression supérieure à 10 bar par rapport à la pression initiale - 60 secondes).

*Lancement du auto-test ; les LED rouges et jaunes clignotent durant le test.*

*En cas d'absence de chute de pression pendant 60 secondes, l'étanchéité de l'appareil est confirmée par un signal acoustique et les lumières vertes du manomètre clignotent.*

*Si une chute de pression supérieure à 10 bar a lieu durant la période de 60 secondes, le test est interrompu par un signal acoustique et des LED rouges clignotantes. L'appareil n'est pas étanche. N'utilisez pas l'appareil.*
- (3) Si la pression est inférieure à 15 bar, le SingleLine SCOUT ne s'active pas.

*Si seules des LED rouges s'allument et qu'aucun signal acoustique ne retentit, le niveau de pression ou la capacité de la pile peuvent être trop faibles.*

#### 4.2 Arrêt de l'appareil

Il n'est possible d'arrêter le SingleLine SCOUT que s'il n'y a plus de pression dans l'appareil. On considère que l'appareil n'a plus de pression si la pression mesurée est inférieure à 15 bar.

- (1) Fermez le/les robinet/s de la /des bouteille/s d'air comprimé et purgez l'appareil respiratoire à air comprimé au moyen de la soupape à la demande (reportez-vous au manuel d'utilisation des appareils respiratoires à air comprimé).

*Un signal acoustique retentit entre 60 et 0 bar.*
- (2) Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme.

*L'alarme de pression s'éteint.*
- (3) Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme.

*Un signal sonore se fait entendre.*

*L'appareil s'éteint.*

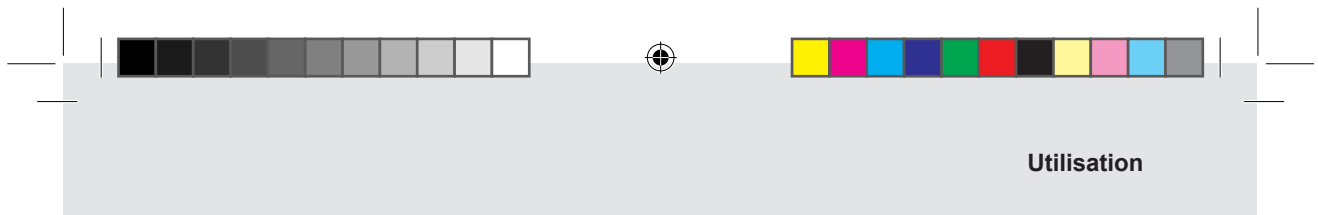
#### 4.3 Message sur le statut de pression

Lors de son fonctionnement, l'appareil émet un signal acoustique en passant les seuils de pression suivants :

- 1er seuil de pression – bip simple
- 2e seuil de pression – bip double
- 60 bar – sifflet d'alarme – bip double répété jusqu'à confirmation en appuyant deux fois sous 15 bar

Ces seuils peuvent être modifiés à l'aide du logiciel MSA A2 combiné à l'interface PC 10181672. Reportez-vous au logiciel MSA A2 pour plus de détails.

FR



#### 4.4 Indicateur de charge des piles

La charge des piles est indiquée comme suit :

- Les piles sont en bon état – l'appareil démarre en mode SCOUT. L'indicateur vert de niveau de la pile clignote pendant 100 ms toutes les 45 secondes.
  - Les piles sont complètement vides
    - En veille : la LED rouge d'indication de niveau de la pile clignote pendant 100 ms toutes les 30 secondes.
    - Au démarrage : l'appareil ne démarre pas correctement. Toutes les LED rouges, y compris l'indicateur de niveau de la pile s'allument et un signal sonore se fait entendre.
- Si le niveau d'alimentation de la pile ne peut plus être mesuré, l'appareil ne démarre pas.
- Dans tous les cas, les piles doivent être changées.

#### 4.5 Déclenchement des appels d'alarme manuelle durant l'utilisation

- (1) Appuyez sur le bouton d'alarme manuelle jusqu'à ce que l'alarme retentisse et que les voyants lumineux s'allument.

#### 4.6 Acquiescement des alarmes

- (1) Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme.
- L'alarme s'éteint.*

#### 4.7 Utilisation d'une clé de neutralisation

Le SingleLine SCOUT peut être utilisé avec une clé de neutralisation (10186697).

##### Détection de mouvement

L'appareil détecte automatiquement si une clé est placée sur son support. Si une clé est détectée lors du démarrage, la détection de mouvement est désactivée et peut être réactivée en retirant la clé.

Tous les avertissements et alarmes liés au détecteur de mouvement sont désactivés.

##### Alarmes silencieuses lors de missions de l'équipe de sauvetage

La clé peut être utilisée lors des missions de sauvetage pour rendre silencieuses les alarmes de l'appareil lorsqu'elles sont actives, en insérant la clé dans le support de l'alarme dont l'alarme est déclenchée.

Les signaux d'avertissement et d'alerte de pression continueront de retentir.

#### 4.8 Éclairage du manomètre

- (1) Soulevez le manomètre de la poitrine à un angle de 90°.
- L'éclairage du manomètre s'allume.*



FR

## Utilisation

### États des alarmes

Alarme	LED	Acoustique
1er seuil	Manomètre éclairé en vert et clignotant	1 bip
2e seuil	Manomètre éclairé en jaune et clignotant	2 bips
≤ 60 bar	Manomètre rouge et voyants lumineux allumés et clignotants	2 bips
Avertissement de niveau de charge des piles	Inférieure rouge	Aucune
Alarme manuelle	Manomètre rouge et voyants lumineux allumés et clignotants	Séquence distinctive
Pré-alarme d'immobilité	Manomètre rouge et voyants lumineux allumés et clignotants	Tonalités variables augmentant progressivement de volume
Alarme d'immobilité	Manomètre rouge et voyants lumineux allumés et clignotants	Séquence distinctive

L'utilisateur peut acquitter une alarme après son déclenchement.

Alarme	Acquittement
1er seuil	Non nécessaire, puisqu'il s'agit d'un signal acoustique court.
2e seuil	Non nécessaire, puisqu'il s'agit d'un signal acoustique court.
≤ 60 bar	Confirmation uniquement possible à une pression inférieure à 15 bar : appuyez deux fois sur le bouton d'alarme. Le sifflet pneumatique ne peut pas être confirmé. L'alarme apparaît en continu.
Avertissement de niveau de charge des piles	Remplacement des piles – uniquement hors de zones dangereuses Remplacement des piles après l'utilisation.
Alarme manuelle	Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme.
Pré-alarme d'immobilité	Mouvement de SingleLine SCOUT
Alarme d'immobilité	Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme.

### Affichage de la pression de la bouteille

La pression de la bouteille est affichée par le manomètre analogique intégré et détectée à l'aide d'un capteur de pression interne. La pression actuelle peut être lue sur le manomètre à l'aide de l'échelle graduée.

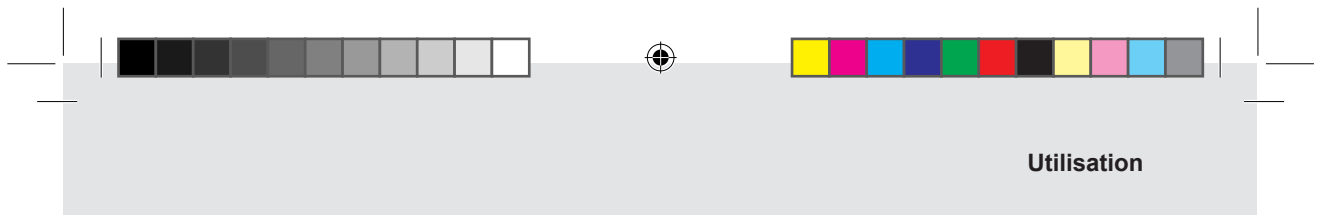
Le niveau de remplissage actuel des bouteilles d'air comprimé est affiché selon trois niveaux, conformément au code suivant, à l'aide de trois LED de chaque côté du manomètre lorsque l'appareil est soulevé de la poitrine de l'utilisateur.

Les seuils suivants constituent le réglage standard et peuvent être modifiés à l'aide du logiciel MSA A2 combiné à l'interface PC 10181672.

Reportez-vous au logiciel MSA A2 pour plus de détails.

FR





Niveau de pression dans la bouteille d'air comprimé	Écran LED	Représentation visuelle
> 100 bar	2 LED vertes	
< 100 bar et > 60 bar	2 LED jaunes	
< 60 bar (signal d'avertissement/ alarme de pression)	2 LED rouges 2 voyants lumineux	

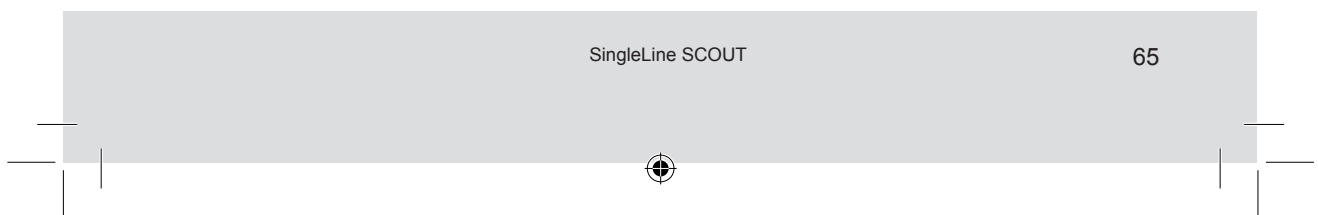
**Lecture de l'appareil à l'aide du MultiTAG-USB (125 kHz/13,56 MHz/NFC)**

Il est possible de lire les informations du SingleLine SCOUT. Les paramètres peuvent être quelque peu modifiés et rechargés dans l'appareil. Pour cela, chargez le logiciel MSA A2 sur le PC.

Consultez le manuel du logiciel dans le logiciel d'application « SingleLine SCOUT ».



FR



## Nettoyage et entretien

### 5 Nettoyage et entretien

#### 5.1 Nettoyage



#### AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas de produits de nettoyage organiques pour nettoyer les composants individuels, tels que des diluants, de l'alcool, du white spirit, du pétrole, etc.

Les composants de l'appareil doivent être nettoyés après chaque utilisation et, s'ils sont très sales, avec un chiffon humide (eau tiède) et un peu de détergent. L'appareil n'a pas besoin d'être retiré des systèmes pneumatiques pour être nettoyé.

#### 5.2 Entretien

Pour une grande part, l'appareil ne nécessite pas de maintenance. Il est recommandé d'inspecter visuellement l'appareil de façon régulière afin de s'assurer qu'il n'est pas défectueux ni endommagé.

En cas de défauts, remplacer l'appareil. L'appareil ne doit pas être réparé par l'utilisateur. Les réparations ne doivent être réalisées que par le fabricant ou un service de réparation agréé par le fabricant.

##### Changement des piles

Étant donné les délais de stockage et de livraison, il peut s'avérer nécessaire de changer les piles avant de mettre l'appareil en service pour la première fois.

L'état de chargement des piles est contrôlé par l'appareil. L'utilisateur peut identifier les conditions de pile faible :

- En veille : la LED rouge d'indication de niveau de la pile clignote pendant 100 ms toutes les 30 secondes.
- Au démarrage : l'appareil ne démarre pas correctement. Toutes les LED rouges, y compris l'indicateur de niveau de la pile s'allument et un signal sonore se fait entendre.

Si le niveau d'alimentation de la pile ne peut plus être mesuré, l'appareil ne démarre pas.

Dans tous les cas, les piles doivent être changées.

Utilisez uniquement des piles approuvées. L'utilisation de piles non approuvées ou de vieilles piles est notifiée par l'appareil et signalée lors du démarrage automatique après l'insertion des piles. Retirez uniquement les piles si elles doivent être changées et si vous constatez que le niveau des piles est trop faible pour le fonctionnement de l'appareil.

Après le changement des piles, mettez à jour les paramètres de date et d'heure en utilisant le logiciel MSA A2.

Il est conseillé de remplacer les piles au moins une fois par an, ou dès que la LED l'indique ou que cela est affiché à l'écran.

L'appareil est conçu pour fournir une durée de fonctionnement de 500 heures ou 1 an en mode veille. La durée de fonctionnement peut varier en fonction des conditions d'utilisation.



#### AVERTISSEMENT!

Si l'appareil est stocké pendant plus d'un an, retirez les piles.

Ne remplacez jamais les piles dans des zones dangereuses. Il y a un risque d'explosion étant donné que les piles peuvent produire des étincelles lorsqu'elles sont remplacées ! Risque de blessures !

Vérifiez la polarité des piles lorsque vous les changez. Une mauvaise connexion de polarité peut entraîner des dommages sur l'appareil ou un dysfonctionnement de l'appareil.

FR

## Nettoyage et entretien

### REMARQUE

Le couple de serrage maximum du couvercle des piles est de 0,7 Nm. Ne le serrez pas trop, sinon les inserts pourraient se desceller !

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec les types de piles suivants :

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Ouvrez le compartiment des piles à l'aide d'une clé Torx T10.
  - (2) Remplacez les piles par des piles neuves.
  - (3) Remettez le couvercle du compartiment des piles en place. Vérifiez également le joint pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé ni encrassé. Si le couvercle des piles est endommagé, veuillez contacter le service après-vente de MSA. Couple de serrage maximum du couvercle des piles : 0,7 Nm. Si le joint n'est pas endommagé ni souillé, si le couvercle des piles n'est pas tordu ou déformé et si les vis ne sont pas trop serrées, l'appareil est étanche à l'eau et prêt à l'emploi.

Après avoir changé les piles, l'appareil effectue un auto-test électronique.

Accédez au logiciel MSA A2 en mode de service pour vérifier que les paramètres d'heure et de date sont à jour.

### Plans de maintenance et de tests

Type de travail	Avant utilisation	Après utilisation	Tous les ans	Tous les 12 ans
Remplacement des piles <sup>1</sup>			X	
Nettoyage		X		
Remise en état général par le fabricant				X

<sup>1</sup> Dans tous les cas, changez les piles si l'alarme indique une faiblesse des piles.

### Démarrage sans pression

En mode veille, maintenir le bouton d'alarme manuelle enfoncé active l'appareil en alarme totale sans pression.

### Mode de service

En mode veille, maintenir le bouton d'alarme manuelle enfoncé pendant plus de 10 secondes active le mode de service.

Le mode de service peut être utilisé en combinaison avec le logiciel MSA A2 pour modifier les réglages de l'appareil et lire la mémoire d'enregistrement.

Pour plus d'informations, reportez-vous au logiciel MSA A2.

FR



## Caractéristiques techniques

### 6 Caractéristiques techniques

Haute pression	:	200 bar ou 300 bar
Moyenne pression	:	5 bar à 9 bar
Fonctionnement	:	-30 °C à +60 °C
Stockage	:	0 °C à +40 °C
Dimensions	:	Longueur : 180 mm Largeur : 110 mm Hauteur : 65 mm
Homologations	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga EPI EN 137:2007, type 2
Piles (approuvées)	:	Recommandées : Type AA, Energizer L91 Ultimate Lithium pour une utilisation entre -30 °C et +60 °C

Utilisation alternative dans une plage de températures de fonctionnement limitée :  
Type AA/6106, VARTA (Professional) Lithium pour une utilisation entre -20 °C et +60 °C




FR



## Marquages, certifications et approbations

### 7 Marquages, certifications et approbations

Marquage, certificats et homologations conformément à la directive 2014/34/UE (ATEX) et aux normes nationales

Fabricant :	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Produit :	
Type UE Certificat d'examen :	BVS 17 ATEX E 094
Normes :	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Marquage :	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Pile	T4 : -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Consignes particulières de sécurité :

- Lisez les consignes de sécurité avant toute utilisation.
- Utilisez un seul type de pile dans le même appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil dans une zone dangereuse.

Notification d'assurance  
qualité : 0158

Année de fabrication : voir étiquette

N° de série : voir étiquette

FR

## Marquages, certifications et approbations

### Marquage et certificats conformément à IECEx

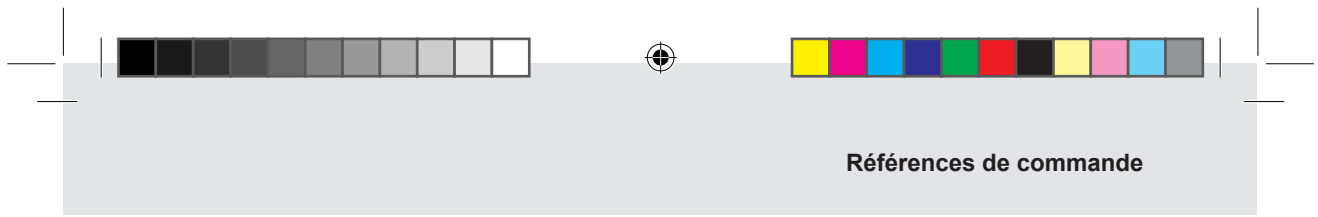
Fabricant :	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Produit :	
Type IECEx Certificat d'examen :	IECEx BVS 17.0085
Normes :	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Marquage	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Pile	T4 : -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

### Consignes particulières de sécurité :

- Lisez les consignes de sécurité avant toute utilisation.
- Utilisez un seul type de pile dans le même appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil dans une zone dangereuse.

Notification d'assurance qualité :	0158
Année de fabrication :	voir étiquette
N° de série :	voir étiquette

FR



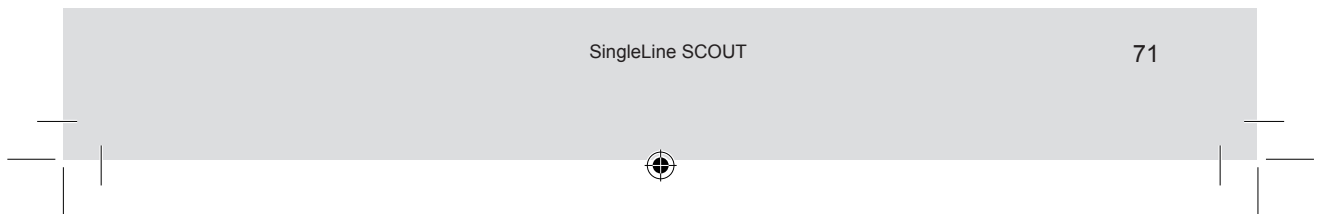
**Références de commande**

**8 Références de commande**

Description	Référence
SingleLine SCOUT avec 2 connexions moyenne pression - sans SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT avec 1 connexion moyenne pression - sans SingleLine	10184951
Pile AA, Energizer L91 Ultimate, 4 unités	10185625-SP
Ensemble SingleLine SCOUT RFID	10189001
Clé de neutralisation SingleLine SCOUT, ensemble de 10 unités	10186697
AirGo configuré ATO, AirMaXX	

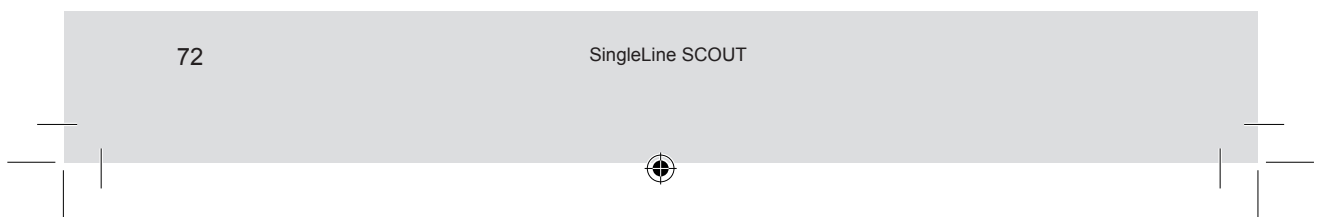
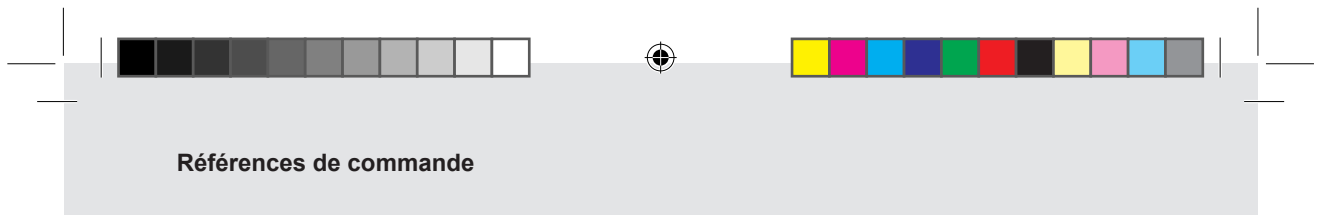


FR



SingleLine SCOUT

71







**MSA**  
The Safety Company



Manuale d'uso

# SingleLine SCOUT

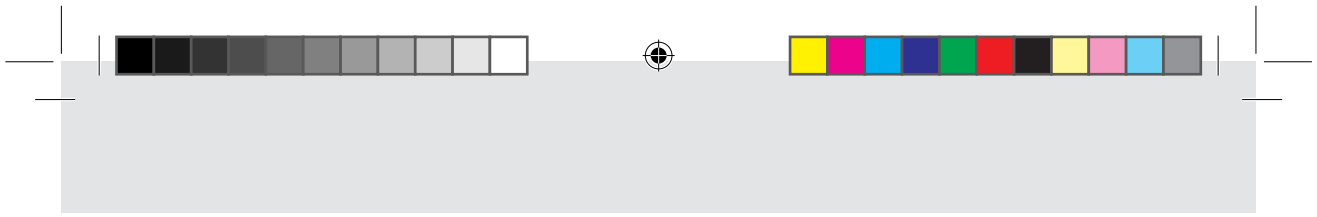
Dispositivo personale di allarme di sicurezza (PASS)



N° d'ordine: 10186539/02

[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





Per la Dichiarazione di conformità visitare la pagina del prodotto su [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com).



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Svizzera

© MSA 2018 Tutti i diritti riservati



## Sommario

<b>1</b>	<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>76</b>
1.1	Corretto utilizzo .....	76
1.2	Informazioni sulla responsabilità .....	76
1.3	Erogatore .....	76
<b>2</b>	<b>Descrizione</b> .....	<b>77</b>
<b>3</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>78</b>
<b>4</b>	<b>Utilizzo</b> .....	<b>80</b>
4.1	Accensione .....	80
4.2	Spegnimento .....	80
4.3	Messaggio di stato della pressione .....	80
4.4	Indicatore di durata della batteria .....	81
4.5	Avviare le chiamate d'allarme manuale durante l'utilizzo .....	81
4.6	Annullamento degli allarmi .....	81
4.7	Utilizzo della chiave di sicurezza .....	81
4.8	Illuminazione del manometro .....	81
<b>5</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>84</b>
5.1	Pulizia .....	84
5.2	Manutenzione .....	84
<b>6</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>86</b>
<b>7</b>	<b>Marcature, certificati ed approvazioni</b> .....	<b>87</b>
<b>8</b>	<b>Informazioni per l'ordine</b> .....	<b>89</b>



## Norme di sicurezza

### 1 Norme di sicurezza

#### 1.1 Corretto utilizzo

SingleLine SCOUT, nel presente manuale denominato anche come dispositivo, è un'unità di monitoraggio personale che controlla il corretto funzionamento di un dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Visualizza i dati operativi attuali del dispositivo di protezione delle vie respiratorie e segnala le condizioni di pericolo (visivamente e acusticamente).

Questo manuale deve essere letto e seguito attentamente quando si usa il prodotto. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del prodotto. Inoltre per un uso sicuro vanno rispettate le norme nazionali vigenti.

#### **ATTENZIONE!**

Il prodotto può essere considerato un dispositivo di sicurezza salvavita o di protezione dagli infortuni. L'uso o la manutenzione non corretti del dispositivo possono compromettere il buon funzionamento del dispositivo e di conseguenza mettere in serio pericolo la vita dell'utilizzatore.

Prima dell'utilizzo, occorre verificare il corretto funzionamento del prodotto. Il prodotto non può essere utilizzato se il collaudo funzionale non ha dato esito positivo, se sono presenti danni, se non è stata effettuata la manutenzione/assistenza da personale competente oppure se non sono stati utilizzati ricambi originali di MSA.

Ogni utilizzo diverso o estraneo alle presenti istruzioni sarà considerato non conforme. Ciò vale soprattutto per le modifiche del prodotto non autorizzate o per gli interventi di riparazione non eseguiti da MSA o da personale autorizzato.

#### 1.2 Informazioni sulla responsabilità

MSA declina ogni responsabilità nei casi in cui il dispositivo non sia stato utilizzato in modo appropriato o conforme alla sua destinazione d'uso. La scelta e l'utilizzazione del presente dispositivo sono di esclusiva responsabilità del singolo operatore.

Le richieste di risarcimento per responsabilità del produttore nonché la garanzia rilasciata da MSA relativamente al dispositivo decadono se lo stesso non venga usato, controllato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale.

#### 1.3 Erogatore

È obbligatorio l'utilizzo di erogatori con linee corte a media pressione (50 cm +/- 5 cm) al fine di ridurre il pericolo di restare impigliati.

IT

## 2 Descrizione

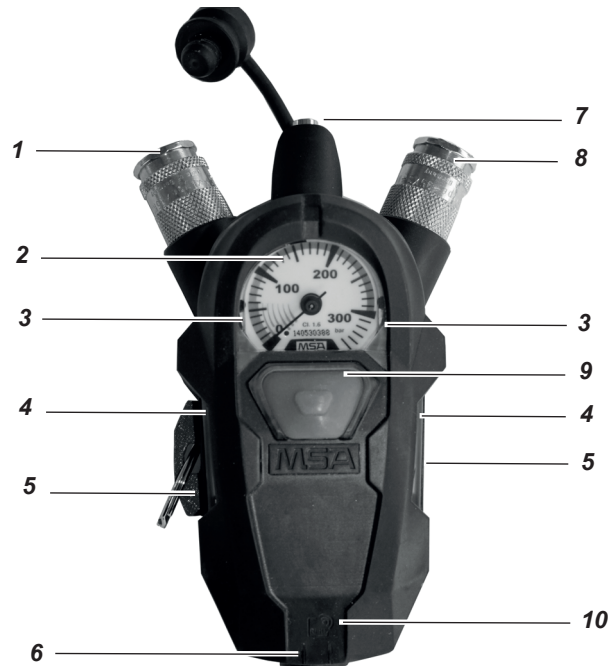


Fig. 1 Panoramica di SingleLine SCOUT

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Seconda utenza (opzionale)   | 6  | Indicatore di durata della batteria         |
| 2 | Manometro  | 7  | Dispositivo di allarme (fischio di allarme) |
| 3 | Illuminazione manometro  | 8  | Attacco per erogatore                       |
| 4 | Luci di segnalazione   | 9  | Pulsante di allarme                         |
| 5 | Canale acustico e alloggiamento per chiave di sicurezza con chiave di sicurezza (sinistra) | 10 | Trasmissione dati attiva                    |

SingleLine SCOUT (vedere Fig. 1) è collegato all'estremità del SingleLine di un appropriato autorespiratore ad aria compressa MSA. È composto, oltre che dal manometro (2), dall'attacco per l'erogatore (8) e da un dispositivo di allarme acustico (7) (fischio di allarme). Quando la pressione della bombola scende al di sotto di  $55 \pm 5$  bar, si attiva un segnale di allarme continuo. La seconda utenza (1) permette il collegamento di un secondo erogatore (ad es. kit di soccorso o RespiHood).

Il dispositivo controlla il corretto funzionamento del dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Visualizza i dati operativi attuali del dispositivo di protezione delle vie respiratorie e segnala le condizioni di pericolo (visivamente e acusticamente). Il dispositivo attiva inoltre automaticamente un allarme se l'utilizzatore dell'apparato non si muove e offre la possibilità di attivazione dell'allarme manuale.

In caso di allarme di pressione, di allarme per immobilità o di attivazione dell'allarme manuale tramite pulsante, le luci di segnalazione a LED rosse (4) montate su entrambi i lati del dispositivo lampeggiano e sono visibili dall'esterno.

Il dispositivo è dotato di una memoria dati interna per il salvataggio dei dati operativi per più di 30 sessioni con un tempo d'azione fino a 20 minuti.

## Installazione

### 3 Installazione

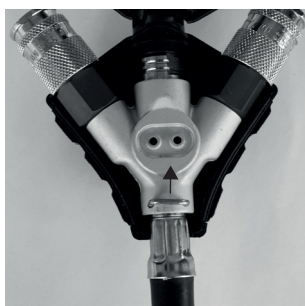
#### Smontaggio del manometro SingleLine

Per lo smontaggio del manometro SingleLine sono necessari una chiave torsionometrica ed un cacciavite piccolo.

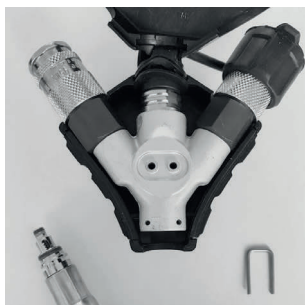


(1) Svitare il coperchio posteriore del manometro SingleLine mediante una chiave torsionometrica T10.

(2) Sollevare il coperchio posteriore.



(3) Rimuovere il fermaglio a U con un cacciavite piccolo.



(4) Estrarre il collettore SingleLine.

IT



#### ATTENZIONE!

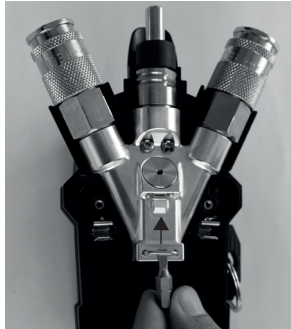
Le viti non sono riutilizzabili e DEVONO essere sostituite con delle viti nuove dopo ogni smontaggio.

## Installazione

### Montaggio di SingleLine SCOUT

Per il montaggio del dispositivo sono necessari una chiave torsiometrica ed un cacciavite piccolo.

- (1) Svitare il coperchio posteriore del dispositivo mediante una chiave torsiometrica T10.
- (2) Rimuovere la protezione esterna della batteria.



- (3) Rimuovere il fermaglio a U con un cacciavite piccolo.



- (4) Spingere SingleLine nel punto di attacco.
- (5) Fissare SingleLine con il fermaglio a U.

- (6) Inserire le batterie. Seguire la direzione di inserimento stampata nell'alloggiamento della batteria. Utilizzare solo batterie certificate (vedere il capitolo 7).
- (7) Chiudere l'alloggiamento della batteria mediante una chiave torsiometrica T10 (0,7 Nm).
- (8) Eseguire un controllo di tenuta (vedere il capitolo 4.1).

IT

## Utilizzo

### 4 Utilizzo

#### 4.1 Accensione

- (1) Aprire la bombola per aria compressa.
- (2) Se la pressione > 15 bar, SingleLine SCOUT si accende.
  - a) Controllo dei componenti elettronici:

*Tutti i LED lampeggiano una volta, un segnale acustico risuona e i LED del manometro si illuminano con luce verde. Il dispositivo è pronto all'uso.*

*Non utilizzare il dispositivo se si accendono solo i LED rossi e non c'è il segnale acustico. C'è quindi un danno elettronico.*
  - b) Opzionale: premere il pulsante di allarme manuale entro i primi 30 secondi dopo la conferma dell'autotest.

Premere due volte il pulsante di allarme manuale per avviare il controllo di tenuta interna del sistema (nessuna caduta di pressione > 10 bar rispetto alla pressione iniziale - 60 secondi).  
*L'autotest si avvia; i LED rosso e giallo lampeggiano mentre il test è in esecuzione.*

*Se non c'è una caduta di pressione entro 60 secondi, la tenuta del dispositivo è confermata da un suono acustico e le luci verdi del manometro lampeggiano.*

*Se la caduta di pressione è > 10 bar entro 60 secondi, il test viene interrotto con un suono acustico e i LED rossi lampeggiano. Il dispositivo non è a tenuta. Non utilizzare il dispositivo.*
- (3) Se la pressione < 15 bar, SingleLine SCOUT non si avvia.

*Se si accendono solo i LED rossi e non risuona il segnale acustico, il livello di pressione o la capacità della batteria potrebbero essere bassi.*

#### 4.2 Spegnimento

Lo spegnimento di SingleLine SCOUT è possibile soltanto in assenza di pressione. Si può parlare di assenza di pressione del dispositivo se la pressione misurata per l'unità è inferiore a 15 bar.

- (1) Chiudere le valvole delle bombole per aria compressa e scaricare l'autorespiratore ad aria compressa tramite l'erogatore (vedere il manuale d'uso dell'autorespiratore ad aria compressa).

*Un segnale acustico risuona tra 60 e 0 bar.*
- (2) Premere due volte il pulsante di allarme.

*L'allarme di pressione si spegne.*
- (3) Premere due volte il pulsante di allarme.

*Viene emesso un segnale acustico.*

*Il dispositivo si spegne.*

#### 4.3 Messaggio di stato della pressione

Durante il funzionamento il dispositivo emette un suono acustico alle seguenti soglie di pressione:

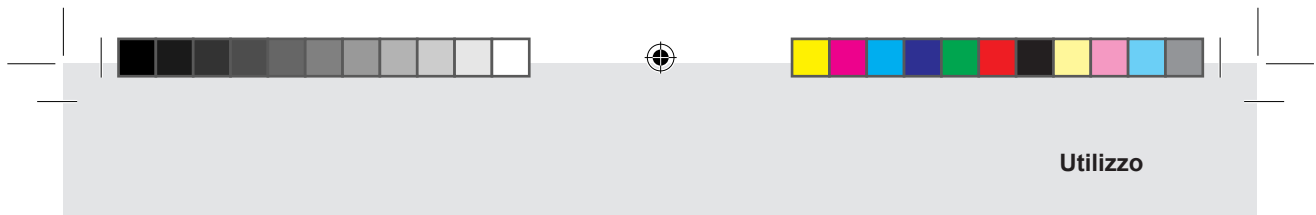
- Prima soglia di pressione – bip singolo
- Seconda soglia di pressione – bip doppio
- 60 bar – fischio di allarme – doppio bip ripetuto finché non confermato premendo due volte al di sotto di 15 bar

Queste soglie possono essere modificate usando Software MSA A2 in combinazione con 10181672 come interfaccia PC.

Vedere Software MSA A2 per ulteriori dettagli.

IT





#### 4.4 Indicatore di durata della batteria

La durata della batteria del dispositivo viene indicata nel modo seguente:

- Le batterie sono OK – il dispositivo si avvia in modalità SCOUT. L'indicatore di durata della batteria verde lampeggia per 100 ms ogni 45 secondi.
- Le batterie sono scariche
  - In standby: l'indicatore di durata della batteria a LED rosso lampeggia per 100 ms ogni 30 secondi.
  - Durante l'avvio: il dispositivo non si avvia correttamente. Tutti i LED rossi compreso l'indicatore di carica della batteria si accendono e risuona un segnale acustico.

Se non è più possibile misurare il livello di carica della batteria, il dispositivo non si avvia.

In ogni caso è necessario sostituire le batterie.

#### 4.5 Avviare le chiamate d'allarme manuale durante l'utilizzo

- (1) Spingere il pulsante di allarme manuale finché l'allarme non risuona e le luci di segnalazione sono accese.

#### 4.6 Annullamento degli allarmi

- (1) Premere due volte il pulsante di allarme.

*L'allarme si spegne.*

#### 4.7 Utilizzo della chiave di sicurezza

È possibile utilizzare SingleLine SCOUT con una chiave di sicurezza (10186697).

##### Rilevamento del movimento

Il dispositivo rileva automaticamente se c'è una chiave inserita nel relativo supporto. Se viene rilevata una chiave durante l'avvio, il rilevamento del movimento viene disattivato e può essere attivato rimuovendo la chiave.

Tutti gli avvisi e gli allarmi relativi al rilevatore di movimento sono disattivati.

##### Allarmi silenziati durante le missioni della squadra di pronto intervento

La chiave può essere utilizzata durante le missioni della squadra di pronto intervento per silenziare gli allarmi del dispositivo mentre sono attivi spingendo la chiave nell'alloggiamento del dispositivo in stato di allarme.

I suoni per avvisi di pressione e allarme di pressione saranno ancora in funzione.

#### 4.8 Illuminazione del manometro

- (1) Sollevare il manometro dal torace a formare un angolo di 90°.

*L'illuminazione del manometro si accende.*



## Utilizzo

### Stati di allarme

Allarme	LED	Segnalazione acustica
Prima soglia	Manometro illuminato verde e lampeggiante	1 bip
Seconda soglia	Manometro illuminato giallo e lampeggiante	2 bip
≤ 60 bar	Manometro rosso e luci di segnalazione accese e lampeggianti	2 bip
Avviso di esaurimento batteria	Fondo rosso	Nessuno
Allarme manuale	Manometro rosso e luci di segnalazione accese e lampeggianti	Schema specifico
Preallarme di movimento	Manometro rosso e luci di segnalazione accese e lampeggianti	Toni variabili consecutivi sempre più forti
Allarme di movimento	Manometro rosso e luci di segnalazione accese e lampeggianti	Schema specifico

L'utilizzatore può riconoscere l'allarme dopo che è stato attivato.

Allarme	Riconoscimento
Prima soglia	Non è necessario, è solo un breve segnale acustico.
Seconda soglia	Non è necessario, è solo un breve segnale acustico.
≤ 60 bar	Conferma possibile soltanto al di sotto di 15 bar di pressione: premere due volte il pulsante di allarme. Il fischio pneumatico non può essere confermato. L'allarme appare continuamente.
Avviso di esaurimento batteria	Sostituzione delle batterie – solo al di fuori di zone pericolose Sostituzione della batteria dopo l'operazione.
Allarme manuale	Premere due volte il pulsante di allarme.
Preallarme di movimento	Movimento di SingleLine SCOUT
Allarme di movimento	Premere due volte il pulsante di allarme.

### Visualizzazione della pressione della bombola

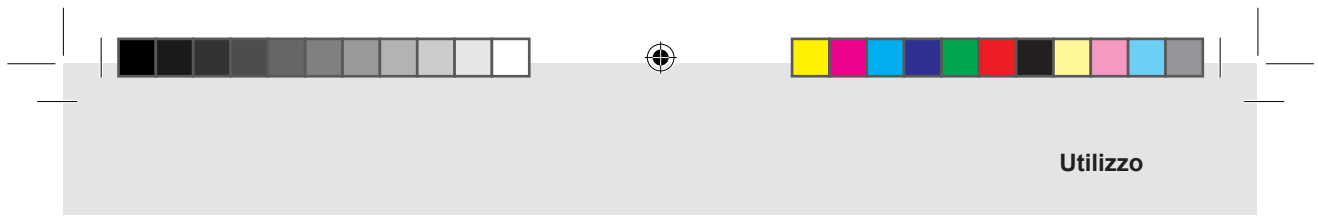
La pressione della bombola viene visualizzata mediante il manometro analogico integrato e rilevata ulteriormente da un sensore di pressione interno. La pressione attuale può essere letta dal manometro utilizzando la scala impressa.

Il livello di riempimento aggiornato della bombola per aria compressa viene visualizzato in 3 fasi secondo la seguente codifica, utilizzando 3 LED su ciascun lato del manometro quando il dispositivo viene sollevato dal torace dell'utilizzatore.

Le soglie seguenti rappresentano l'impostazione standard e possono essere modificate mediante Software MSA A2 in combinazione con 10181672 come interfaccia PC.

Vedere Software MSA A2 per ulteriori dettagli.

IT

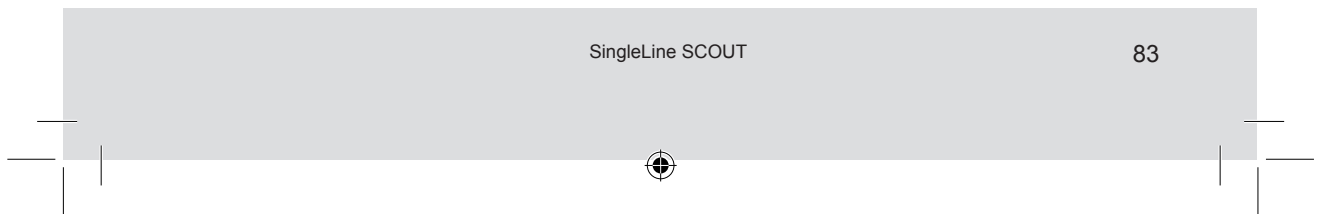


Livello di pressione della bombola per aria compressa	Visualizzazione LED	Rappresentazione visiva
>100 bar	2 LED verdi	
< 100 bar e > 60 bar	2 LED gialli	
< 60 bar (segnale di allarme/ allarme di pressione)	2 LED rossi 2 luci di segnalazione	

**Letture del dispositivo mediante MultiTAG-USB (125 kHz/13,56 MHz/NFC)**

È possibile leggere i dati di SingleLine SCOUT. È possibile modificare in una certa misura le impostazioni e ricaricarle poi sul dispositivo. A questo scopo caricare Software MSA A2 sul PC.

Vedere il manuale del connesso software nell'applicazione software "SingleLine SCOUT".



## Pulizia e manutenzione

### 5 Pulizia e manutenzione

#### 5.1 Pulizia



#### ATTENZIONE!

Per la pulizia dei singoli componenti non utilizzare detergenti organici quali diluenti alla nitro, alcol, acquaragia, benzina, ecc.

I componenti del dispositivo devono essere puliti dopo ogni operazione e, se particolarmente sporchi, utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e un po' di detergente. Per la pulizia non è necessario rimuovere il dispositivo dal sistema pneumatico.

#### 5.2 Manutenzione

Il dispositivo non necessita di particolare manutenzione. Si raccomanda tuttavia di sottoporre il dispositivo a regolari controlli visivi per verificare se ci sono danni o guasti.

In presenza di guasti sostituire il dispositivo. L'utilizzatore non deve effettuare interventi di riparazione del dispositivo. Detti interventi possono infatti essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o da un'officina da questi autorizzata.

##### Sostituzione delle batterie

A seconda del tempo di immagazzinamento e di quando è stata effettuata la consegna, potrebbe essere necessario sostituire le batterie prima del primo utilizzo del dispositivo.

Lo stato di carica delle batterie è monitorato dal dispositivo. La condizione di batteria scarica può essere riconosciuta dall'utente:

- In standby: l'indicatore di durata della batteria a LED rosso lampeggia per 100 ms ogni 30 secondi.
- Durante l'avvio: il dispositivo non si avvia correttamente. Tutti i LED rossi compreso l'indicatore di carica della batteria si accendono e risuona un segnale acustico.

Se non è più possibile misurare il livello di carica della batteria, il dispositivo non si avvia.

In ogni caso è necessario sostituire le batterie.

Utilizzare esclusivamente batterie approvate. L'uso di batterie non approvate o vecchie viene reso noto dal dispositivo e annunciato durante la procedura di attivazione automatica dopo che le batterie sono state inserite. Rimuovere le batterie solo se devono essere sostituite e se il dispositivo ha rilevato che lo stato della batteria è troppo basso per poter funzionare.

Dopo aver sostituito la batteria aggiornare le impostazioni di data e ora tramite il Software MSA A2.

Si raccomanda di sostituire le batterie almeno una volta all'anno o nel caso che tale necessità venga segnalata dal LED o sul display.

Il dispositivo è progettato per fornire un tempo operativo di 500 ore oppure di un anno in standby. Il tempo operativo potrebbe variare a seconda di condizioni episodiche e di utilizzo.



#### ATTENZIONE!

Rimuovere le batterie se il dispositivo viene conservato per più di un anno.

Non sostituire mai le batterie in zone pericolose. Sussiste un pericolo di esplosione in quanto durante la sostituzione delle batterie si potrebbero produrre delle scintille! Pericolo di lesioni!

Nel sostituire le batterie verificarne la polarità. L'errata polarità può causare danni al dispositivo o il suo malfunzionamento.

IT



## Pulizia e manutenzione

### NOTA

La coppia di serraggio massima del coperchio della batteria è di 0,7 Nm. Non serrare troppo, altrimenti gli inserti possono esserne spinti in fuori!

Il dispositivo può essere utilizzato soltanto con i seguenti tipi di batterie:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Aprire l'alloggiamento delle batterie con una chiave torsiometrica T10.
  - (2) Sostituire le batterie con le nuove.
  - (3) Fissare nuovamente il coperchio dell'alloggiamento delle batterie. Nell'eseguire tale operazione controllare eventuali danni e impurità nella tenuta. Se il coperchio delle batterie è danneggiato, rivolgersi al Servizio assistenza di MSA. Coppia di serraggio massima per il coperchio delle batterie: 0,7 Nm. Il dispositivo è a tenuta stagna e pronto per l'uso a patto che la tenuta non sia danneggiata o sporca, che il coperchio della batteria non sia distorto o deformato e che le viti non siano state serrate eccessivamente.

Dopo la sostituzione delle batterie il dispositivo eseguirà un autotest elettronico.

Collegare al Software MSA A2 utilizzando la modalità di servizio, così da assicurarsi che le impostazioni di data e ora siano aggiornate.

### Scadenze di manutenzione e di prova

Tipo di operazione	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Annualmente	Ogni 12 anni
Sostituzione delle batterie <sup>1</sup>			X	
Pulizia		X		
Revisione generale ad opera del fabbricante				X

<sup>1</sup> Sostituire in ogni caso le batterie se appare un allarme di batteria scarica.

### Avvio senza pressione

Una pressione lunga sul pulsante di allarme manuale in standby attiva il dispositivo in allarme completo senza pressione.

### Modalità di servizio

Premendo il pulsante di allarme manuale per più di 10 secondi in standby si attiva la modalità di servizio.

La modalità di servizio può essere usata in combinazione con Software MSA A2 per modificare le impostazioni del dispositivo e leggere la memoria di registro.

Per ulteriori informazioni vedere Software MSA A2.

IT



## Dati tecnici

### 6 Dati tecnici

Alta pressione	:	rispettivamente 200 bar e 300 bar
Media pressione	:	da 5 bar a 9 bar
Funzionamento	:	da -30 °C a +60 °C
Stoccaggio	:	da 0 °C a +40 °C
Dimensioni	:	Lunghezza: 180 mm Larghezza: 110 mm Altezza: 65 mm
Approvazioni	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga PPE EN 137:2007, tipo 2
Batterie (approvate)	:	Se ne raccomanda l'uso: Tipo AA, Energizer L91 Ultimate Lithium per l'uso tra -30 °C e +60 °C

In alternativa, con un campo di temperatura di funzionamento limitato, utilizzare:

Tipo AA/6106, VARTA (Professional) Lithium per l'uso tra -20 °C e +60 °C



## Marcature, certificati ed approvazioni

### 7 Marcature, certificati ed approvazioni

Marcatura, certificazioni e approvazioni in conformità alla direttiva 2014/34/UE (ATEX) e agli standard nazionali

Produttore:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Prodotto:	
Tipo UE Certificato di prova:	BVS 17 ATEX E 094
Norme:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Marcatura:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batteria	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Condizioni specifiche per l'uso sicuro:

- Leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.
- Utilizzare un solo tipo di batterie nel medesimo dispositivo.
- Non aprire in area pericolosa.

Garanzia di qualità Notifica:	0158
Anno di produzione:	vedere etichetta
N. di serie:	vedere etichetta

IT



## Marcature, certificati ed approvazioni

### Marchiatura e certificati conformi a IECEx

Produttore:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Prodotto:	SingleLine SCOUT
Tipo IECEx Certificato di prova:	IECEx BVS 17.0085
Norme:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Marcatura	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batteria	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

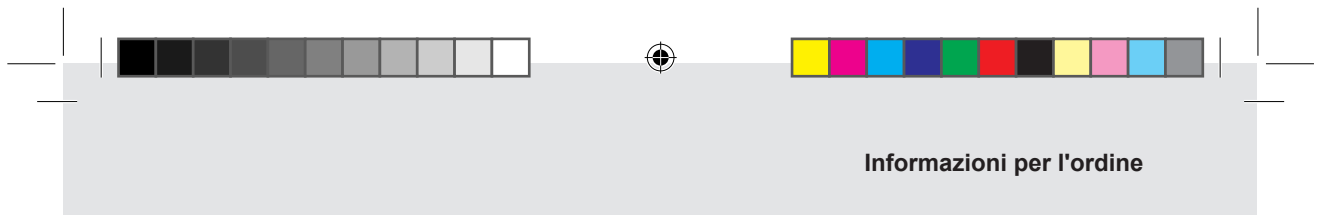
### Condizioni specifiche per l'uso sicuro:

- Leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.
- Utilizzare un solo tipo di batterie nel medesimo dispositivo.
- Non aprire in area pericolosa.

Garanzia di qualità Notifica:	0158
Anno di produzione:	vedere etichetta
N. di serie:	vedere etichetta

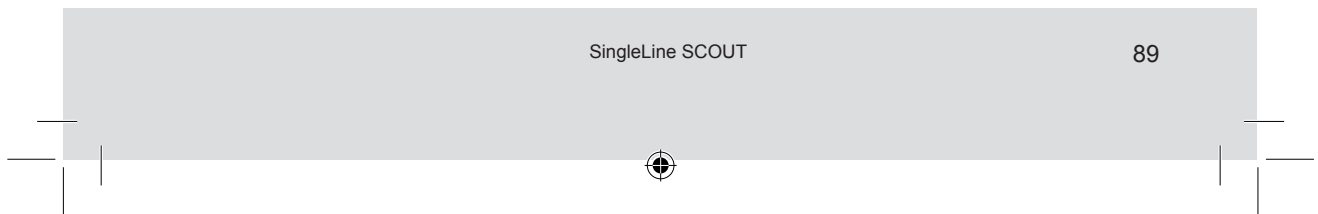
IT

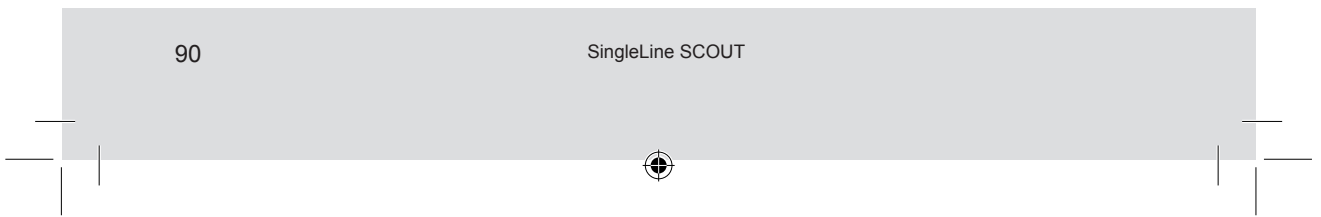
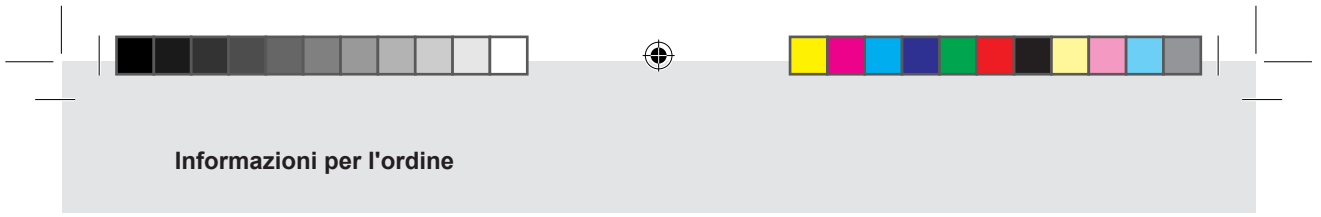




## 8 Informazioni per l'ordine

Descrizione	Codice
SingleLine SCOUT con due connessioni a media pressione, senza SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT con una connessione media, senza SingleLine	10184951
Batteria AA, Energizer L91 Ultimate, 4 pz.	10185625-SP
Kit RFID SingleLine SCOUT	10189001
Chiave di sicurezza SingleLine SCOUT, set di 10 pz.	10186697
ATO configurato AirGo, AirMaXX	







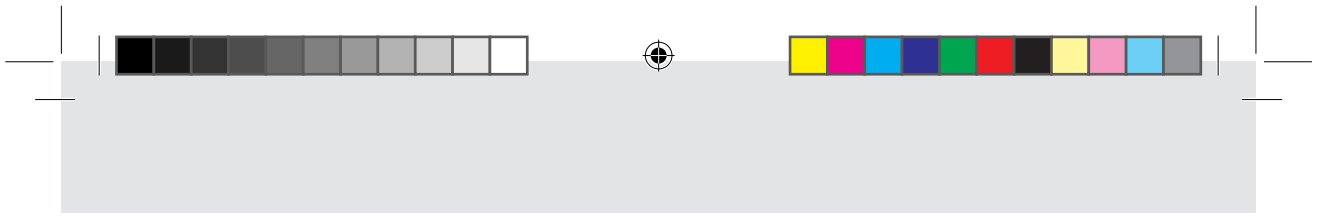
Gebruiksaanwijzing

# SingleLine SCOUT

Geïntegreerd Personal Alert Safety System (PASS)



Bestelnr.: 10186539/02



Bezoek de productpagina op [MSAsafety.com](https://www.MSAafety.com) voor de Verklaring van Overeenstemming.



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Zwitzerland

© MSA 2018 Alle rechten voorbehouden



## Inhoud

<b>1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>94</b>
1.1	Correct gebruik .....	94
1.2	Aansprakelijkheidsinformatie .....	94
1.3	Ademautomaat .....	94
<b>2</b>	<b>Omschrijving</b> .....	<b>95</b>
<b>3</b>	<b>Installatie</b> .....	<b>96</b>
<b>4</b>	<b>Gebruik</b> .....	<b>98</b>
4.1	Inschakelen .....	98
4.2	Uitschakelen .....	98
4.3	Bericht drukstatus .....	98
4.4	Indicatie batterijlevensduur .....	99
4.5	Handmatige alarmoproepen tijdens gebruik initiëren .....	99
4.6	Alarmeren annuleren .....	99
4.7	Gebruik van een veiligheidssleutel .....	99
4.8	De manometer verlichten .....	99
<b>5</b>	<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>102</b>
5.1	Schoonmaken .....	102
5.2	Onderhoud .....	102
<b>6</b>	<b>Technische gegevens</b> .....	<b>104</b>
<b>7</b>	<b>Markeringen, certificaten en goedkeuringen</b> .....	<b>105</b>
<b>8</b>	<b>Bestelinformatie</b> .....	<b>107</b>



NL

## Veiligheidsvoorschriften

### 1 Veiligheidsvoorschriften

#### 1.1 Correct gebruik

De SingleLine SCOUT, ook toestel genoemd in deze gebruiksaanwijzing, is een persoonlijk bewakingstoestel die het correct functioneren van een ademluchtbeschermingstoestel bewaakt. Het toont de actuele operationele gegevens van het ademluchtbeschermingstoestel en signaleert gevaarlijke omstandigheden (visueel en akoestisch).

Deze gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden gelezen en in acht te worden genomen bij gebruik van het product. Vooral de veiligheidsvoorschriften, alsmede de informatie over gebruik en bediening van het product, moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. Verder moeten de nationale voorschriften van toepassing in het land van gebruik voor een veilig gebruik van het apparaat in aanmerking worden genomen.



#### WAARSCHUWING!

Het product biedt een levensreddende of gezondheidsbehoudende bescherming. Ondoelmatig gebruik, onderhoud of service kan de werking van het product schaden en daardoor mensenlevens ernstig in gevaar brengen.

Vóór gebruik dient de juiste werking van het toestel te worden gecontroleerd. Het product mag niet worden gebruikt indien de functietest niet is gelukt, beschadigingen aanwezig zijn, vakkundig onderhoud/service niet heeft plaatsgevonden of wanneer geen originele MSA-reserveonderdelen zijn gebruikt.

Alternatief gebruik of gebruik dat buiten deze specificatie valt, wordt gezien als gebruik dat in strijd is met de voorschriften. Dit geldt ook voor het aanbrengen van niet toegestane wijzigingen aan het product en op inbedrijfstellingen die niet door MSA of bevoegde personen zijn uitgevoerd.

#### 1.2 Aansprakelijkheidsinformatie

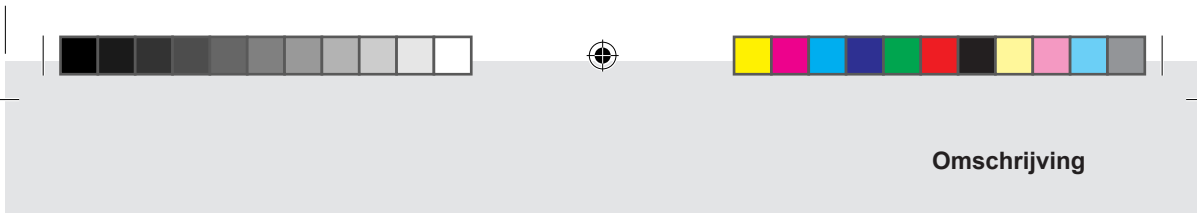
MSA aanvaardt geen aansprakelijkheid in gevallen waarin het toestel verkeerd werd gebruikt of niet in overeenstemming met het doel waarvoor het werd ontworpen. De keuze en het gebruik van het toestel vallen onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker.

Vorderingen i.v.m. productaansprakelijkheid, waarborgen en garanties verstrekt door MSA met betrekking tot het toestel, vervallen, indien het niet wordt gebruikt, gerepareerd of onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

#### 1.3 Ademautomaat

Het gebruik van ademautomaten met korte middendrukleidingen (50 cm +/- 5 cm) is verplicht om het risico om ergens achter te blijven haken te reduceren.

NL



Omschrijving

## 2 Omschrijving

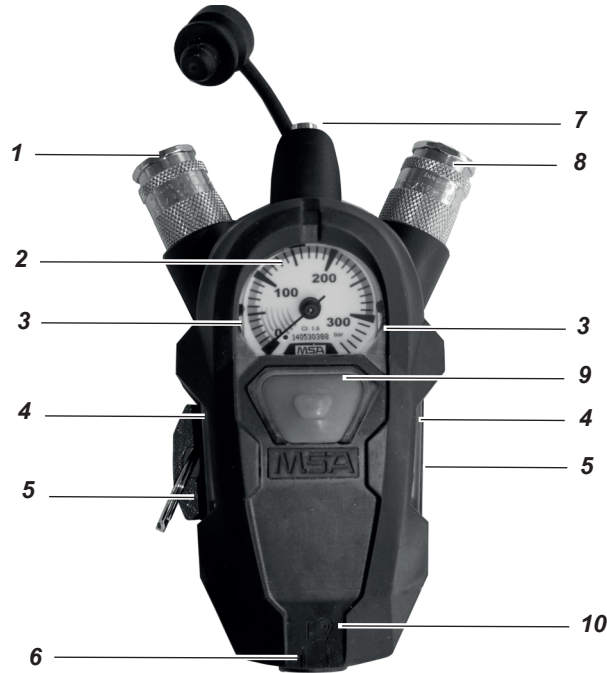


Fig. 1 Overzicht SingleLine SCOUT

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Tweede aansluiting (optioneel)  | 6 Indicatie batterijlevensduur        |
| 2 Manometer   | 7 Waarschuwingstoestel (fluitsignaal) |
| 3 Manometerverlichting  | 8 Koppeling ademautomaat              |
| 4 Waarschuwinglampen  | 9 Alarmknop                           |
| 5 Geluidskanaal & veiligheidssleutelhouder met veiligheidssleutel (links) | 10 Gegevensoverdracht actief          |

De SingleLine SCOUT (zie Fig. 1) is aangesloten op het uiteinde van de SingleLine van een van toepassing zijnde MSA SCBA. Het toestel bestaat uit de manometer (2), de koppeling voor de ademautomaat (8) en eveneens uit een akoestische waarschuwingstoestel (7) (signaalfluitje). Het activeert een continu waarschuwingssignaal wanneer de cilinderdruk daalt onder  $55 \pm 5$  bar. De tweede aansluiting (1) verbindt een tweede ademautomaat (bijv. Reddingskit of RespiHood).

Het toestel bewaakt het correct functioneren van het ademluchtbeschermingstoestel. Het toont de actuele operationele gegevens van het ademluchtbeschermingstoestel en signaleert gevaarlijke omstandigheden (visueel en akoestisch). Bovendien activeert het toestel automatisch een alarm als de gebruiker van het toestel niet beweegt en maakt het mogelijk het handmatige alarm te activeren.

In het geval van activering van het drukalarm, alarm voor bewegingsloosheid of een handmatig alarm via een knop, gaan helderverlichte rode LEDs - waarschuwinglampen (4) - aangebracht op beide zijden van het toestel knipperen en zijn aan de buitenkant zichtbaar.

Het toestel is uitgerust met een intern gegevensgeheugen voor het opslaan van operationele gegevens van meer dan 30 sessies van maximaal 20 min werktijd.

NL

## Installatie

### 3 Installatie

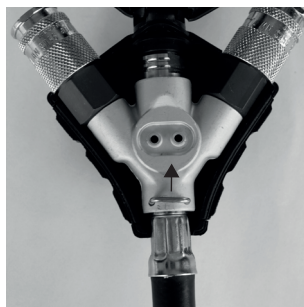
#### Uit elkaar halen van de SingleLine manometer

Voor het uit elkaar halen van de SingleLine manometer zijn een Torx-sleutel en een kleine schroevendraaier nodig.



(1) Schroef de achterste afdekking van de SingleLine manometer los met een Torx T10-sleutel.

(2) Til de achterste afdekking op.



(3) Verwijder de U-clip met een kleine schroevendraaier.



(4) Trek het SingleLine verdeelstuk eruit.

NL



#### VOORZICHTIG!

De schroeven kunnen niet opnieuw worden gebruikt en MOETEN na een demontage door nieuwe worden vervangen.

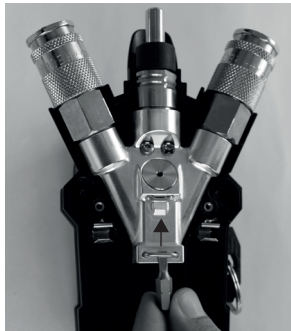


## Installatie

### Montage SingleLine SCOUT

Voor het in elkaar zetten van het toestel zijn een Torx-sleutel en een kleine schroevendraaier nodig.

- (1) Schroef de batterijafdekking van het toestel los met een Torx T10-sleutel.
- (2) Verwijder de batterijafdekking.



- (3) Verwijder de U-clip met een kleine schroevendraaier.



- (4) Druk de SingleLine in het bevestigingspunt.
- (5) Zet de SingleLine vast met de U-clip.

- (6) Plaats de batterijen. Plaats de batterijen zoals afgebeeld in het batterijcompartiment. Gebruik alleen gecertificeerde batterijen (zie hoofdstuk 7).
- (7) Sluit het batterijcompartiment met een Torx T10-sleutel (0,7 Nm).
- (8) Voer een dichtheidscontrole uit (zie hoofdstuk 4.1).

NL

## Gebruik

### 4 Gebruik

#### 4.1 Inschakelen

- (1) Open ademluchtcilinder.
- (2) Als de druk > 15 bar is, start de SingleLine SCOUT op.
  - a) Controle elektronisch component:  
*Alle LEDs knipperen eenmaal, een akoestisch signaal weerklinkt en de manometer LEDs branden groen. Het toestel is klaar voor gebruik.*  
*Als alleen de rode LEDs branden en er geen akoestisch signaal weerklinkt, moet u het toestel niet gebruiken. De elektronica is dan beschadigd.*
  - b) Optioneel: Druk binnen 30 seconden op de alarmknop nadat de zelftest werd bevestigd. Druk tweemaal op de handmatige alarmknop om de interne dichtheidscontrole van het systeem te starten (geen drukverlaging > 10 bar vanaf de openingsdruk - 60 seconden).  
*De zelftest start: rode en groene LEDs knipperen terwijl de test bezig is.*  
*Als er geen drukdaling binnen 60 seconden is, wordt de dichtheid van het toestel bevestigd door een akoestisch signaal en de groene manometerlampjes knipperen.*  
*Als de drukdaling > 10 bar is binnen 60 seconden, stopt de test met een akoestisch signaal en de rode LEDs knipperen. Het toestel is niet dicht. Gebruik het toestel niet.*
- (3) Als de druk < 15 bar is, start de SingleLine SCOUT niet op.  
*Als alleen de rode LEDs branden en er geen akoestisch signaal weerklinkt, kan het drukniveau of de batterijcapaciteit te laag zijn.*

#### 4.2 Uitschakelen

De SingleLine SCOUT kan slechts worden uitgeschakeld in drukloze toestand. Het toestel wordt als drukloos beschouwd indien de gemeten druk minder is dan 15 bar.

- (1) Sluit de afsluiter(s) van de ademluchtcilinder(s) en ventileer het ademluchttoestel via de ademautomaat (zie gebruiksaanwijzing voor ademluchttoestel).  
*Een akoestisch signaal weerklinkt tussen 60 en 0 bar.*
- (2) Druk tweemaal op de alarmknop.  
*Het drukalarm schakelt uit.*
- (3) Druk tweemaal op de alarmknop.  
*Er klinkt een akoestisch signaal.*  
*Het toestel schakelt uit.*

#### 4.3 Bericht drukstatus

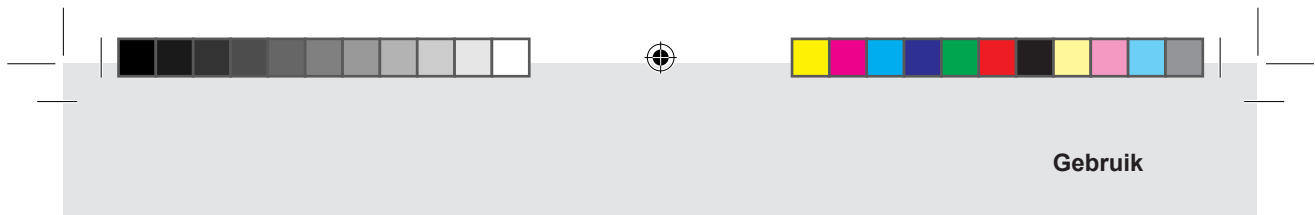
Tijdens het bedrijf geeft het toestel een akoestisch signaal af bij de volgende drukdrempels:

- 1ste drukdrempel – één pieptoon
- 2de drukdrempel – twee pieptonen
- 60 bar – signaalfluitje – twee pieptonen herhaald tot bevestiging met tweemaal indrukken onder 15 bar.

Deze drempels kunnen worden gewijzigd met behulp van de MSA A2 Software in combinatie met 10181672 als pc-interface.

Zie MSA A2 Software voor meer informatie.

NL



#### 4.4 Indicatie batterijlevensduur

De batterijlevensduur van het toestel wordt als volgt aangegeven:

- Batterijen zijn OK – Het toestel start in de SCOUT modus. De groene indicatie batterijlevensduur knippert om de 45 seconden gedurende 100 ms.
- Batterijen zijn leeg
  - In stand-by: De rode LED indicatie batterijlevensduur knippert om de 30 seconden gedurende 100 ms.
  - Tijdens het opstarten: Het toestel start niet naar behoren. Alle rode LEDs incl. de batterij-indicator lichten op en er klinken een akoestisch signalen.

Als het batterijniveau niet meer kan worden gemeten, zal het toestel niet starten.

De batterijen moeten in alle gevallen worden verwisseld.

#### 4.5 Handmatige alarmoproepen tijdens gebruik initiëren

- (1) Druk op de handmatige alarmknop tot het alarm klinkt en de waarschuwingslampen inschakelen.

#### 4.6 Alarmen annuleren

- (1) Druk tweemaal op de alarmknop.  
*Het alarm wordt uitgeschakeld.*

#### 4.7 Gebruik van een veiligheidssleutel

De SingleLine SCOUT kan worden gebruikt met een veiligheidssleutel (10186697).

##### Bewegingsdetectie

Het toestel detecteert automatisch of een sleutel in de houder is geplaatst. Als een sleutel tijdens het opstarten wordt gedetecteerd, wordt de bewegingsdetectie gedeactiveerd en kan weer worden geactiveerd door de sleutel te verwijderen.

Alle waarschuwingen en alarmen die bij de bewegingsdetectie horen, worden gedeactiveerd.

##### Onderdrukte alarmen tijdens missies van een snel interventieteam

De sleutel kan worden gebruikt tijdens missies van een snel interventieteam om de toestelalarmen te onderdrukken wanneer deze actief zijn door de sleutel in de houder van het toestel in alarmstatus te drukken.

Signalen voor drukwaarschuwingen en drukalarmen zijn wel hoorbaar.

#### 4.8 De manometer verlichten

- (1) Til de manometer met een hoek van 90° van de borst af.  
*De manometer wordt verlicht.*



## Gebruik

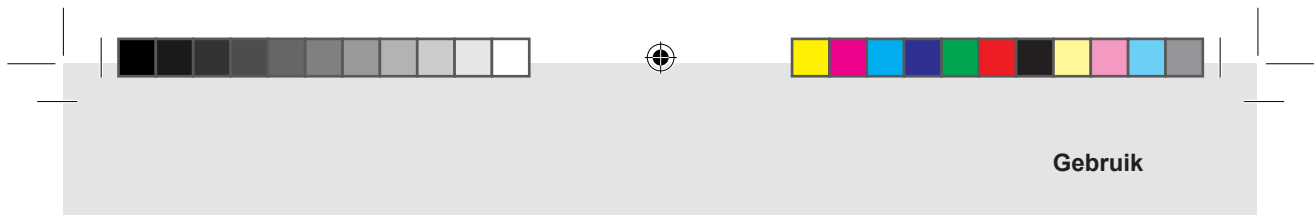
### Alarmstatussen

Alarm	LEDs	Akoestisch
1ste drempel	Manometer groen verlicht en knipperend	1 piepton
2de drempel	Manometer geel verlicht en knipperend	2 pieptonen
≤ 60 bar	Manometer rood en waarschuwingslampen verlicht en knipperend	2 pieptonen
Batterijwaarschuwing	Onderste deel rood	Geen
Handmatig alarm	Manometer rood en waarschuwingslampen verlicht en knipperend	Duidelijk patroon
Bewegings vòòr-alarm	Manometer rood en waarschuwingslampen verlicht en knipperend	Steeds luider wordende, opeenvolgende variabele tonen
Bewegingsalarm	Manometer rood en waarschuwingslampen verlicht en knipperend	Duidelijk patroon

De gebruiker kan een alarm bevestigen nadat het geactiveerd is.

Alarm	Bevestigen
1ste drempel	Niet nodig: akoestisch signaal is kort.
2de drempel	Niet nodig: akoestisch signaal is kort.
≤ 60 bar	Bevestiging alleen mogelijk onder 15 bar druk: Druk tweemaal op de alarmknop. Pneumatisch fluitsignaal kan niet worden bevestigd. Alarm zal continu optreden.
Batterijwaarschuwing	Vervangen van batterijen – alleen buiten een gevaarlijk gebied Batterij vervangen na de operatie.
Handmatig alarm	Druk tweemaal op de alarmknop.
Bewegings vòòr-alarm	Beweging van SingleLine SCOUT
Bewegingsalarm	Druk tweemaal op de alarmknop.

NL



### Cilinderdrukweergave

De cilinderdruk wordt weergegeven via de geïntegreerde analoge manometer en wordt aanvullend gedetecteerd door een interne druksensor. De actuele druk kan van de manometer worden afgelezen met behulp van de voorgedrukte schaal.

Het actuele vulniveau van de ademluchtcilinders wordt weergegeven in 3 stappen, conform de volgende codering, met behulp van 3 LEDs op elke kant van de manometer wanneer het toestel van de borst van de gebruiker wordt getild.

De volgende drempels zijn de standaard instelling en kunnen worden gewijzigd met behulp van de MSA A2 Software in combinatie met 10181672 als pc-interface.

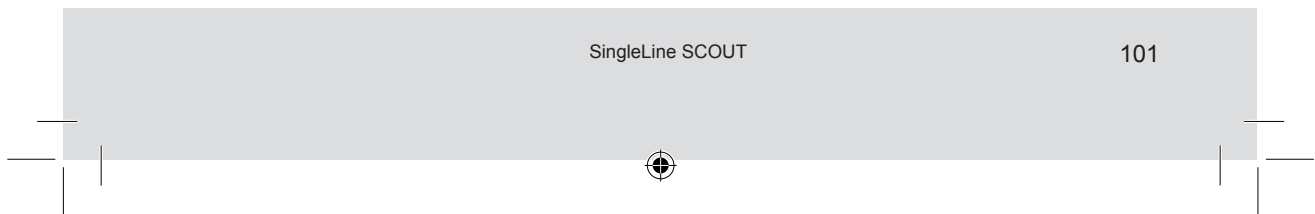
Zie MSA A2 Software voor meer informatie.

Drukniveau in de ademlucht-cilinder	LED weergave	Visuele weergave
> 100 bar	2 groene LEDs	
< 100 bar en > 60 bar.	2 gele LEDs	
< 60 bar (waarschuwingssignaal/ drukalarm)	2 rode LEDs 2 waarschuwingsslampen	

### Het uitlezen van het toestel met behulp van de MultiTAG-USB (125 kHz/13,56 MHz/NFC)

Het is mogelijk om de gegevens van de SingleLine SCOUT uit te lezen. Instellingen kunnen tot een bepaalde mate worden gewijzigd en naar het toestel worden teruggeladen. Dit kan worden gedaan door de MSA A2 Software op de pc te laden.

Lees de bijbehorende softwarehandleiding in de toepassingssoftware "SingleLine SCOUT".



## Reiniging en onderhoud

### 5 Reiniging en onderhoud

#### 5.1 Schoonmaken



#### WAARSCHUWING!

Gebruik geen organische reinigingsmiddelen voor het reinigen van individuele componenten, zoals thinner, alcohol, terpentine, benzine, etc.

De toestelonderdelen dienen na elke operatie te worden gereinigd en, indien sterk vervuild, afgenomen te worden met een vochtige doek (lauw water) en een beetje afwasmiddel. Het toestel hoeft voor het reinigen niet uit de pneumatiek worden gehaald.

#### 5.2 Onderhoud

Het toestel is grotendeels onderhoudsvrij. Aanbevolen wordt het toestel regelmatig visueel te inspecteren om te controleren of er ook gebreken of beschadigingen zijn.

Als er gebreken zijn, dient het toestel te worden vervangen. Het toestel mag niet door de gebruiker worden gerepareerd. Reparaties mogen enkel door de fabrikant worden uitgevoerd of door een door de fabrikant geautoriseerde reparatiedienst.

#### Batterijen vervangen

Vanwege de tijd die verstreken is bij opslag en levering kan het nodig zijn om de batterijen te vervangen voordat u het toestel voor het eerst in gebruik neemt.

De laadstatus van de batterijen wordt door het toestel gecontroleerd. De gebruiker kan bijna lege batterijen herkennen:

- In stand-by: De rode LED indicatie batterijlevensduur knippert om de 30 seconden gedurende 100 ms.
- Tijdens het opstarten: Het toestel start niet naar behoren. Alle rode LEDs incl. de batterij-indicator lichten op en er klinken een akoestisch signalen.

Als het batterijniveau niet meer kan worden gemeten, zal het toestel niet starten.

De batterijen moeten in alle gevallen worden verwisseld.

Gebruik alleen goedgekeurde batterijen. Het gebruik van niet-goedgekeurde of oude batterijen wordt door het toestel herkend en aangegeven tijdens het automatisch opstarten nadat de batterijen zijn ingestoken. Verwijder alleen batterijen die moeten worden vervangen en als het batterijniveau te laag is voor een goede werking van het toestel.

Werk de datum- en tijdstellingen bij na vervanging van de batterijen met de MSA A2 Software.

Het wordt aanbevolen om de batterijen ten minste eens per jaar te vervangen of als de LED of de weergave dit aangeeft.

Het toestel beschikt over een operationele tijd van 500 uur of 1 jaar stand-by; de operationele tijd kan variëren afhankelijk van incidentomstandigheden en gebruik.



#### WAARSCHUWING!

Verwijder batterijen als het toestel langer dan een jaar wordt opgeslagen.

Vervang de batterijen nooit in gevaarlijke gebieden. Er is een explosiegevaar omdat de batterijen vonken kunnen veroorzaken bij verwisseling! Gevaar voor letsel!

Let op de polariteit als u de batterijen verwisselt. Een incorrecte polariteitsverbinding kan het toestel beschadigen of de bruikbaarheid van het toestel verslechteren.

NL

## Reiniging en onderhoud

### AANWIJZING

Het maximale aanhaalkoppel voor de batterijafdekking is 0,7 Nm. Draai niet te strak aan, anders kunnen de inzetten eruit worden getrokken!

Het toestel mag alleen worden gebruikt met de volgende batterijtypes:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Open het batterijcompartiment met een Torx T10-sleutel.
  - (2) Vervang de batterijen door nieuwe.
  - (3) Plaats de afdekking van het batterijcompartiment terug. Controleer hierbij of de afdichting niet beschadigd of vuil is. Als de batterijafdekking beschadigd is, neem dan contact op met de MSA Service. Maximaal aanhaalkoppel voor batterijafdekking: 0,7 Nm. Als de afdichting niet beschadigd of vuil is, als de batterijafdekking niet verbogen is en de schroeven niet te strak zijn aangedraaid, is het toestel waterdicht en klaar voor gebruik.

Na het vervangen van de batterijen zal het toestel een elektronische zelftest uitvoeren.

Sluit de MSA A2 Software aan via de servicemodus om ervoor te zorgen dat de datum- en tijdsinstellingen bijgewerkt zijn.

### Onderhoud en testschema's

Type werk	Voor gebruik	Na gebruik	Jaarlijks	Om de 12 jaar
Batterijen vervangen <sup>1</sup>			X	
Reinigen		X		
Basisrevisie door fabrikant				X

<sup>1</sup> Vervang de batterijen altijd als alarm voor lage batterijspanning wordt aangegeven.

### Starten zonde druk

Het lang indrukken van de knop voor handmatig alarm in stand-by activeert het toestel in volledig alarm zonder druk.

### Servicemodus

De knop voor handmatig alarm langer dan 10 indrukken in stand-by activeert de servicemodus.

De servicemodus kan worden gebruikt in combinatie met de MSA A2 Software om toestelinstellingen te wijzigen en het logboekgeheugen uit te lezen.

Lees de MSA A2 Software voor meer informatie.

NL



## Technische gegevens

### 6 Technische gegevens

Hoge druk	:	200 bar resp. 300 bar
Middendruk	:	5 bar tot 9 bar
Bedrijf	:	-30 °C tot +60 °C
Opslag	:	0 °C tot +40 °C
Afmetingen	:	Lengte: 180 mm Breedte: 110 mm Hoogte: 65 mm
Goedkeuringen	:	CE 0158 ATEX BVS 17 ATEX E 094 Ex ia IIC T4 Ga PBM EN 137:2007, type 2
Batterijen (goedgekeurd)	:	Aanbevolen voor gebruik: Type AA, Energizer L91 Ultimate Lithium voor gebruik tussen -30 °C en +60 °C  Alternatief gebruik bij beperkt bedrijfstemperatuurbereik: Type AA/6106, VARTA (Professional) Lithium voor gebruik tussen -20 °C en +60 °C



NL






## Markeringen, certificaten en goedkeuringen

### 7 Markeringen, certificaten en goedkeuringen

Markering, Certificaten en Goedkeuringen conform de Richtlijn 2014/34/EU (ATEX) en landelijke normen

Fabrikant:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Product:	SingleLine SCOUT
EU-type- goedkeuringscertificaat:	BVS 17 ATEX E 094
Normen:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Markering:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batterij	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Specifieke voorwaarden voor veilig gebruik:

- Lees de veiligheidsinstructies voor gebruik.
- Gebruik slechts één type batterijen in hetzelfde toestel.
- Niet openen in een gevaarlijk gebied.

Verklaring van kwaliteitsborging:	0158
Bouwjaar:	zie label
Serienr.:	zie label

NL



## Markeringen, certificaten en goedkeuringen

### Markeringen en certificaten volgens IECEx

Fabrikant:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH - 8645 Rapperswil-Jona
Product:	SingleLine SCOUT
IECEx-type-goedkeuringscertificaat:	IECEx BVS 17.0085
Normen:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Markering	Ex ia IIC T4 Ga -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C
Batterij	T4: -30 °C ≤ Ta ≤ +60 °C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

### Specifieke voorwaarden voor veilig gebruik:

- Lees de veiligheidsinstructies voor gebruik.
- Gebruik slechts één type batterijen in hetzelfde toestel.
- Niet openen in een gevaarlijk gebied.

Verklaring van kwaliteitsborging: 0158

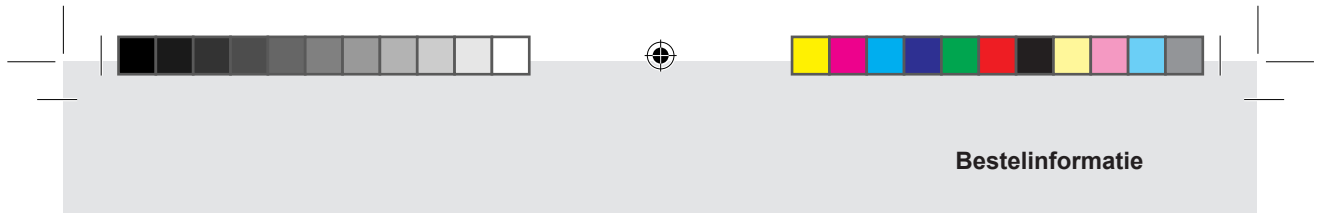
Bouwjaar: zie label

Serienr.: zie label

NL

106

SingleLine SCOUT

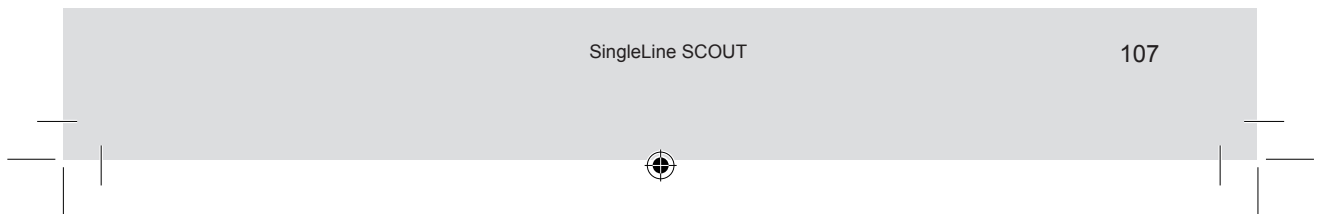


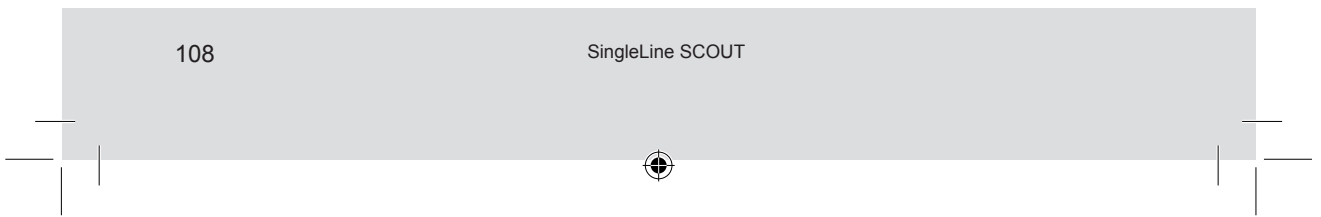
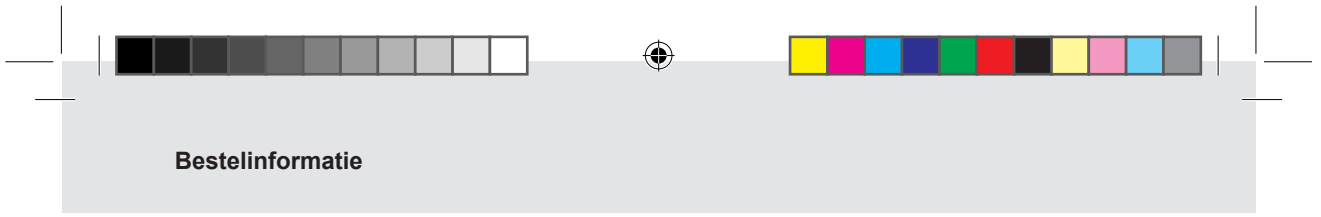
## 8 Bestelinformatie

Omschrijving	Onderdeelnummer
SingleLine SCOUT met 2 middendrukaansluitingen - zonder SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT met 1 middendrukaansluiting - zonder SingleLine	10184951
Batterij AA, Energizer L91 Ultimate, 4 st.	10185625-SP
SingleLine SCOUT RFID Kit	10189001
SingleLine SCOUT veiligheidssleutel, set van 10 st.	10186697
ATO geconfigureerd AirGo, AirMaXX	



NL







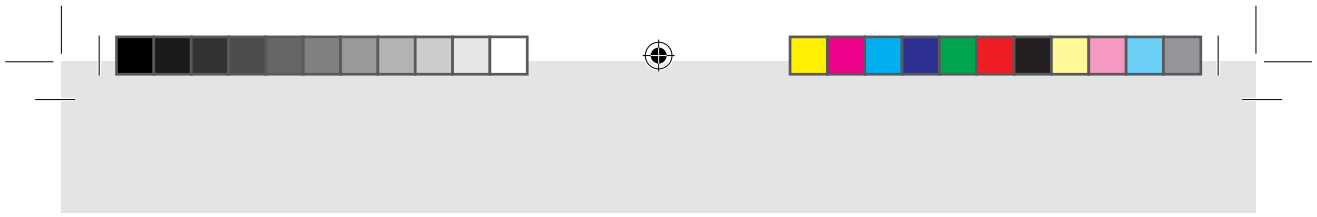
Instrukcja obsługi

## SingleLine SCOUT

Zintegrowany Osobisty System Alarmu Bezpieczeństwa (PASS)



Nr zamówienia: 10186539/02

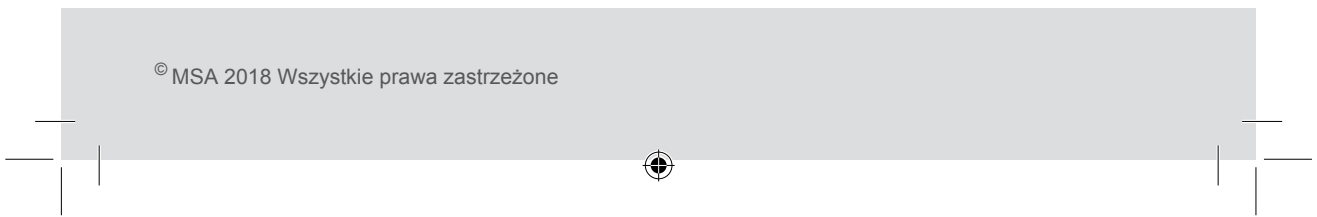


Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie produktu na [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com).



Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona Schwajcaria  
Schwajcaria

© MSA 2018 Wszystkie prawa zastrzeżone





## Spis treści

<b>1</b>	<b>Przepisy bezpieczeństwa</b> .....	<b>112</b>
1.1	Prawidłowe użytkowanie .....	112
1.2	Informacje o zakresie odpowiedzialności .....	112
1.3	Automat oddechowy .....	112
<b>2</b>	<b>Opis</b> .....	<b>113</b>
<b>3</b>	<b>Instalacja</b> .....	<b>114</b>
<b>4</b>	<b>Zastosowanie</b> .....	<b>116</b>
4.1	Włączanie .....	116
4.2	Wyłączenie .....	116
4.3	Komunikat statusu ciśnienia .....	116
4.4	Wskaźnik stanu baterii .....	117
4.5	Inicjowanie ręcznego wywołania alarmu podczas użytkowania ...	117
4.6	Anulowanie alarmów .....	117
4.7	Stosowanie kluczyka bezpieczeństwa .....	117
4.8	Podświetlanie manometru .....	117
<b>5</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>120</b>
5.1	Czyszczenie .....	120
5.2	Konserwacja .....	120
<b>6</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>122</b>
<b>7</b>	<b>Oznakowania, certyfikaty i aprobaty</b> .....	<b>123</b>
<b>8</b>	<b>Dane dotyczące zamówień</b> .....	<b>125</b>



PL

## Przepisy bezpieczeństwa

### 1 Przepisy bezpieczeństwa

#### 1.1 Prawidłowe użytkowanie

SingleLine SCOUT zwane w niniejszej instrukcji urządzeniem to osobiste urządzenie monitorujące, które monitoruje poprawność działania urządzenia chroniącego drogi oddechowe. Wyświetla bieżące dane robocze urządzenia chroniącego drogi oddechowe i sygnalizuje niebezpieczne warunki (wizualnie i akustycznie).

Podczas użytkowania produktu konieczne jest postępowanie według zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, a także mieć na względzie informacje dotyczące obsługi i użytkowania produktu. Ponadto, w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.



#### OSTRZEŻENIE!

Niniejszy produkt ma wpływ na ochronę życia i zdrowia ludzi. Nieodpowiednie użytkowanie, konserwacja lub serwisowanie mogą wpływać na działanie urządzenia, a w rezultacie poważnie zagrozić życiu użytkownika.

Przed użyciem należy sprawdzić działanie urządzenia. Nie należy użytkować produktu, jeśli nie przeszedł on wstępnego testu funkcjonalności, jest uszkodzony, nie została przeprowadzona naprawa w autoryzowanym punkcie lub jeśli do naprawy nie zostały użyte oryginalne części zamienne MSA.

Użytkowanie do innych celów albo użytkowanie poza obrębem niniejszych specyfikacji będzie traktowane jako niestosowanie się do zaleceń. Odnosi się to też przede wszystkim do przeprowadzania nieautoryzowanych zmian w produkcie oraz do wykonywania prac, które mogą przeprowadzać jedynie przedstawiciele MSA lub osoby autoryzowane.

#### 1.2 Informacje o zakresie odpowiedzialności

MSA nie ponosi odpowiedzialności w sytuacjach nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub jego nieprawidłowego zastosowania. Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie urządzenia spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Gwarancje, w tym gwarancje MSA na to urządzenie, tracą ważność, jeśli nie jest ono użytkowane, obsługiwane lub konserwowane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

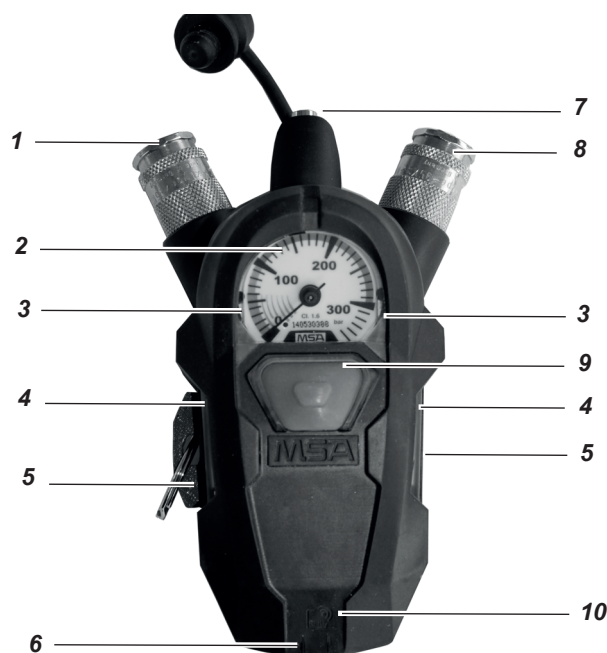
#### 1.3 Automat oddechowy

Stosowanie automatów oddechowych z krótkimi przewodami średniego ciśnienia (50 cm +/- 5 cm) jest obowiązkowe w celu ograniczenia ryzyka zahaczenia.

PL



## 2 Opis



Rys. 1 Omówienie SingleLine SCOUT

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Drugie złącze (opcja)  | 6  | Wskaźnik stanu baterii                     |
| 2 | Manometr   | 7  | Urządzenie ostrzegawcze (gwizdek alarmowy) |
| 3 | Oświetlenie manometru  | 8  | Przyłącze automatu oddechowego             |
| 4 | Światła ostrzegające współpracowników  | 9  | Przycisk alarmu                            |
| 5 | Kanał akustyczny i slot na kluczyk bezpieczeństwa z kluczykiem bezpieczeństwa (lewy) | 10 | Transmisja danych aktywna                  |

Urządzenie SingleLine SCOUT (patrz Rys. 1) jest zamontowane na końcu systemu SingleLine odpowiedniego ucieczkowego aparatu powietrznego butlowego ze sprężonym powietrzem firmy MSA. Składa się z manometru (2), złączki automatu oddechowego (8), a także akustycznego urządzenia ostrzegawczego (7) (gwizdek ostrzegawczy). Uruchamia ciągły sygnał ostrzegawczy, gdy ciśnienie w butli spada poniżej  $55 \pm 5$  barów. Drugie złącze (1) służy do podłączenia drugiego automatu oddechowego (np. zestaw ratunkowy lub RespiHood).

Urządzenie monitoruje odpowiednie działanie urządzenia chroniącego drogi oddechowe. Wyświetla aktualne dane robocze aparatu chroniącego drogi oddechowe oraz sygnalizuje niebezpieczne warunki (wizualnie i akustycznie). Dodatkowo urządzenie automatycznie uruchamia alarm, jeżeli użytkownik aparatu nie porusza się, a także umożliwia ręczne uruchomienie alarmu.

W przypadku wystąpienia alarmu ostrzegającego przed niewłaściwą wartością ciśnienia, alarmu braku ruchu lub ręcznej aktywacji alarmu za pomocą przycisku jasne czerwone diody — światła ostrzegające współpracowników (4) — zamontowane po obydwu stronach urządzenia, zaczynają migać i są widoczne z zewnątrz.

Urządzenie jest wyposażone w wewnętrzną pamięć danych, służącą do przechowywania danych roboczych przez ponad 30 sesji, z czasem działania do 20 minut.

## Instalacja

### 3 Instalacja

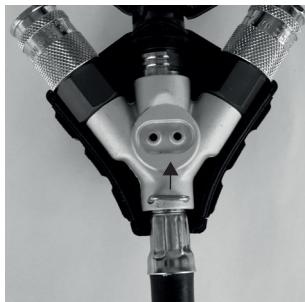
#### Demontaż ciśnieniomierza SingleLine

Aby zdemontować ciśnieniomierz SingleLine, konieczne są klucz Torx i mały śrubokręt.



(1) Odkręcić pokrywę tylną ciśnieniomierza SingleLine przy pomocy klucza Torx T10.

(2) Podnieść pokrywę tylną.



(3) Przy pomocy małego śrubokręta wyjąć zaczep U.



(4) Wyciągnąć rozdzielacz SingleLine.

PL



#### **OSTROŻNIE!**

Śruby nie nadają się do ponownego użycia i MUSZĄ zostać wymienione na nowe po każdym demontażu.

## Instalacja

### Montaż SingleLine SCOUT

Aby zmontować urządzenie, konieczne są klucz Torx i mały śrubokręt.

- (1) Odkręcić pokrywę baterii urządzenia przy pomocy klucza Torx T10.
- (2) Zdjąć pokrywę baterii.



- (3) Przy pomocy małego śrubokręta wyjąć zaczep U.



- (4) Włożyć SingleLine do punktu zamocowania.
- (5) Zabezpieczyć SingleLine przy pomocy zaczepu U.

- (6) Włożyć baterie. Przestrzegać kierunku ułożenia baterii nadrukowanego w przedziale baterii. Stosować tylko certyfikowane baterie (patrz rozdział 7).
- (7) Zamknąć przedział baterii przy pomocy klucza Torx T10 (0,7 Nm).
- (8) Przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz rozdział 4.1).

PL

## Zastosowanie

### 4 Zastosowanie

#### 4.1 Włączanie

- (1) Otworzyć butlę sprężonego powietrza.
- (2) Jeżeli ciśnienie > 15 bar, SingleLine SCOUT uruchomi się.
  - a) Kontrola komponentu elektronicznego:  
*Wszystkie wskaźniki LED migają raz, emitowany jest sygnał akustyczny i zaświeca się na zielono dioda LED manometru. Urządzenie jest gotowe do użycia.*  
*Jeżeli zaświeci się tylko czerwony wskaźnik LED i nie zostanie wyemitowany sygnał akustyczny, nie używać urządzenia. Jest to uszkodzenie elektroniczne.*
  - b) Opcjonalnie: Nacisnąć przycisk alarmu ręcznego w ciągu pierwszych 30 sekund po potwierdzeniu autokontroli.  
Dwukrotnie wcisnąć przycisk alarmu ręcznego w celu uruchomienia wewnętrznej kontroli szczelności systemu (brak spadku ciśnienia > 10 bar w stosunku do ciśnienia początkowego – 60 sekund).  
*Uruchamia się autokontrola; podczas tej kontroli migają czerwony i żółty wskaźnik LED.*  
*Jeżeli w czasie 60 sekund nie nastąpi spadek ciśnienia, kontrola szczelności jest potwierdzana sygnałem akustycznym i miga zielone światło manometru.*  
*Jeżeli spadek ciśnienia jest > 10 bar w ciągu 60 sekund, kontrola jest przerywana z sygnałem akustycznym i miga czerwony wskaźnik LED. Urządzenie nie jest szczelne. Nie używać urządzenia.*
- (3) Jeżeli ciśnienie < 15 bar, SingleLine SCOUT nie uruchomi się.  
*Jeżeli zaświeca się tylko czerwony wskaźnik LED i nie ma żadnego sygnału akustycznego, może być niskie ciśnienie lub niski poziom naładowania baterii.*

#### 4.2 Wyłączenie

Wyłączenie SingleLine SCOUT jest możliwe tylko w stanie braku ciśnienia. Urządzenie jest uznawane za pozbawione ciśnienia, jeżeli zmierzona wartość ciśnienia jest mniejsza niż 15 barów.

- (1) Zamknąć zawór/-ory butli sprężonego powietrza i opróżnić aparat powietrzny butlowy ze sprężonym powietrzem poprzez automat oddechowy (patrz instrukcja obsługi aparatu powietrznego butlowego ze sprężonym powietrzem).  
*W przedziale od 60 do 0 barów emitowany jest sygnał akustyczny.*
- (2) Dwukrotnie wcisnąć przycisk alarmu.  
*Alarm ciśnienia wyłączy się.*
- (3) Dwukrotnie wcisnąć przycisk alarmu.  
*Rozlega się sygnał dźwiękowy.*  
*Urządzenie zostaje wyłączone.*

#### 4.3 Komunikat statusu ciśnienia

Podczas pracy urządzenie emituje sygnał dźwiękowy przy następujących progach ciśnienia:

- 1. próg ciśnienia – pojedynczy sygnał dźwiękowy
- 2. próg ciśnienia – podwójny sygnał dźwiękowy
- 60 barów – gwizdek alarmowy – podwójny sygnał dźwiękowy powtarzany aż do potwierdzenia poprzez podwójne przyciśnięcie poniżej 15 barów

Progi te można zmieniać za pomocą oprogramowania MSA A2 wraz z 10181672 jako interfejsem PC.

Aby uzyskać więcej informacji, patrz oprogramowanie MSA A2.

#### 4.4 Wskaźnik stanu baterii

Żywotność baterii urządzenia jest oznaczana w następujący sposób:

- Baterie są naładowane — urządzenie uruchamia się w trybie SCOUT. Zielony wskaźnik LED stanu baterii miga przez 100 ms co 45 sekund.
- Baterie nie są naładowane
  - W trybie czuwania: Czerwony wskaźnik LED stanu baterii miga przez 100 ms co 30 sekund.
  - Podczas rozruchu: Urządzenie nie uruchamia się prawidłowo. Wszystkie czerwone diody, włączając wskaźnik poziomu baterii, świecą się i słyszalny jest sygnał dźwiękowy.

Jeżeli poziom baterii nie może zostać zmierzony, urządzenie nie uruchomi się.

We wszystkich tych przypadkach baterie powinny zostać wymienione.

#### 4.5 Inicjowanie ręcznego wywołania alarmu podczas użytkowania

- (1) Przytrzymać przycisk alarmu ręcznego do momentu wyemitowania alarmu i zapalenia się świateł ostrzegających współpracowników.

#### 4.6 Anulowanie alarmów

- (1) Dwukrotnie wcisnąć przycisk alarmu.

*Alarm wyłączy się.*

#### 4.7 Stosowanie kluczyka bezpieczeństwa

SingleLine SCOUT może być stosowany z kluczykiem bezpieczeństwa (10186697).

##### Wykrywanie ruchu

Urządzenie automatycznie wykrywa, czy kluczyk jest umieszczony w jego slocie. Jeżeli kluczyk zostanie wykryty podczas uruchamiania, wykrywanie ruchu jest wyłączane i można je włączyć poprzez wyjęcie kluczyka.

Wszystkie ostrzeżenia i alarmy powiązane z detektorem ruchu są wyłączone.

##### Wyciszone alarmy podczas misji zespołu szybkiej interwencji (RIT)

Klucz może być stosowany podczas misji RIT w celu wyciszenia alarmów urządzenia, gdy są one aktywne, poprzez włożenie tego klucza do slotu urządzenia w stanie alarmu.

Ostrzeżenia ciśnienia i alarm ciśnienia będą aktywowane mimo to.

#### 4.8 Podświetlenie manometru

- (1) Podnieść manometr z klatki piersiowej o kąt ponad 90°.

*Włączy się oświetlenie manometru.*

PL

## Zastosowanie

### Statusy alarmu

Alarm	Diody LED	Akustyczny
1 wartość progowa	Diody manometru świecą na zielono i migają	1 sygnał dźwiękowy
2 wartość progowa	Diody manometru świecą na żółto i migają	2 sygnał dźwiękowy
≤ 60 barów	Diody manometru i światła ostrzegające współpracowników świecą na czerwono i migają	2 sygnał dźwiękowy
Ostrzeżenie o poziomie baterii	Dolna dioda świeci na czerwono	Brak
Alarm ręczny	Diody manometru i światła ostrzegające współpracowników świecą na czerwono i migają	Inny wzór
Wstępny alarm ruchowy	Diody manometru i światła ostrzegające współpracowników świecą na czerwono i migają	Wyraźnie głośniejsze, następujące po sobie zmienne tony
Alarm ruchowy	Diody manometru i światła ostrzegające współpracowników świecą na czerwono i migają	Inny wzór

Użytkownik może potwierdzić alarm po jego uruchomieniu.

Alarm	Potwierdzenie
1 wartość progowa	Niekoniecznie, krótki sygnał dźwiękowy.
2 wartość progowa	Niekoniecznie, krótki sygnał dźwiękowy.
≤ 60 barów	Potwierdzenie jest możliwe wyłącznie poniżej wartości ciśnienia 15 barów: Nacisnąć przycisk alarmu dwa razy. Gwizdek ostrzegawczy nie może zostać potwierdzony. Alarm będzie się ciągle pojawiać.
Ostrzeżenie o poziomie baterii	Wymiana baterii — tylko poza otoczeniem niebezpiecznym Wymiana baterii po przeprowadzeniu operacji.
Alarm ręczny	Nacisnąć przycisk alarmu dwa razy.
Wstępny alarm ruchowy	Ruch SingleLine SCOUT
Alarm ruchowy	Nacisnąć przycisk alarmu dwa razy.

PL

## Zastosowanie

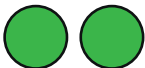
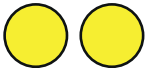
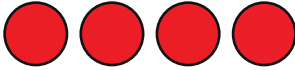
### Wskazywanie ciśnienia w butli

Ciśnienie w butli jest wskazywane za pomocą zintegrowanego manometru analogowego i dodatkowo wykrywane przez wewnętrzny czujnik ciśnienia. Bieżące ciśnienie można odczytać z manometru przy użyciu nadrukowanej skali.

Aktualny poziom napełnienia butli sprężonego powietrza jest wyświetlany w 3 stopniach zgodnie z następującym kodowaniem, przy użyciu 3 diod LED po każdej stronie manometru, gdy urządzenie zostanie podniesione z klatki piersiowej użytkownika.

Poniższe progi odpowiadają ustawieniu standardowemu i można je zmieniać za pomocą oprogramowania MSA A2 wraz z 10181672 jako interfejsem PC.

Aby uzyskać więcej informacji, patrz oprogramowanie MSA A2.

Poziom ciśnienia w butli sprężonego powietrza	Wyświetlacz LED	Wizualne przedstawienie
> 100 barów	2 zielone diody LED	
< 100 barów i > 60 barów	2 żółte diody LED	
< 60 barów (sygnał ostrzegawczy/ alarm ciśnienia)	2 czerwone diody LED 2 światła ostrzegające współpracowników	

### Odczytywanie urządzenia przy użyciu MultiTAG-USB (125 kHz/ 13,56 MHz/ NFC)

Możliwe jest odczytanie danych z SingleLine SCOUT. Ustawienia można zmienić do pewnego stopnia i ponownie załadować do urządzenia. Wykonuje się to poprzez załadowanie oprogramowania MSA A2 na PC.

Patrz połączona instrukcja oprogramowania w aplikacji „SingleLine SCOUT”.

PL

## Czyszczenie i konserwacja

### 5 Czyszczenie i konserwacja

#### 5.1 Czyszczenie



#### OSTRZEŻENIE!

Do czyszczenia poszczególnych komponentów nie należy stosować żadnych organicznych materiałów czyszczących takich jak rozcieńczalniki nitro, alkohol, spirytus, benzyna itp.

Komponenty urządzenia powinny być czyszczone po każdej operacji, a w przypadku silnego zanieczyszczenia należy zastosować zwilżoną letnią wodą szmatkę z niewielką ilością detergentu. Urządzenie nie musi być odłączone od układu pneumatycznego w celu dokonania czyszczenia.

#### 5.2 Konserwacja

Urządzenie jest w większości bezobsługowe. Zalecane jest wykonywanie regularnych kontroli wzrokowych w celu sprawdzenia, czy nie występują żadne usterki lub uszkodzenia.

W przypadku jakiegokolwiek usterki urządzenie należy wymienić. Urządzenie nie może być naprawiane samodzielnie przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis producenta.

##### Wymiana baterii

Warunki przechowywania oraz czas realizacji dostaw mogą sprawić, że może być konieczna wymiana baterii przed pierwszym oddaniem urządzenia do serwisu.

Status ładowania baterii jest monitorowany przez urządzenie. Niski poziom naładowania baterii może być rozpoznany przez użytkownika w następujący sposób:

- W trybie czuwania: Czerwony wskaźnik LED stanu baterii miga przez 100 ms co 30 sekund.
- Podczas rozruchu: Urządzenie nie uruchamia się prawidłowo. Wszystkie czerwone diody, włączając wskaźnik poziomu baterii, świecą się i słyszalny jest sygnał dźwiękowy.

Jeżeli poziom baterii nie może zostać zmierzony, urządzenie nie uruchomi się.

We wszystkich tych przypadkach baterie powinny zostać wymienione.

Należy używać wyłącznie atestowanych baterii. Użycie nieatestowanych lub wyeksploatowanych baterii zostanie odnotowane przez urządzenie i zakomunikowane podczas automatycznego rozruchu po włożeniu baterii. Baterie należy wymienić tylko w przypadku, gdy muszą zostać wymienione, a ich poziom został określony jako za niski dla pracy danego urządzenia.

Data aktualizacji oraz ustawienia czasu po wymianie baterii należy wykonać przy użyciu oprogramowania MSA A2.

Zaleca się wymianę baterii co najmniej raz w roku lub wtedy, gdy zostanie to zakomunikowane przez urządzenie za pomocą diody lub na ekranie.

Urządzenie to zostało zaprojektowane, aby zapewnić do 500 godzin czasu pracy lub do 1 roku czuwania. Czas pracy może różnić się w zależności od warunków i sposobu użytkowania.



#### OSTRZEŻENIE!

Jeżeli urządzenie ma być przechowywane dłużej niż rok, należy wyjąć z niego baterie.

Nigdy nie należy wymieniać baterii w niebezpiecznym obszarze. Istnieje ryzyko wybuchu, ponieważ baterie mogą iskrzyć podczas wymiany! Ryzyko obrażeń!

Sprawdzić biegunowość baterii podczas wymiany. Nieprawidłowe ułożenie biegunów baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego działanie.

PL



## Czyszczenie i konserwacja

### WSKAZÓWKA

Maksymalny blokujący moment obrotowy dla pokrywy zasobnika baterii wynosi 0,7 Nm. Zbyt duża wartość momentu obrotowego może spowodować wysunięcie się wkładek!

W przypadku tego typu urządzeń należy używać tylko następujących rodzajów baterii:

- Energizer L91 Ultimate Lithium
  - VARTA 6106 (Professional) Lithium
- (1) Zdjąć pokrywę zasobnika baterii za pomocą klucza Torx T10.
  - (2) Wymienić baterie na nowe.
  - (3) Przymocować ponownie pokrywę zasobnika baterii. Podczas mocowania pokrywy należy sprawdzić uszczelnienie pod kątem uszkodzeń i zabrudzenia. Jeżeli pokrywa zasobnika baterii jest uszkodzona, należy skontaktować się z serwisem MSA. Maksymalny blokujący moment obrotowy dla pokrywy zasobnika baterii: 0,7 Nm. Jeżeli uszczelnienie nie zostało uszkodzone lub zabrudzone, pokrywa nie jest przekręcona lub wygięta, a śruby nie zostały nadmiernie przykręcone, urządzenie jest szczelne i gotowe do użycia.

Po wymianie baterii urządzenie przeprowadzi elektroniczną autokontrolę.

Urządzenie należy podłączyć do oprogramowania MSA A2, aby upewnić się, że ustawienia daty i godziny są aktualne.

### Harmonogramy konserwacji i kontroli

Typ czynności	Przed użyciem	Po użyciu	Co rok	Co 12 lat
Wymiana baterii <sup>1</sup>			X	
Czyszczenie		X		
Podstawowy przegląd u producenta				X

<sup>1</sup> W każdym przypadku należy wymienić baterie, gdy zostanie wskazany alarm baterii.

### Uruchomienie bez ciśnienia

Długie przytrzymanie przycisku alarmu ręcznego w trybie gotowości spowoduje uruchomienie urządzenia w trybie pełnego alarmu bez ciśnienia.

### Tryb serwisowy

Przytrzymanie przycisku alarmu ręcznego przez ponad 10 sekund w trybie gotowości aktywuje tryb serwisowy.

Tryb serwisowy można stosować w połączeniu z oprogramowaniem MSA A2 w celu zmiany ustawień urządzenia i odczytywania pamięci dziennika.

Aby uzyskać więcej informacji, patrz oprogramowanie MSA A2.



## Dane techniczne

### 6 Dane techniczne

Wysokie ciśnienie : 200 barów lub 300 barów

Średnie ciśnienie : 5 barów do 9 barów

Użytkowanie : od -30°C do +60°C

Przechowywanie : od 0°C do +40°C

Wymiary : Długość: 180 mm  
Szerokość: 110 mm  
Wysokość: 65 mm

Certyfikaty : CE 0158  
ATEX  
BVS 17 ATEX E 094  
Ex ia IIC T4 Ga  
PPE  
EN 137:2007 typ 2

Baterie (zatwierdzone) : Zaleca się stosowanie następujących baterii:  
Typ AA, Energizer L91 Ultimate Lithium, do stosowania w temperaturach od -30°C do +60°C

Użytkowanie do innych celów przy ograniczonym zakresie temperatur pracy:

Typ AA/6106, VARTA (Professional) Lithium, do stosowania w temperaturach od -20°C do +60°C



## Oznakowania, certyfikaty i aprobaty

### 7 Oznakowania, certyfikaty i aprobaty

Oznaczenia, certyfikaty i dopuszczenia zgodne z dyrektywą 2014/34/UE (ATEX)

Producent:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH – 8645 Rapperswil-Jona
Produkt:	SingleLine SCOUT
Typ UE Certyfikat badania:	BVS 17 ATEX E 094
Normy:	EN 60079-0: 2012+A1:2013, EN 60079-11: 2012
Oznakowanie:	 II 1G Ex ia IIC T4 Ga -30°C ≤ Ta ≤ +60°C
Bateria	T4: -30°C ≤ Ta ≤ +60°C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

#### Szczególne warunki zapewniające bezpieczne użytkowanie:

- Przed użyciem przeczytać instrukcje bezpieczeństwa.
- W jednym urządzeniu stosować tylko baterie jednego typu.
- Nie otwierać w niebezpiecznym obszarze.

Zapewnienie jakości  
Notyfikacja: 0158

Rok produkcji: patrz etykieta

Nr seryjny: patrz etykieta

PL

SingleLine SCOUT

123



## Oznakowania, certyfikaty i aprobaty

### Oznaczenia i certyfikaty zgodnie z IECEx

Producent:	MSA Europe GmbH Schlüsselstr. 12 CH – 8645 Rapperswil-Jona
Produkt:	SingleLine SCOUT
Typ IECEx Certyfikat badania:	IECEx BVS 17.0085
Normy:	IEC 60079-0: 2011+Cor.:2012, IEC 60079-11: 2011+Cor.:2012
Oznaczenie	Ex ia IIC T4 Ga -30°C ≤ Ta ≤ +60°C
Bateria	T4: -30°C ≤ Ta ≤ +60°C Energizer L91 Ultimate Lithium Varta AA/6106

### Szczególne warunki zapewniające bezpieczne użytkowanie:

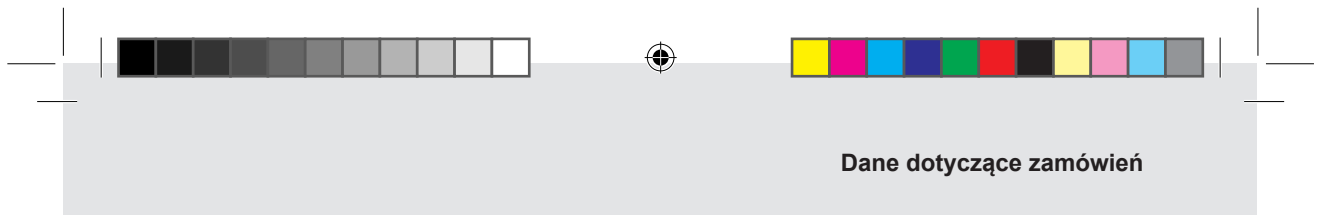
- Przed użyciem przeczytać instrukcje bezpieczeństwa.
- W jednym urządzeniu stosować tylko baterie jednego typu.
- Nie otwierać w niebezpiecznym obszarze.

Zapewnienie jakości Notyfikacja:	0158
Rok produkcji:	patrz etykieta
Nr seryjny:	patrz etykieta

PL

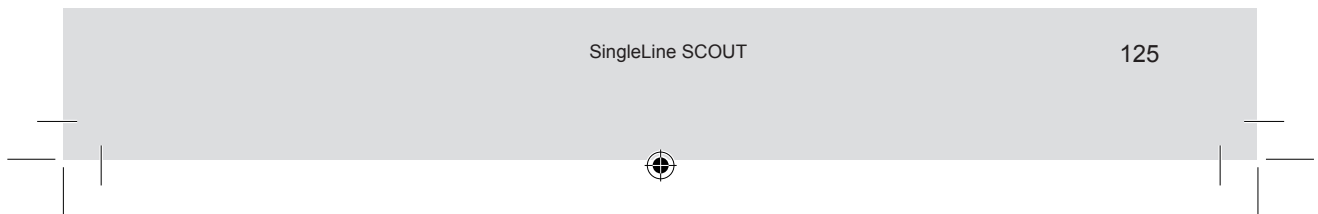
124

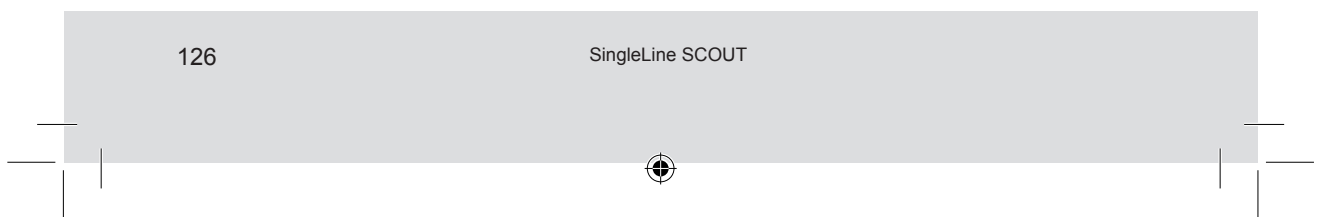
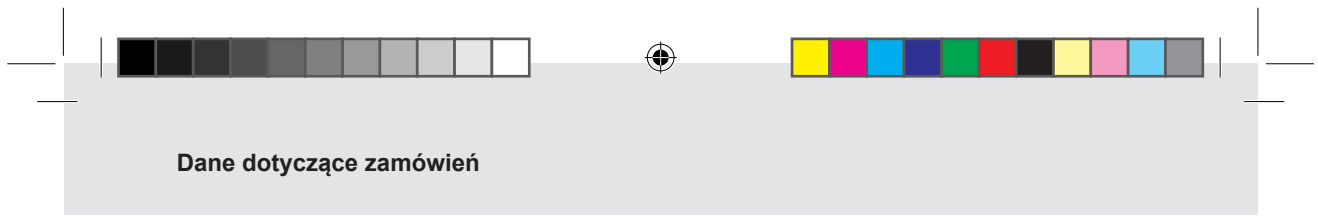
SingleLine SCOUT

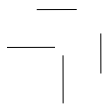


## 8 Dane dotyczące zamówień

Opis	Numer części
SingleLine SCOUT z 2 złączami średniego ciśnienia – bez SingleLine	10183243
SingleLine SCOUT z 1 złączem średniego ciśnienia – bez SingleLine	10184951
Bateria AA, Energizer L91 Ultimate, 4 szt.	10185625-SP
Zestaw SingleLine SCOUT RFID	10189001
Kluczyk bezpieczeństwa SingleLine SCOUT, zestaw 10 szt.	10186697
AirGo skonfigurowany ATO, AirMaXX	









For local MSA contacts, please visit us at **[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)**

*Because every life has a **purpose...***